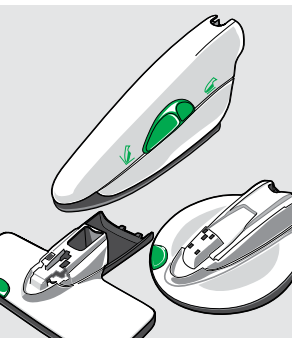
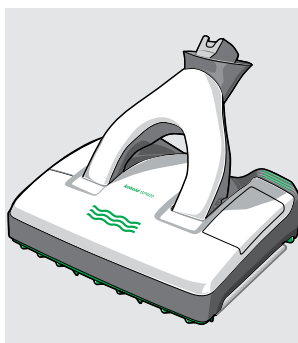
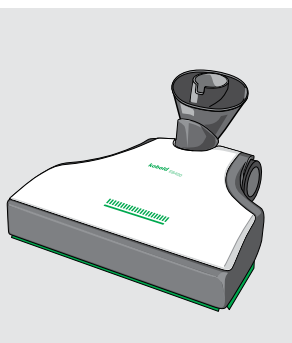


kobold

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ KOBOLD VK200 TAKARÍTÓ BERENDEZÉS ÉS TARTOZÉKAI



BEVEZETŐ

Köszönjük, hogy vásárlásával a VK200 takarító berendezést választotta.

A könnyen és egyszerűen kezelhető Kobold készülék hosszú éveken át szolgálja Önt, és otthonának ragyogást és tisztaságot kölcsönöz.

Egyedi és praktikus tartozékai szórakoztatóvá teszik az otthoni takarítást.

KEZDŐ LÉPÉSEK

1. A Kobold VK200 takarító berendezés és tartozékai első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
2. Őrizze meg a használati útmutatót a jövőbeli használathoz. Az útmutató fontos része a takarító berendezésnek, ezért mindenki számára hozzáférhetővé kell tenni, aki használja.

JELZÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

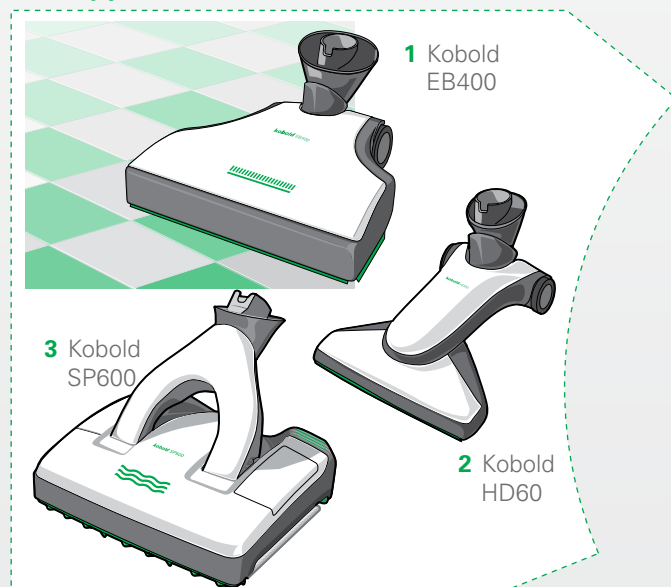
Az útmutatóban előforduló szimbólumok jelentése:

	A figyelmeztető szimbólumokat és figyelmeztetéseket ez a szimbólum és a szürke kiemelés jelzi
	Hivatkozás a Vorwerk ügyfélszolgálatára/támogatására
	Az információt ez a szimbólum és a szürke kiemelés jelzi
	Hivatkozás a Vorwerk honlapjára
1. 2. 3.	A kezelési lépések számozva vannak

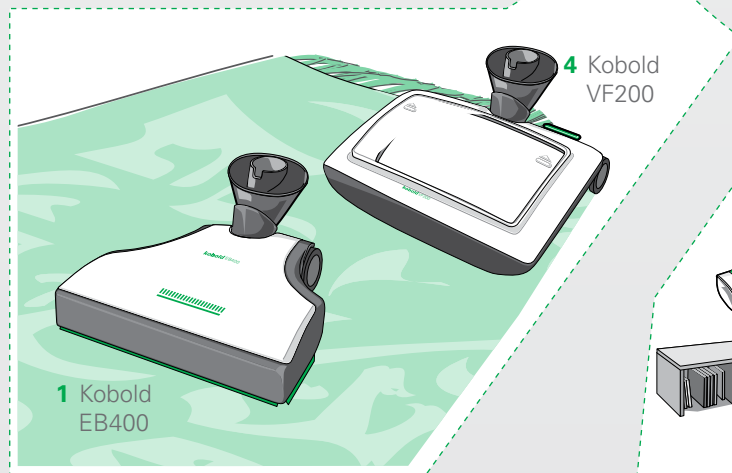
SOKOLDALÚ FELHASZNÁLÁSI LEHETŐSÉG

KOBOLD VK200 TAKARÍTÓ BERENDEZÉS, KIEGÉSZÍTŐK ÉS TARTOZÉKOK

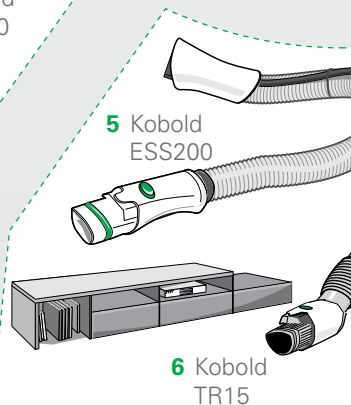
Kemény padló



Szőnyeg



Padlószint felett

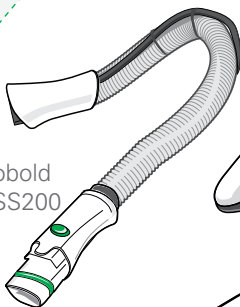




Kobold VK200

Matracok

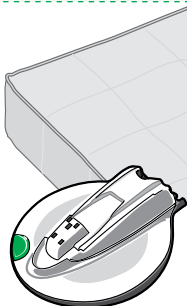
5 Kobold
ESS200



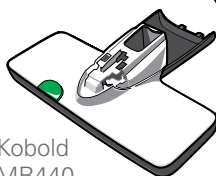
11 Kobold
PB440



12b Kobold
MP440

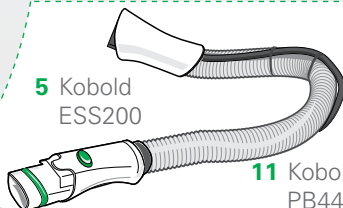


12a Kobold
MR440

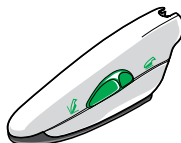


Kárpitok

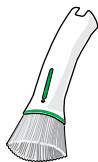
5 Kobold
ESS200



11 Kobold
PB440



8 Kobold
SD15



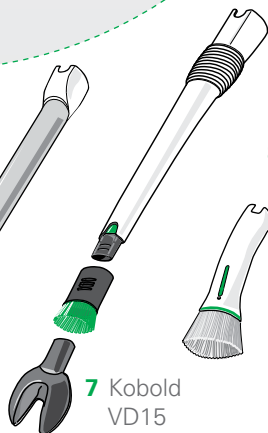
9 Kobold
FD15



10



7 Kobold
VD15



KIEGÉSZÍTŐK ÉS TARTOZÉKOK LISTÁJA

KOBOLD VK200 TAKARÍTÓ BEREENDEZÉS

Szám	Kemény padló
1	Kobold EB400 automata elektromos porolófej – keménypadló felületek tisztításához
2	Kobold HD60 keménypadló fej – keménypadló felületek tisztításához
3	Kobold SP600 elektromos keménypadló fej – keménypadló felületek nedves tisztításához
Szőnyeg	
1	Kobold EB400 automata elektromos porolófej – szőnyegpadló felületek tisztításához
4	Kobold VF200 szőnyegtisztító fej – szőnyegpadlók tisztításához
Padlószínt felett	
5	Kobold ESS200 elektromos gégecső
6	TR15 teleszkópos cső
7	VD15 Vario szett porgyűjtő tulipán fejjel és kefével
8	SD15 portörllő fej
9	FD15 Flexi szett tisztítótálcával
10	Vállpánt
Kárpitok	
5	Kobold ESS200 elektromos gégecső
11	Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fej
Matracok	
5	Kobold ESS200 elektromos gégecső
11	Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fej
12a és 12b	Matractisztító szett: Kobold MP440 matractisztító fej és Kobold MR440 matracporoló fej a Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fejjel – matracok tisztításához

A tartozékok fajtája és formája változhat. A tartozékok önállóan is megvásárolhatók. Az útmutatóban látható képek a VK200 takarító berendezés és tartozékai funkcióinak bemutatására szolgálnak. A megvásárolt termék mérete és színe eltérhet az itt ábrázoltaktól.

TARTALOMJEGYZÉK

1 AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN 9

1.1	Rendeltetésszerű használat	9
1.2	Figyelmeztetések	12
1.3	Veszélyességi szintek	17

2 A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE18

2.1	A teleszkópos nyél beillesztése	18
2.2	Hálózati csatlakoztatás	19
2.2.1	A hálózati vezeték beillesztése	19
2.2.2	Ugrás a hálózati vezeték beillesztését bemutató videóhoz:	20
2.2.3	A hálózati vezeték feltekerése és letekerése	21
2.2.4	A hálózati vezeték áram alá helyezése	21
2.3	A tartozékok csatlakoztatása	22
2.4	A tartozékok levétele és kicserélése	22
2.5	A Kobold parkoló állása és a működtetés beállítása	23
2.5.1	A készülék parkoló állásba (készenléti pozícióba) állítása	23
2.5.2	Kobold VK200 takarító berendezés mozgatása	25
2.5.3	A készülék átállítása parkoló pozícióból használatra	25
2.5.4	A készülék felakasztása	25
2.6	A nyél hosszúságának beállítása (teleszkóppal)	26
2.7	Kobold VK200 takarító berendezés mozgatása	27
2.7.1	Mozgatás a sülyesztett fogantyúnál fogva	27
2.7.2	Mozgatás vállpánt használatával	28
2.8	A készülék be- és kikapcsolása, a teljesítményfokozat beállítása	29
2.8.1	Bekapcsolás	29
2.8.2	A teljesítményfokozat beállítása	29
2.8.3	Funkciógomb	30
2.8.4	A készülék kikapcsolása	30
2.9	A hepa-zsák telítettség jelzője, hepa-zsák, motorvédő szűrő	30
2.9.1	A hepa-zsák és a motorvédő szűrő	30
2.9.2	A hepa-zsák telítettségjelzője	31
2.10	Dovina illatpatron	32
2.10.1	A Dovina illatpatron behelyezése	32
2.10.2	A Dovina illatpatron eltávolítása	32

3 MŰKÖDTETÉS 33

3.1	Kobold EB400 Automata elektromos porolófej	34
-----	--	----

3.1.1	Üzem mód kijelző és padló üzemmód	34
3.1.2	Intelligens padlótípus-felismerés	35
3.1.3	A keménypadló/szőnyeg(padló) mód kézi átkapcsolása	36
3.1.4	Az intelligens padlótípus-felismerés újraaktiválása	36
3.1.5	Padlótisztítás	36
3.1.6	Szőnyeg és textil padlóburkolatok esetében	39
3.1.7	Kombinált használat régebbi modellekkel	39
3.2	Kobold VF200 szőnyegtisztító fej	40
3.2.1	Szőnyegtisztítás a Kobold VF200 szőnyegtisztító fejjel	40
3.2.2	Az adagoló megtöltése	43
3.2.3	A Kobosan active adagolása	43
3.2.4	A Kobosan active eldologozása	44
3.2.5	A tartozékok cseréje	44
3.2.6	A Kobosan active felporszívózása	45
3.2.7	A Kobold VF200 szőnyegtisztító fej használat utáni tisztítása	45
3.2.8	Makacs foltok eltávolítása	47
3.3	Kobold SP600 elektromos keménypadló fej	48
3.4	Tartozékok a Kobold SP600 elektromos keménypadló fejhez	49
3.4.1	Koboclean tisztítófolyadék koncentrátum	49
3.4.2	Kobold MF600 tisztítókendő	50
3.4.3	A Kobold MF600 tisztítókendő alkalmazhatósága a különböző keménypadló felületeken	51
3.4.4	Kobold SP600 elektromos keménypadló fej csatlakoztatása	52
3.4.5	Állítsa be az SP600 elektromos keménypadló fej készenléti állását, majd oldja ki	52
3.4.6	A Kobold SP600 elektromos keménypadló fej üzembe helyezése	54
3.4.7	Az elektromos keménypadló fej be- és kikapcsolása	58
3.4.8	Automatikus nedvesítés és száraz üzemmód	61
3.4.9	Munkavégzés a Kobold SP600 elektromos keménypadló fejjel	66
3.4.10	A Kobold SP600 elektromos keménypadló fejjel való munkavégzés után	69
3.5	Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fej és matractisztító szett	70

3.5.1	Kárpittisztítás a Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fejével	70	4.5	Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fej és Kobold MP440/MR440 matrac tisztító szett	97
3.5.2	A szívóerő szabályozása.....	71	4.5.1	Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fej	97
3.5.3	Sima felületek porszívózása	71	4.5.2	A Kobold MP440 matrac tisztító fej tisztítása	98
3.5.4	Nehezen elérhető helyek, rések porszívózása	71	4.5.3	A Kobold MR440 matracporoló fej tisztítása	99
3.5.5	Matrac tisztítás a Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fejével és a Kobold MP/MR440 matrac tisztító szettel ..	72	4.6	További tartozékok	99
3.5.6	A Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fej szívótalpának levétele.....	73	5	HIBAE LHÁRÍTÁS	100
3.5.7	Matracok tisztítása	74	5.1	Kobold VK200 takarító berendezés	100
3.5.8	A Kobold MP440 matrac tisztító fej és Kobold MR440 matracporoló fej használat utáni tisztítása.....	76	5.2	Kobold EB400 automata elektromos porolófej	103
3.6	Kobold HD60 keménypadló fej.....	77	5.3	Kobold VF200 szőnyegtisztító fej.....	105
3.6.1	Alkalmazás	77	5.4	Kobold SP600 elektromos keménypadló fej	106
3.7	Kobold ESS200 Elektromos gégecső, normál gégecső	78	5.5	Kobold PB 440 elektromos kárpitporoló fej	112
3.7.1	Kobold ESS200 elektromos gégecső csatlakoztatása	78	5.6	Kobold FD15 Flexi szett	113
3.8	További tartozékok	79	6	ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS KÖRNYEZETVÉDELME	114
3.8.1	Kobold TR15 teleszkópos cső.....	79	6.1	A készülék ártalmatlanítása	114
3.8.2	Kobold VD15 Vario szett	81	6.2	A csomagolás ártalmatlanítása	114
3.8.3	Kobold SD15 portörölő fej	82	6.3	Környezetvédelmi információk	115
3.8.4	Kobold FD15 Flexi szett	83	6.3.1	Kevesebb csomagolóanyag	115
3.8.5	Kobold FD15 Flexi szett, komplett	83	6.3.2	Energiatakarékosság	115
3.8.6	Kobold FD15 Flexi szett, felső rész.....	83	6.3.3	Környezetbarát termékek	115
3.8.7	Kobold FD15 Flexi szett, behajtva	84	6.3.4	Újrahasznosítható anyagok	115
3.8.8	Tisztító tálcá	84	7	JÓTÁLLÁS	116
4	KARBANTARTÁS	85	8	SZERVIZ ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	116
4.1	Pótalkatrészek és fogyóeszközök	86	9	MŰSZAKI ADATOK	117
4.2	A Kobold VK200 takarító berendezés karbantartása	87			
4.2.1	Az FP200 3 az 1-ben Premium hepa-zsák cseréje	87			
4.2.2	A Kobold VK200 takarító berendezés motorvédő szűrőjének tisztítása és/vagy kicserélése	89			
4.2.3	A Kobold VK200 takarító berendezés hálózati kábelének eltávolítása.....	91			
4.3	Kobold EB400 automata elektromos porolófej	92			
4.3.1	Ellenőrzés és tisztítás	92			
4.3.2	A kefehenger eltávolítása, tisztítása vagy cseréje	93			
4.4	Kobold SP600 elektromos keménypadló fej	95			
4.4.1	A tömítőcsík keretének ellenőrzése és tisztítása	96			
4.4.2	A tartály tisztítása	96			

A KÉSZÜLÉKEK ALKALMAZHATÓSÁGA A KÜLÖNBÖZŐ PADLÓFELÜLETEKEN

Szőnyeg típusa	Kobold EB400	Kobold VF200	Kobold SP600	Kobold HD60
Hurkolt padlószőnyeg	++	++	–	–
Velúr szőnyegek				
Marokkói szőnyegek				
Süppedő szőnyegek (< 1,5 cm)				
Könnyű, laza szőnyegek	+	–	–	–
Selyemszőnyegek				
Szizál szőnyegek				
Szőrme				
Flokati				
Laza, csomózott szőnyegek	–	–	–	–
Hosszú, szőtt szálú szőnyegek (Saxony)				
Keménypadló típusa				
Felületkezelt/lakkozott fa padló (hajópadló, parketta)	++	–	++	+
Olajozott/viaszolt fa padló	+	–	++	+
Kezeletlen fa padló	–	–	•	+
Felületkezelt parafa padló	++	–	++	+
Olajozott/viaszolt parafa padló	+	–	•	+
Nem kezelt parafa padló	–	–	•	+
Laminált padló	++	–	++	+
Rugalmas padlók (PVC, műanyag, linóleum)	+	–	++	+
Kőpadlók (márvány, gránit, Jura mészkő, műkő)	+	–	++ ¹⁾	+
Nyitott pórusú/kényes természetes kő (pala, klinkerlemez)	–	–	+ ¹⁾	+
Agyagpadlók (pl.: terrakotta, klinker, agyagtégla csempék)	+	–	++ ¹⁾	+
Kerámiamázás csempe és greslap	++	–	++	+
Kezeletlen csempepadlók	–	–	•	+
Durva betonlapok (mosott betonlapok)	–	–	–	+

¹⁾ Csak a Kobold MF600 Universal Soft tisztítókendővel.

- ++

Kiválóan alkalmas
- Nem alkalmazható
- +

Alkalmas
- Csak száraz tisztításra alkalmas az MF600 Dry tisztítókendővel.
Nedves tisztításra nem alkalmas.

Megjegyzés
Kérjük, hogy vegye figyelembe a következő fejezetekben részletesen ismertetett alkalmazási utasításokat.

1 AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

A Vorwerk termékeit a lehető legnagyobb biztonság jellemzi. A Kobold VK200 takarító berendezés és tartozékai biztonságos használata azonban csak akkor garantálható, ha betartja az alábbi fejezetekben olvasható utasításokat.

1.1 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Megjegyzés!

A terméket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben ez felügyelet mellett, a biztonságos használatra vonatkozó információk és a lehetséges veszélyek ismeretében történik.

A termék nem játékszer. Gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik el a termék tisztítását és karbantartását.

KOBOLD VK200 TAKARÍTÓ BERENDEZÉS

A takarító berendezést kizárólag otthoni használatra, és háztartási szennyeződés (por) eltávolítására fejlesztették ki. A háztartási használatnál azonos módon alkalmazható boltokban, irodákban és hasonló munkakörnyezetekben, gazdaságokban, hotelekben, motelekben és további hasonló lakókörnyezetben, valamint panziókban.

A takarító berendezés kizárólag a hozzá való Vorwerk Kobold tartozékokkal és kiegészítőkkal használható.

- A következő táblázatból tájékozódhat arról, hogy a tartozékok milyen szőnyeg- és kemény padlók tisztítására alkalmasak: „A készülékek alkalmazhatósága a különböző padlófelületeken”, 8. oldal.

KOBOLD EB400 AUTOMATA ELEKTROMOS POROLÓFEJ

Az automata elektromos porolófej csak a Kobold porszívóval együtt használható. Csak a padló és a szőnyegek tisztítására szolgál.

Az EB400 automata elektromos porolófej kizárólag a következő táblázatban megadott szőnyeg- és keménypadló típusokra alkalmazható: „A készülékek alkalmazhatósága a különböző padlófelületeken”, 8. oldal.

Az automata elektromos porolófej **semmiképpen sem** alkalmazható a következő szőnyegtípusok és padlóburkolatok tisztítására: szőrme; flokati; hosszú, szőtt szálú szőnyegek (Saxony); ritka csomózású és szövésű szőnyegek; mély, süppedő szőnyegek; nem kezelt parafa padló; nem kezelt puhafa padló; kényes természetes belga gránit kő padló; kényes terméskő padló; durva betonlapok (pl.: mosott betonlapok).

KOBOLD VF200 SZŐNYEGTISZTÍTÓ FEJ

A VF200 szőnyegtisztító fej csak a Kobold porszívóval együtt használható. Csak szőnyegek tisztítására szolgál.

A VF200 szőnyegtisztító fej kizárólag a következő táblázatban megadott szőnyeg(padló) típusokra alkalmazható: „A készülékek alkalmazhatósága a különböző padlófelületeken”, 8. oldal.

A szőnyegtisztító fej **semmiképpen sem** alkalmazható a következő szőnyegtípusok tisztítására: süppedő szőnyegek >1,5 cm, szőrme, flokati, hosszú, szőtt szálú szőnyegek (Saxony), ritka csomózású és szövésű szőnyegek, selyemszőnyegek.

KOBOLD SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJ

Az elektromos keménypadló fej csak a Kobold porszívóval együtt használható. A Kobold SP600 keménypadló fejet csak a háztartásban előforduló keménypadló felületek tisztítására használja. A készüléket kizárólag 220 és 240 V közötti feszültségen használja. Az elektromos keménypadló fej kizárólag a(z) 8. oldal oldalon megadott keménypadló-típusokra alkalmazható. Olyan padlók esetében használható, amelyek a gyártó adatai szerint nedvesen tisztíthatók. A következő padlóburkolatokat **semmiképpen sem szabad** nedvesen tisztítani: kezeletlen parafa padló; kezeletlen járólapos padló; kezeletlen puhafa padló.

KOBOLD PB440 ELEKTROMOS KÁRPITPOROLÓ FEJ

Az elektromos kárpitporoló fej csak a Kobold porszívóval és a megfelelő elektromos gégecsővel együtt használható. Csak kárpitozott bútorok tisztítására szolgál.

KOBOLD MP440/MR440 MATRACTISZTÍTÓ SZETT

A matractisztító szett csak a Kobold porszívóval és a Kobold elektromos kárpitporoló fejjel együtt használható. Csak matracok tisztítására szolgál.

KOBOLD HD60 KEMÉNYPADLÓ FEJ

A HD60 keménypadló fej csak a Kobold porszívóval együtt használható. A keménypadló fej csak háztartási használatra, sima keménypadló felületek tisztítására szolgál.

1.2 FIGYELMEZTETÉSEK

Megjegyzés!

- A Kobold VK200 takarító berendezés és tartozékai első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
- Kérjük, pontosan kövesse a következő utasításokat.
- Őrizze meg a használati útmutatót a jövőbeli használat-hoz. Az útmutató fontos része a takarító berendezésnek, ezért mindenki számára hozzáférhetővé kell tenni, aki használja.

Áramütés veszélye!

- Javítás, tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Mielőtt felügyelet nélkül hagyná a készüléket, kapcsolja ki a Kobold VK200 takarító berendezés kapcsolójával, majd húzza ki a hálózati kábelt.
- A hálózati csatlakozót soha ne a kábelnél fogva, hanem a csatlakozódugasznál fogva húzza ki a dugaljából.
- Ne porszívózzon folyadékot vagy nedves szennyeződések, illetve nedves lábtörlőt vagy padlószőnyeget.
- Ne használja a készüléket nedves környezetben.
- Semmi esetre se használja az elektromos tartozékokat nedves felületeken vagy kültéri helyeken.
- A készülékét vagy elektromos tartozékát, különösen a Kobold ESS200 elektromos gégecső elektromos csatlakozóit nem szabad vízzel vagy nedves tisztítószerrel, illetve nedves tisztítókendővel megtisztítani.
- A motorral rendelkező tartozékok, mint a Kobold EB400 automata elektromos porolófej és az SP600 elektromos keménypadló fej használata során ügyeljen arra, hogy a készülék ne menjen rá a hálózati kábelekre vagy bármilyen más, a padlón található kábelre.

- A Kobold SP600 keménypadló fej csak padló tisztítására alkalmas. A Kobold SP600 keménypadló fejfel kizárólag vízszintes felületeket tisztítson.
- Soha ne végezzen sajátkezü javításokat a készüléken. Az elektromos készülékek javítását csak a Vorwerk illetékes ügyfélszolgálat végezheti.
- Ne dugjon hegyes tárgyakat az elektromos csatlakozási pontokba.
- Ne változtassa meg az elektromos csatlakozókat.
- A készüléket tilos a csatlakozókábelnél fogva felemelni.
- Ne használja tovább a Kobold VK200 álló porszívót, az elektromos készülékeket vagy a csatlakozókábelt, ha azok meghibásodtak.
- Ellenőrizze, hogy a Kobold SP600 elektromos keménypadló fej fedelén nincsenek-e szennyeződések.
- Biztonsági okokból a Kobold MF600 tisztítókendő minden cseréje esetén a porszívót kapcsolja ki a fogantyún lévő gombbal.
- Soha ne öntsön folyadékot a készülékre, és ne tartsa azt folyó víz alá.
- Ha víz került a berendezésbe, akkor az ismételt üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy mind a Kobold VK200 takarító berendezés, mind a kiegészítő eszköz teljesen megszáradt.
- Meghibásodás esetén lépjen kapcsolatba a Vorwerk ügyfélszolgálatával.

Figyelmeztetés! A Kobold ESS200 elektromos gégecsövön elektromos csatlakozási pontok található.

- Tilos víz porszívózására használni.
- Tilos vízbe meríteni tisztítás céljából.
- A gégecsövet rendszeresen ellenőrizni kell és nem szabad használni, ha sérült.

Tűzveszély!

- A készülékkel tilos izzó parazsat vagy cigarettacsikket felporszívózni.

Égésveszély!

- Ne töltsön forró vagy forrásban lévő vizet a Kobold SP600 keménypadló fej tartályába.

Robbanásveszély!

- A készülékkel tilos robbanásveszélyes vagy tűzveszélyes anyagokat felporszívózni.
- Ne használjon olajalapú, maró, oldószertartalmú, klórtartalmú, gyúlékony vagy éghető tisztítószeret, és ezeket semmiképpen se töltsé a Kobold SP600 keménypadló fej tartályába.
- Soha ne vegyítse egymással a különböző tisztító- és ápolószereket.

Fulladásveszély a lenyelhető apró alkatrészek miatt!

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tisztítókendő rendeltetésszerű állapotban van-e, és szükség esetén cserélje ki.
- Tartsa távol a gyerekektől az olyan apró alkatrészeket, mint a Dovina illatpatron vagy a Kobold HD60 keménypadló fej szerelőnyílásának fedele.

Sérülésveszély!

- A Kobold SP600 keménypadló fej ellenőrző fedelét egy mágnes zárja. A mágnest tartsa távol a pészmekekertől, beültetett defibrillátoroktól vagy más aktív implantátumoktól. Az érintett személyeket figyelmeztesse.

Balesetveszély!

- Ne használja a készüléket testrészeken! Ne használja a készüléket gyermekek vagy háziállatok közelében.
- Ne használja a készüléket haj porszívózására emberi fejen.

Sérülés veszélye!

- Tartson kellő távolságot az elektromos tartozékok forgó részeitől.

A hatékony allergia elleni védelem megszűnésének veszélye!

- Csak eredeti Kobold szűrőket és hepa-zsákokat használjon. Ne használja újra a már használt hepa-zsákokat.

A műanyag éles szilánkjai által okozott sérülésveszély!

- Ne használja a készüléket, ha a műanyag-alkatrészek esés vagy ütődés következtében sérültek. Kerülje az éles töredékeket.

Vigyázat! Sérülés és leesés veszélye!

- Készenléti pozícióban a VK200 takarító berendezés és csatlakoztatott tartozéka csak vízszintes felületekre helyezhető.
- Soha ne döntse fel a Kobold VK200 takarító berendezést.
- Soha ne álljon rá a kiegészítőkre.

Megjegyzés Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Csak eredeti Vorwerk Kobold termékeket használjon.
- A készülék csak váltakozó áramú hálózatra és szakember által megfelelően telepített dugaljba csatlakoztatható.
- A készülék csak a típustáblán megadott váltakozó árammal működtethető.

- A készülék csak Kobold motorvédő szűrővel együtt használható.
- A készülék csak eredeti 3 az 1-ben FP200 Premium hepa-zsákkal használható.
- Soha ne használja a Kobold SP600 elektromos keménypadló fejet tisztítókendő nélkül.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a tisztítókendő alatt nincsenek apró kavicsok, granulátumok (pl.: macskaalom) vagy más hegyes és éles tárgyak.
- 10 másodpercnél tovább ne használja egy adott ponton a készüléket.
- Ne hagyja vizes kendővel a padlón állni a Kobold SP600 elektromos keménypadló fejet hosszabb ideig (30 másodpercnél tovább). Ellenkező esetben az érzékeny padlófelületek sérülhetnek.
- Csak eredeti Kobold tisztítószert használjon. A Kobold SP600 fejjel folytatott munka során tilos savas tisztítószereket (pl.: ecetes tisztítószereket) vagy erősen lúgos tisztítószereket (pl.: klóros fehérítőt) használni.
- Ne töltsön polimertartalmú tisztító- vagy ápolószert a Kobold SP600 elektromos keménypadló fej tartályába.
- Kényes felületek, amelyek nincsenek megfelelően kezelve (olajozott parafa, olajozott parketta, bevont, olajozott kő felület) esetén javasoljuk, hogy először próbálja ki a készüléket egy kevésbé látható helyen a padló károsodásának megelőzése érdekében.
- Ne végezzen nedvesítést, ha a Kobold MF600 Dry tisztítókendőt használja.
- A hitelkártyákat, elektronikus tárolóeszközöket és egyéb, mágneses mezővel szemben érzékeny tárgyakat tartsa távol a Kobold SP600 felmosóporszívó mágneses ellenőrzőfedelétől.

A készülék azon ország biztonsági előírásainak felel meg, ahol a forgalmazására felhatalmazott Vorwerk szervezet értékesíti. A készülék más országban történő használata esetén nem garantálható a helyi biztonsági követelmények betartása. A Vorwerk ezért nem vállal felelősséget az ebből eredő biztonsági kockázatokért.

1.3 VESZÉLYESSÉGI SZINTEK

1. Saját biztonsága érdekében vegye figyelembe az alábbiakban ismertetett figyelmeztetéseket.

Az alábbiakban előforduló figyelmeztetések a veszélyességi szintet jelző szimbólum és/vagy figyelmeztető szó segítségével ismerhetők fel:

Veszélyességi szint	Figyelmeztetés	Figyelmeztető szó	Lehetséges veszélyek
3		FIGYELMEZTETÉS!	– Áramütés veszélye – Tűzveszély – Robbanásveszély
2		VIGYÁZAT!	– Sérülésveszély
1		MEGJEGYZÉS	– Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye – Szakszerűtlen használatból eredő anyagi károk veszélye

2 A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE

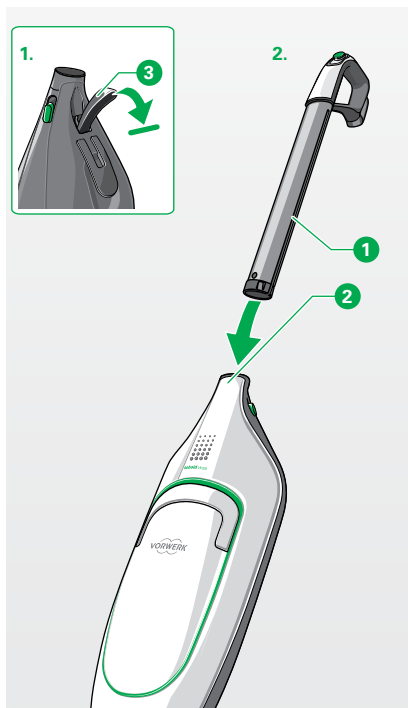
Az alábbiakban a Kobold VK200 takarító berendezés üzembe helyezésére vonatkozó információk olvashatók. Megismerkedhet a takarító berendezés alapvető funkcióival és helyes használatával.

2.1 A TELESZKÓPOS NYÉL BEILLESZTÉSE

A teleszkópos nyél kiszállításkor nincs a VK200 takarító berendezéssel összeillesztve. Az alábbiak szerint szerelje a teleszkópos nyelet a takarító berendezéshez:

i A teleszkópos nyél a legegyszerűbben úgy illeszthető be, ha a takarító berendezést előzőleg egy tartozék fejre csatlakoztatta. A tartozékok csatlakoztatásáról az alábbi fejezetben olvashat „2.3 A tartozékok csatlakoztatása”, 22. oldal.

1. Hajtsa ki teljesen a rögzítő kart **3**, és tartsa így.
2. Helyezze a teleszkópos nyelet **1** a porszívó nyílásába **2** az ütközési pontig, amíg kattánás nem érezhető.
3. Zárja le a rögzítőkart **3**.
A teleszkópos nyél ezzel rögzítve van a takarító berendezéshez, és nem oldódik ki.



2.2 HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

2.2.1 A HÁLÓZATI VEZETÉK BEILLESZTÉSE



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

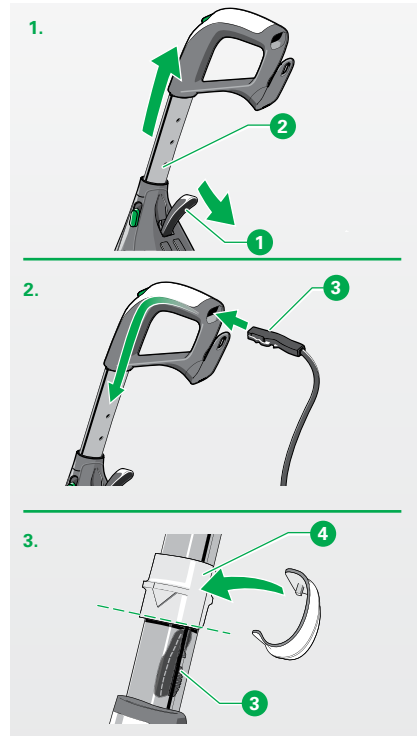
Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaljból a hálózati kábel behelyezése előtt



A Kobold VK200 takarító berendezést egy sárga összeszerelési segédeszközzel, rögzítő eszközzel szállítjuk. Ez a hálózati vezeték takarító berendezésbe történő, megfelelő beillesztésére szolgál.

A Kobold VK 200 takarító berendezés első használata előtt illessze be a hálózati kábelt a következő módon:

1. Hajtsa ki teljesen a rögzítőkart **1**.
Kissé húzza ki a teleszkópos nyelet **2**.
Rögzítse újra a rögzítő kart **1**.
2. Vezesse át a hálózati vezetékét **3** a rögzítő fülével balra döntve a fogantyú nyílásán.
Csúsztassa le egy darabon a teleszkópos nyélben.
A hálózati vezeték láthatóvá válik oldalt a teleszkópos nyélben.
3. Rögzítse a sárga összeszerelési segédeszközt **4** a hálózati vezeték felett, **3** a teleszkópos nyélen.
A sárga rögzítő segédeszközön lévő nyíl lefelé mutasson.

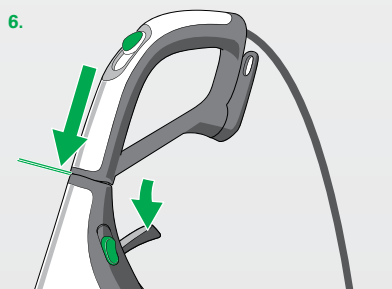
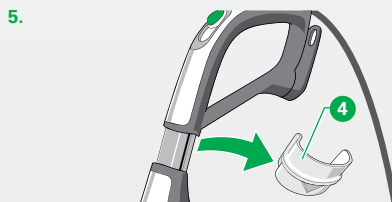
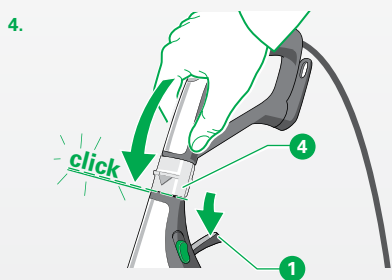


4. Hajtsa ki újra teljesen a rögzítőkart **1**. Fogja meg a takarító berendezés fogantyúját. A fogantyú segítségével tolja lefelé a sárga rögzítő segédeszközt **4** a takarító berendezéshez. Nyomja erősen lefelé, amíg hallhatóan a helyére kattann.
5. Távolítsa el a sárga rögzítő segédeszközt **4**.
6. Tolja a teleszkópos nyelet teljesen a takarító berendezésbe.

A hálózati vezeték teljesen rögzített állapotban van így, a takarító berendezés használatra kész.



A hálózati kábelt első behelyezése után a készülékhez csatlakoztatva kell hagyni. Csak kábelcsere esetén távolítsa el a hálózati kábelt a készülékből (lásd „4.2.3 A Kobold VK200 takarító berendezés hálózati kábelének eltávolítása”, 91. oldal).



2.2.2 UGRÁS A HÁLÓZATI VEZETÉK BEILLESZTÉSÉT BEMUTATÓ VIDEÓHOZ:

Olvassa be a QR-kódot okostelefon vagy táblagép segítségével. Automatikusan továbblépés a videóhoz. Vagy látogasson el a www.kobold-worldwide.com/vk200/ weboldalra.



2.2.3 A HÁLÓZATI VEZETÉK FELTEKERÉSE ÉS LETEKERÉSE

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

- Mindig húzza ki a hálózati kábelt a dugaljából a hálózati kábel feltekerése előtt.

VIGYÁZAT!

Elektromos alkatrészek károsodásának veszélye!

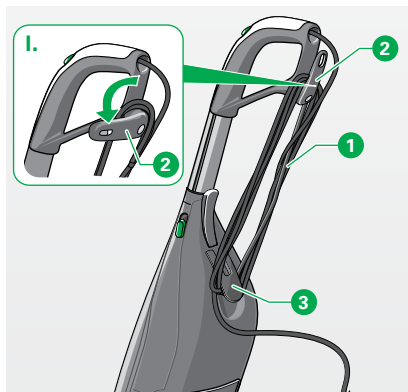
- Ügyeljen arra, hogy a készülék és a hálózati kábel ne sérüljön a feltekerés közben.

Tekerje fel a hálózati kábelt, ha nem használja a takarító berendezést.

1. Tekerje a hálózati kábelt **1** a takarító berendezésen lévő kábeltartó földre **3** és a fogantyúnál lévő kábeltartó földre **2**.

Tekerje le a hálózati kábelt, ha használni kívánja a takarító berendezést.

1. A hálózati kábel letekeréséhez forgassa a kábeltartót **2** oldalra (I.).
A hálózati kábel letekerhető.
2. Hajtsa vissza a kábeltartó fület **3** függőleges helyzetbe.



2.2.4 A HÁLÓZATI VEZETÉK ÁRAM ALÁ HELYEZÉSE

1. Dugja be a dugaljba a hálózati vezeték dugaszát.

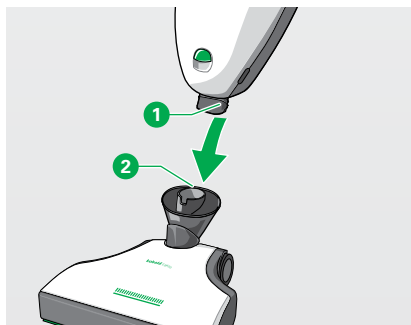
2.3 A TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA

Padlóápolási célokra az alábbi tartozékok bármelyike használható:

- Kobold EB400 automata elektromos porolófej
- Kobold VF200 szőnyegtisztító fej
- Kobold SP600 elektromos keménypadló fej
- Kobold HD60 keménypadló fej

A csatlakoztatás mind a négy készülék esetében azonos:

1. Illessze a takarító berendezés **1** csatlakozónyílását a tartozék csatlakozó csomjába **2**.
2. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozónyílás hallhatóan rögzüljön a csatlakozó csomjába.

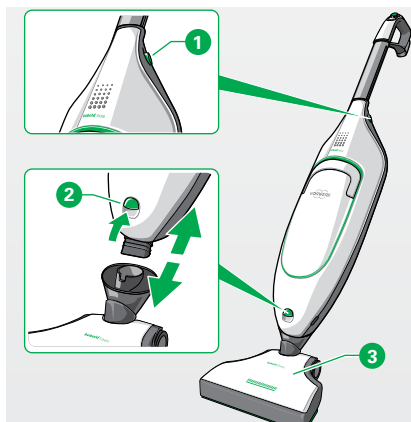


2.4 A TARTOZÉKOK LEVÉTELE ÉS KICSERÉLÉSE

A tartozékok Kobold VK200 takarító berendezésről való kioldásához két lehetőség áll rendelkezésre:

1. Oldja ki a tartozékot a teleszkópos nyél tetején, a felső tartozékkioldó gomb **1** felfelé tolásával.
- vagy
2. Nyomja felfelé az alsó tartozékkioldó gombot a szívófej csatlakozójánál **2** a tartozék **3** kioldásához.

A kioldás után leveheti a tartozékot a VK200 takarító berendezésről.



2.5 A KOBOLD PARKOLÓ ÁLLÁSA ÉS A MŰKÖDTETÉS BEÁLLÍTÁSA

Miután csatlakoztatta készülékét a használni kívánt tartozékhoz, a Kobold VK200 takarító berendezését vagy használati, vagy parkoló állásba (készlenléti pozícióba) helyezheti.

2.5.1 A KÉSZÜLÉK PARKOLÓ ÁLLÁSBA (KÉSZENLÉTI POZÍCIÓBA) ÁLLÍTÁSA

VIGYÁZAT!

Sérülés és leesés veszélye!

A parkoló állás a készülék használatának befejezése után vagy a szívóerő megszakadása miatti leállítására és stabilizálására szolgál.

- Készlenléti pozícióban a VK200 takarító berendezés és csatlakoztatott tartozéka csak vízszintes felületekre helyezhető.
- Soha ne döntse fel a Kobold VK200 takarító berendezést.
- Soha ne álljon rá a kiegészítőkre.

MEGJEGYZÉS

A készülék károsodásának veszélye önálló indulás miatt.

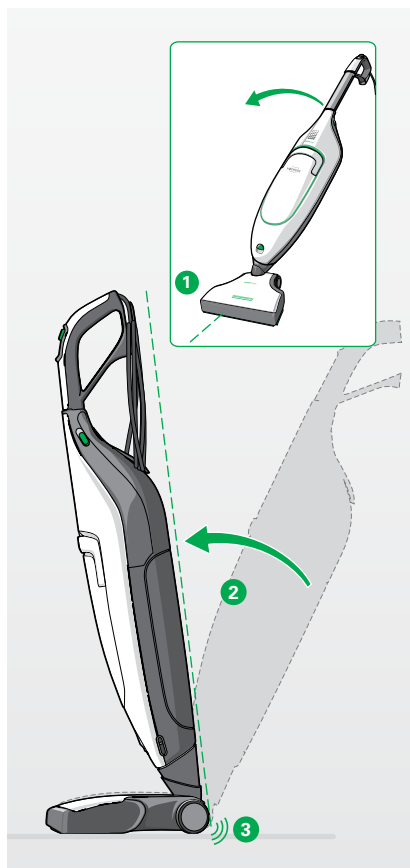
- Ügyeljen arra, hogy a Kobold VK200 takarító berendezés önállóan elindul, ha a készlenléti pozíciót megszünteti, de előzőleg a főkapcsolónál nem kapcsolja ki.

A készlenléti pozíció a VK200 takarító berendezés stabilizálását szolgálja, amikor az nincs használatban. Ugyancsak ezt a pozíció beállítást használhatja, ha a tisztítási folyamatot rövid időre szeretné megszakítani. Készlenléti pozícióban a készülék függőlegesen és stabilan áll a talajon.

A VK200 takarító berendezést csak akkor állíthatja parkoló állásba (készületi helyzetbe), amikor az egyenesen áll, előre nézve.

1. Forgassa a takarító berendezést a csatlakozó-csonk felett olyan módon, hogy a készülék és tartozékai, pl.: automata elektromos porolófej keféi **1** egyenesen előre álljanak.
A parkoló állást (készületi pozíciót) most tudja beállítani.
2. Döntse a teleszkópos nyelet előre **2** függőleges állásban addig, amíg a csatlakoztatott porszívó fej kattánását nem hallja a csatlakozócsonkban **3**.
3. Ha hosszabb ideig nem használja a takarító berendezését, húzza ki a hálózati vezeték dugaszát és megfelelően tárolja a készüléket.

i Ha a Kobold VK200 takarító berendezést a Kobold EB400 automata elektromos porolófejjel, a Kobold SP600 elektromos keménypadló fejjel vagy a Kobold VF200 szőnyegtisztító fejjel parkoló állásba állítja, és a főkapcsolóval nem kapcsolja ki, a takarító berendezés automatikusan kikapcsolja a szívó mechanizmusát, és az EB400 és a VF200 keféi vagy az SP600 kendőtartó kazettája leáll. A VK200 porzsák telítettség kijelzője és a csatlakoztatott fej ellenőrző lámpája tovább világít.



2.5.2 KOBOLD VK200 TAKARÍTÓ BERENDEZÉS MOZGATÁSA

Parkoló állásban **1** a készülék kényelmesen gurulva mozgatható:

1. Billentse a készüléket parkoló állapotban hátra **2**, hogy a kerekein álljon.
2. Mozdassa a kerekein a kívánt irányba **3**.

2.5.3 A KÉSZÜLÉK ÁTÁLLÍTÁSA PARKOLÓ POZÍCIÓBÓL HASZNÁLATRA

A takarító berendezés használati pozícióban szabadon mozgatható bármely irányban a padlón.

1. Tartsa szorosan a készüléket a földön a lábával **1** és döntse hátra a teleszkópos nyelet **2**, amíg kattanással jelezve kioldja magát a parkoló állapotról.

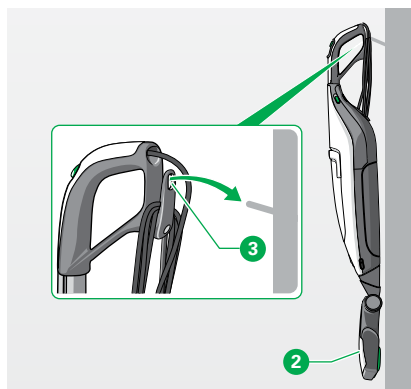
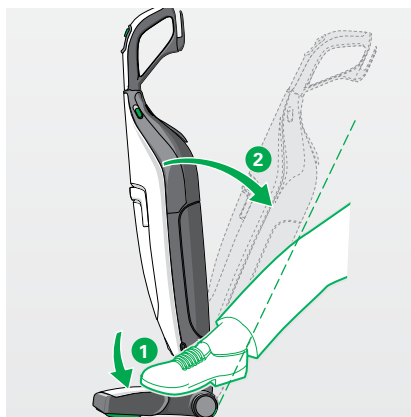
A tartozék most újra minden irányba mozgatható.

2.5.4 A KÉSZÜLÉK FELAKASZTÁSA

A VK200 készülék tárolás céljából a falra akasztható.

1. Ehhez hagyja a készüléket a működtetéshez beállított függőleges pozícióban.
2. Akassza fel a VK200 készüléket a felső kábeltartó **3** fülénél fogva a falra.

*A csatlakoztatott tartozék eközben lefelé áll a falhoz simulva **2**.*

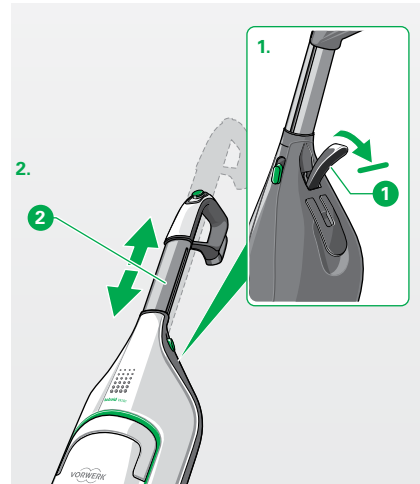


2.6 A NYÉL HOSSZÚSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA (TELESZKÓPPAL)

VIGYÁZAT!

Elektromos alkatrészek károsodásának veszélye!

- Győződjön meg róla, hogy a hálózati vezeték szabadon csúszik a teleszkópos nyél kábelcsatornájában a nyél mozgatása közben.
- Ne fogja a hálózati vezetéket a nyél beállítása közben.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne akadjon be a teleszkópos nyél kábelcsatornájába.



1. Hajtsa ki a rögzítő kart **1** teljesen, és tartsa így.
2. Húzza ki a teleszkópos nyelet **2** a kívánt magasságra.
3. Majd eressze el a kioldó gombot **1** a teleszkópos nyél rögzítése **2** érdekében.
4. Nyomja lazán a teleszkópos nyelet **2**, amíg kattantást nem hall.
A teleszkópos nyél most stabilan rögzítve van, és használatra kész.
5. A takarító berendezés tárolásához (vagy a padlószint feletti tisztítási munkák elvégzéséhez) állítsa a teleszkópos nyelet a legrövidebb pozíciójába.

2.7 KOBOLD VK200 TAKARÍTÓ BERENDEZÉS MOZGATÁSA

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

- A Kobold VK200 takarító berendezést tilos a hálózati kábelnél fogva felemelni.

1. A készülék hordozása előtt tolja be teljesen a teleszkópos nyelet.

2.7.1 MOZGATÁS A SÜLLYESZTETT FOGANTYÚNÁL FOGVA

VIGYÁZAT!

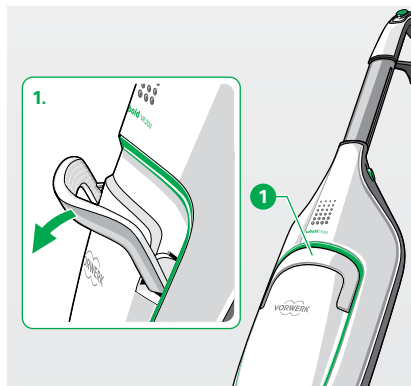
Sérülésveszély nem megfelelően beállított fogantyú miatt!

Ha a fogantyú nem megfelelően van beállítva, az becsípheti az ujját.

- Ügyeljen arra, hogy mozgatás előtt megfelelően legyen beállítva a fogantyú.

A VK200 takarító berendezés süllyesztett fogantyúval történő mozgatásához kövesse az alábbiakat:

1. Forgassa kifelé az integrált fogantyút **1** az ütközési pontig.
2. Húzza felfelé a fogantyút **1** kattanásig.
3. Ha elengedi a fogantyút, a rugója visszavezeti azt a kiindulási helyzetébe.



2.7.2 MOZGATÁS VÁLLPÁNT HASZNÁLATÁVAL

MEGJEGYZÉS**A készülék leeséséből eredő károsodás veszélye**

A vállpánt helytelen rögzítés esetén kioldhatja magát, így a Kobold VK200 takarító berendezés leeshet.

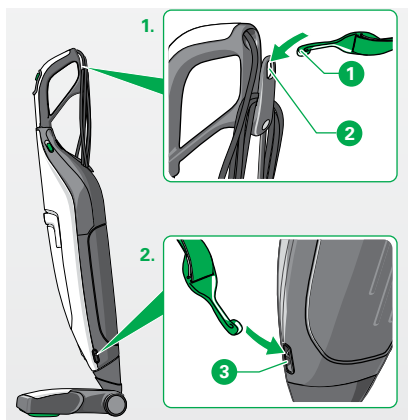
- Ügyeljen arra, hogy a vállpánt biztosan legyen rögzítve a takarító berendezéshez és a rögzítő kampóhoz

A takarító berendezés padlószint feletti használatához a készüléket vállpánttal hordozhatja:

1. Akassza be a vállpánt végét **1** a fogantyún lévő kábeltartó fül akasztóhurkába **2**.
2. Akassza be a vállpánt másik végét a takarító berendezés oldalsó hurkának **3** bármelyikébe.



A vállpánt külön kapható, a VK200 takarító berendezés csomagolása nem tartalmazza.



2.8 A KÉSZÜLÉK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA, A TELJESÍTMÉNYFOKOZAT BEÁLLÍTÁSA

2.8.1 BEKAPCSOLÁS

1. A Kobold VK200 takarító berendezés bekapcsolásához tolja **2** előre **3** a főkapcsolót **1**.

2.8.2 A TELJESÍTMÉNYFOKOZAT BEÁLLÍTÁSA

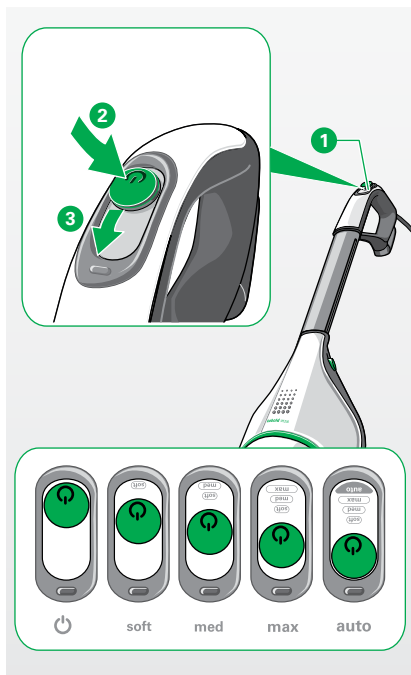
Általában javasolt az auto (automatikus) teljesítményfokozat használata.

i A Kobold EB400 automata elektromos porolófej használata során a szívóteljesítmény automatikusan változik, ha a főkapcsolónál **1** az auto teljesítményfokozatot állította be.

1. A szívóteljesítmény fokozatának kézi beállítása a főkapcsolóval **1** az alábbiak szerint történik:

auto	automatikus szívóteljesítmény (javasolt)
soft	minimális teljesítmény
med	közepes teljesítmény
max	maximális teljesítmény

i Javasoljuk, hogy minden kiegészítővel az auto teljesítményfokozattal szívjon. A további teljesítményfokozatok speciálisan különleges alkalmazásra vannak tervezve. Ezeket az egyes kiegészítőkről szóló fejezetben találja.



2.8.3 FUNKCIÓGOMB

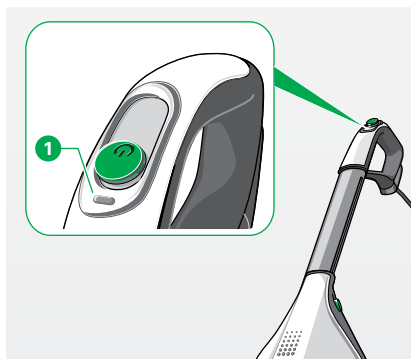
i A funkciógomb **1** csak a Kobold EB400 automata elektromos porolófej vagy a Kobold SP600 elektromos keménypadló fej használata esetén aktív.

FUNKCIÓGOMB A KOBOLD EB400 AUTOMATA ELEKTROMOS KEFÉNÉL

A „3.1.1 Üzem mód kijelző és padló üzemmód”, 35. oldal című fejezetből megtudhatja, hogyan állíthatja be és át a padlófelismerést a funkciógombbal.

A KOBOLD SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJ FUNKCIÓGOMBJA

A „3.4.8 Automatikus nedvesítés és száraz üzemmód”, 61. oldal című fejezetben megtudhatja, hogyan vezérelheti a nedvesítést a Kobold SP600 elektromos keménypadló fejnél.



2.8.4 A KÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA

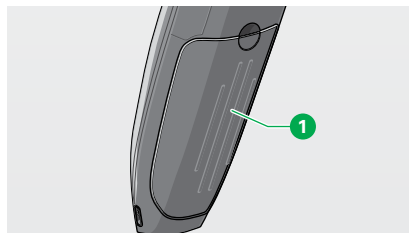
1. A takarító berendezés kikapcsolásához tolja vissza teljesen a főkapcsolót.

2.9 A HEPA-ZSÁK TELÍTETTSÉG JELZŐJE, HEPA-ZSÁK, MOTORVÉDŐ SZŰRŐ

2.9.1 A HEPA-ZSÁK ÉS A MOTORVÉDŐ SZŰRŐ

VK200 takarító berendezésében már a kiszállításkor megtalálható az FP200 3 az 1-ben Premium hepa-zsák és a motorvédő szűrő. A „4 Karbantartás”, 85. oldal című fejezetből megismerheti a 3 az 1-ben Premium Hepa-zsák kicserélésének módját („4.2.1 Az FP200 3 az 1-ben Premium hepa-zsák cseréje”, 87. oldal), illetve a motorvédő szűrő cseréjének vagy tisztításának mikéntjét („4.2.2 A Kobold VK200 takarító berendezés motorvédő szűrőjének tisztítása és/vagy kicserélése”, 89. oldal).

A VK200 takarító berendezés porzsáktartó kazettája **1** fedélzárral van felszerelve. Behelyezett 3 az 1-ben Premium hepa-zsák nélkül a fedelet nem lehet becsukni.



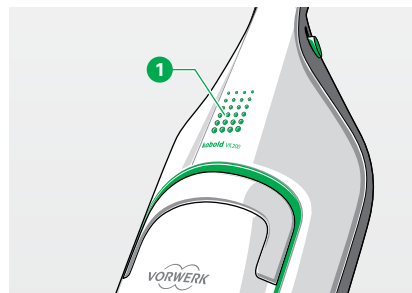
MEGJEGYZÉS

A porzsák fedelének erőltetett becsukásából eredő károk veszélye!

- Lezárás során ne erőltesse a porzsák fedelét.
- A VK200 készülék csak a megfelelően behelyezett, eredeti Vorwerk 3 az 1-ben FP200 Premium hepa-zsákkal használható.

2.9.2 A HEPA-ZSÁK TELÍTETTSÉGJELZŐJE

A Premium hepa-zsák telítettségjelzője **1** 6 lámpasorral mutatja meg, mikor kell kicserélni a hepa-zsákot, vagy az esetleges hiba fennállását.



A Premium hepa-zsák telítettségjelzője	3 az 1-ben FP200 Premium hepa-zsák státusza/állapota
minden lámpasor zölden világít	a hepa-zsák üres
4, illetve 2 lámpasor zölden világít	a hepa-zsák töltődik (nincs szükség cserére).
minden lámpasor sárgán világít	a hepa-zsák cseréje szükséges (lásd „4.2.1 Az FP200 3 az 1-ben Premium hepa-zsák cseréje”, 87. oldal).
minden lámpasor pirosan világít	Üzemzavar (lásd „5 Hibaelhárítás”, 100. oldal)

2.10 DOVINA ILLATPATRON

⚠ VIGYÁZAT!

Fulladásveszély az apró alkatrészek lenyelése miatt!

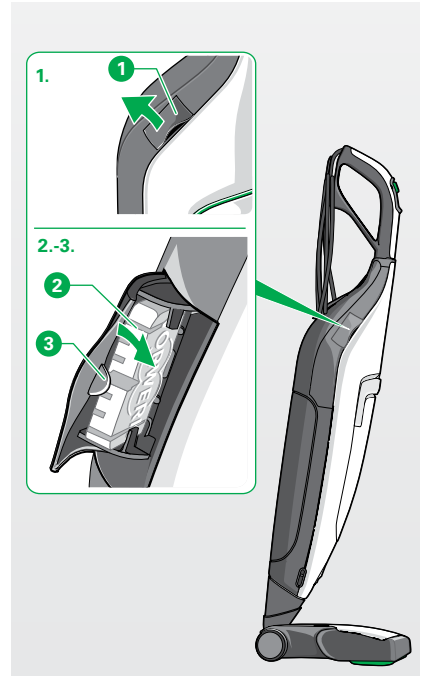
- Tartsa távol a gyermekektől az apró alkatrészeket, mint a Dovina illatpatront.

2.10.1 A DOVINA ILLATPATRON BEHELYEZÉSE

1. Vegye ki a Dovina illatpatront a csomagolásból.
2. Nyissa ki a takarító berendezés Dovina tartóját **1**.
3. Helyezze be a Dovina illatpatront **2** a szélesebb oldalával a nyílás belső felébe az ütközési pontig.
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a Dovina illatpatron **2** a barázda mögött **3** helyezkedik el.
5. Zárja be a nyílást **1**.

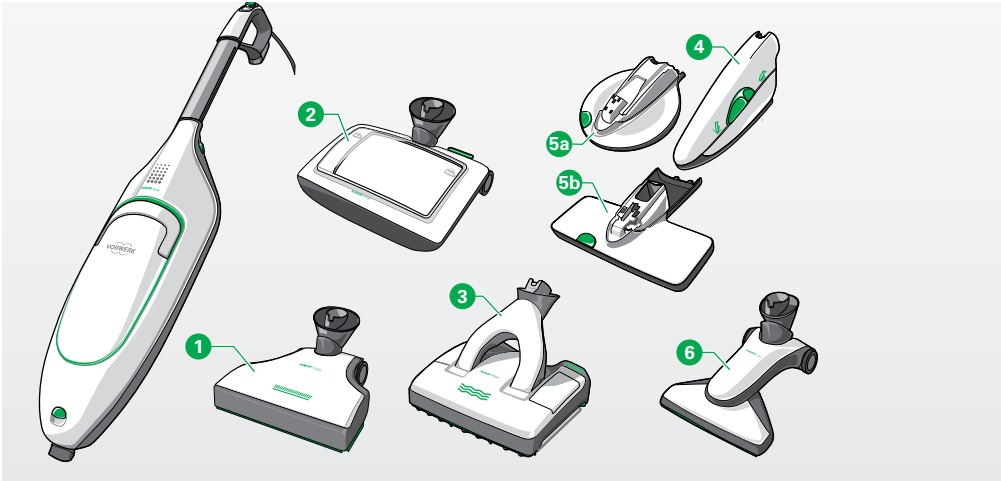
2.10.2 A DOVINA ILLATPATRON ELTÁVOLÍTÁSA

1. Nyissa ki a takarító berendezés Dovina tartóját **1**.
2. A patron kihúzása érdekében mozgassa meg a Dovina illatpatront jobbra-balra.
3. Az elhasznált Dovina illatpatront a háztartási hulladékba dobhatja.



3 MŰKÖDTETÉS

Attól függően folytassa a használati útmutató tanulmányozását az alábbi táblázat szerint, hogy mely tartozékot vagy kiegészítőt kívánja használni:



Tartozék	Alkalmazás	Fejezet/oldal
1 Kobold EB400 Automata elektromos porolófej	Szőnyegek és keménypadló felületek porszívózása és tisztítása	34. oldal
2 Kobold VF200 szőnyegtisztító fej	Szőnyegek tisztítása Kobosan tisztítószerrel	40. oldal
3 Kobold SP600 elektromos keménypadló fej	Keménypadló felületek porszívózása és nedves tisztítása	48. oldal
4 Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fej	Kárpitozott felületek és rések porszívózása	70. oldal
5a Kobold PB440 Elektromos kárpitporoló fej	Matracok tisztítása és porszívózása Lavenia matractisztító granulátummal	70. oldal
5b Kobold MP/MR440 matractisztító szettel kombinálva		
6 Kobold HD60 keménypadló fej	Sima keménypadló felületek porszívózása	77. oldal
További tartozékok	Többek között bútorfelületek, sarkok és rések porszívózása	79. oldal

3.1 KOBOLD EB400 AUTOMATA ELEKTROMOS POROLÓFEJ

Az EB400 automata elektromos porolófejjel ugyanolyan erősen porszívózhatja a szőnyeget és a keménypadló felületeket. A különösen alapos szőnyegtisztításhoz az EB400 automata elektromos porolófej saját motorral rendelkezik, amely a beépített kefehengert hajtja. A kép az EB400 automata elektromos porolófejet és annak részeit mutatja be.

Sokoldalú funkciójával az EB400 automata elektromos porolófej a legtöbb padlótípuson alkalmazható.

1. Az automata elektromos porolófej alkalmazása előtt győződjön meg róla, hogy a készülék alkalmas az Ön padlójának tisztítására (lásd 1.1 táblázat, 8. oldal).



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

- A Kobold EB400 automata elektromos porolófej használata során ügyeljen arra, hogy a készülék ne menjen rá a hálózati kábelekre vagy bármilyen más, a padlón található kábelre.



VIGYÁZAT!

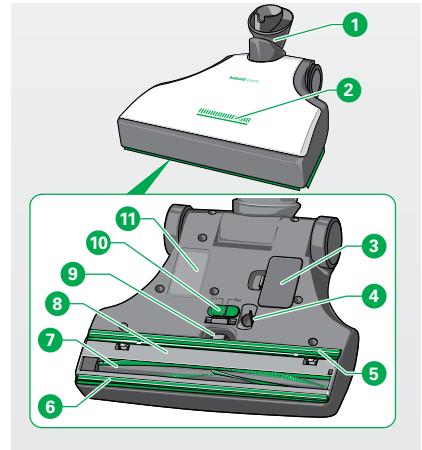
Sérülés veszélye!

- Tartson kellő távolságot a Kobold EB400 automata elektromos porolófej forgó részeitől.

MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Kerülje a készülék használata során a hosszabb, egy helyben történő munkát.
- Kerülje a laza szőnyegek/rojtok beszívását.



Jelmagyarázat

- | | |
|----|---|
| 1 | EB400 csatlakozó csomak |
| 2 | Kijelző: szőnyeg/keménypadló |
| 3 | Szerelőnyílás fedél- eltömődést okozó tárgyak eltávolításához |
| 4 | Ultraszagos érzékelő |
| 5 | Hátsó tömítőcsík |
| 6 | Elülső tömítőcsík |
| 7 | Kefehenger |
| 8 | Fémkeret |
| 9 | Támasztó görgő |
| 10 | Átállítás (flex/fine) |
| 11 | Adattábla |

3.1.1 ÜZEMMÓD KIJELZŐ ÉS PADLÓ ÜZEMMÓD

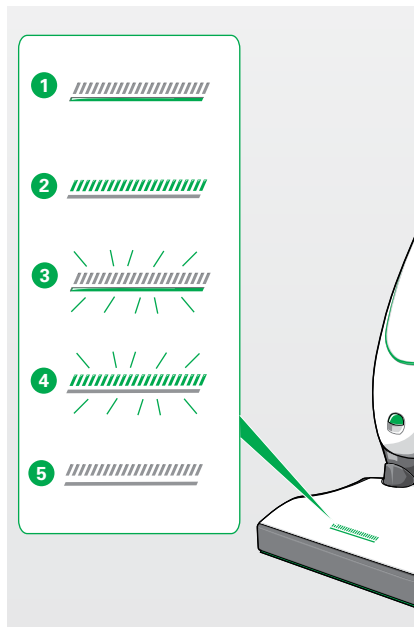
A padló EB400 automata elektromos porolófejjel történő takarításához négy üzemmód áll rendelkezésére. A kiválasztott üzemmód mindig megjelenik a porolófej kijelzőjén:

LED-kijelző	Üzem mód
1 a sáv folyamatosan világít	Automatikus keménypadló üzemmód Az automata elektromos porolófej az intelligens padlótípus-felismerő funkció segítségével keménypadló felületet azonosított, és automatikusan keménypadló üzemmódban végzi a tisztítást.
2 a rojtok folyamatosan világítanak	Automatikus szőnyegpadló üzemmód Az automata elektromos porolófej az intelligens padlótípus-felismerő funkció segítségével szőnyegpadlós felületet ismert fel, és automatikusan szőnyegpadló üzemmódban végzi a tisztítást.
3 a sáv lassan villog	Manuális keménypadló üzemmód A takarító berendezést a fogantyúján lévő funkciógombbal manuálisan keménypadló üzemmódba kapcsolta.
4 a rojtok lassan villognak	Manuális szőnyegpadló üzemmód A takarító berendezést a fogantyúján lévő funkciógombbal manuálisan szőnyegpadló üzemmódba kapcsolta.
5 A LED-kijelző kialudt.	Kefe üzemmód kikapcsolva A kézi porszívó fogantyúján lévő funkciógomb 1 hosszabb megnyomásával (kb. 5 másodperc) kikapcsolhatja az automatikus elektromos kefét. Ez például hosszú szálú vagy nagyon vastag szőnyegek esetén javasolt. A funkciógomb 1 ismételt hosszabb megnyomásával (kb. 5 másodperc) visszakapcsolja a kefe üzemmódot.

3.1.2 INTELLIGENS PADLÓTÍPUS-FELISMERÉS

Az automata elektromos porolófej képes intelligens módon felismerni a padlótípust. Az automata elektromos porolófej egy érzékelő segítségével felismeri a tisztítandó padlófelületet, és önállóan beállítja a különböző padlótípusoknak megfelelő tisztítási folyamatot: Keménypadló felület vagy szőnyeg (padló).

A takarító berendezés főkapcsolóval történő bekapcsolásával az automata elektromos porolófejben aktiválja az intelligens padlófelismerést.

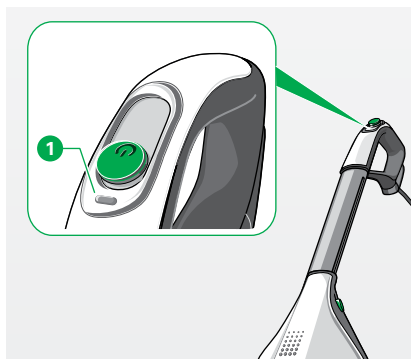


3.1.3 A KEMÉNYPADLÓ/SZŐNYEG(PADLÓ) MÓD KÉZI ÁTKAPCSOLÁSA

A kívánt padló módozatot a VK200 takarító berendezés fogantyújánál lévő funkciógomb **1** segítségével kézzel is beállíthatja.

1. Válassza ki a(z) 38. oldal. oldalon lévő táblázat szerint a padlója számára megfelelő teljesítményszintet.
2. A keménypadló mód és a szőnyeg(padló) mód közötti választás érdekében nyomja meg a takarító berendezés főkapcsolójánál a funkciógombot **1**.

A működési kijelző LED sor 35. oldal) villog, mialatt a működési módot manuálisan állítja be.



3.1.4 AZ INTELLIGENS PADLÓTÍPUS-FELISMERÉS ÚJRAAKTIVÁLÁSA

Az üzemmód egyszeri manuális megváltoztatása kikapcsolja az intelligens padlótípus-felismerést.

1. Aktiválja újra az automata funkciót a takarító berendezés újbóli ki- és bekapcsolásával.

3.1.5 PADLÓTISZTÍTÁS

! VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a felporszívózott anyagok kirepülése miatt!

- Ne rakja le hirtelen – különösen szemmagasságban – a készüléket laza, darabos anyagra (pl.: üvegszilánkokra).
- Kapcsolja ki a Kobold VK200 takarító berendezést, mielőtt felemeli a Kobold EB400 automata elektromos porolófejet.

MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Kerülje a készülék használata során a hosszabb, egy helyben történő munkát.
- Kerülje a laza szőnyegek/rojtok beszívását.

ÁTÁLLÍTÁS FLEX/FINE

Flex beállítás:	Az automata elektromos porolófej kefeje a mindennapi szívásra optimális flex módozatra van beállítva.
Fine beállítás:	Speciálisan finom kosz fugákból és repedésekből való kiszívására átállíthatja az automata elektromos porolófejet. A fine beállítással éri el a legnagyobb porfelvételt, pl. sok fugás deszkapadlónál.

VIGYÁZAT!

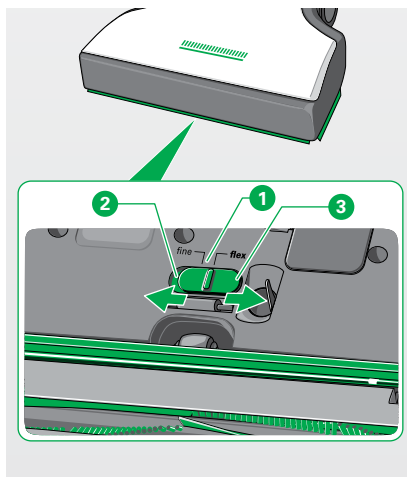
Forgó kefékből eredő sérülésveszély!

- Mielőtt a Kobold EB400 automata elektromos porolófej alján átállítja a készüléket, mindig a főkapcsolóval kapcsolja ki a Kobold VK200 takarító berendezést.

- Kapcsolja ki a VK200 takarító berendezést a főkapcsolóval.
Az EB400 automata elektromos porolófej ezáltal automatikusan szőnyeg(padló) módra vált.
- Tolja a készülék alján lévő kapcsolót **1** **2** (fine) finom por pozícióba vagy **3** (flex) a durva anyag pozícióba.

 Alapvetően a flex beállítást javasoljuk normál munkavégzéshez. A fine beállítást csak nagyobb fugás vagy recés beállításoknál használja (mint pl. deszkapadló).

 Ha a Kobold EB400 automata elektromos porolófej keménypadló módban van, az átállító gomb nem aktív. Ebben az esetben a szőnyeg (padló) mód beállításához kapcsolja be a Kobold VK200 takarító berendezést a főkapcsolóval, majd kapcsolja újra ki.



AZ AUTOMATA ELEKTROMOS POROLÓFEJ SZÍVÓEREJÉRE VONATKOZÓ TANÁCSOK

Általánosságban azt javasoljuk, hogy az auto teljesítményfokozatot használja. Ebben a szívási fokozatban a teljesen automata tolóerő-szabályozás könnyű, a padlóhoz illeszkedő tolást garantál. A további teljesítményfokozatok speciálisan különleges szőnyegtípusokra vannak tervezve.

Teljesítményfokozat	Normál funkcióval az alábbi padlótípusokhoz
soft (50 W)	– Könnyű, laza szőnyegek, lábtörlők – Selyemszőnyegek – Rojtos szőnyegek – Kényes süppedő szőnyegek – Süppedő szőnyegek – Nagyon sűrű szövésű velúr szőnyegek
auto vagy med, max	– Keménypadló felületek – Lépcsők – Szizál szőnyegek

1. Használja a max teljesítményfokozatot finom porral nagyon erősen szennyezett padlószőnyegeknél.
2. Alapvetően az aktivált padlótípus-felismeréssel használja az EB400 automata elektromos porolófejet.
3. A táblázat szerint állítsa be a teljesítményfokozatot.
4. Érzékeny felületek kíméletes porszívózása esetén a felületen történő használat előtt aktiválja a keménypadló módot a funkciógombbal.
5. Kapcsoljon a VK200 takarító berendezés minden bekapcsolása után a keménypadló módra, ha folytatni szeretné, mert a keménypadló mód a porszívó kikapcsolásával automatikusan kikapcsol.
6. Egyenletesen mozgassa előre-hátra a készüléket.

i Alacsonyabb bútorok alatt történő porszívózáshoz állítsa az EB400 automata elektromos porolófejet használati pozícióba, majd fektesse le a VK200 takarító berendezést vízszintesen a padlón.

i Ha a Kobold VK200 takarító berendezést időközben parkoló állásba (készletléti helyzetbe) állítja, a kefehenger automatikusan kikapcsol.

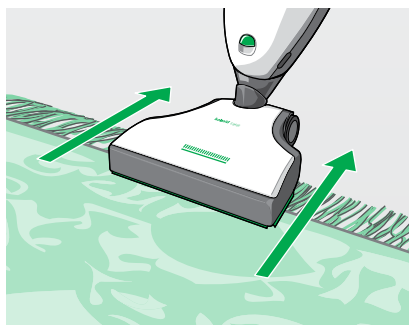
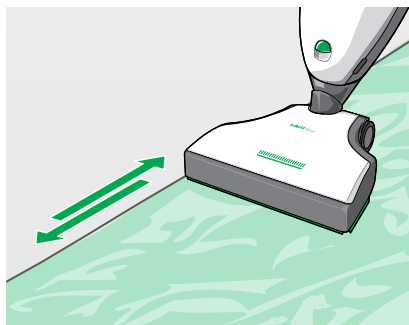
3.1.6 SZŐNYEG ÉS TEXTIL PADLÓBURKOLATOK ESETÉBEN

1. Ne használja a készüléket egy ponton túl hosszú ideig, mert sérülhet a szőnyeg.
2. A használat közben mindig egyenletesen mozgassa előre és hátra a VK200 készüléket.
3. Ügyeljen arra, hogy a kefék elöl és az oldalaknál egészen a szélekig tisztítsanak.
4. Ezért csak párhuzamosan porszívózzon a szőnyeg széleinél.

i A forgó körkefe a rojtokat a keménypadló módban mechanikusan megtisztítja és átfésüli. Húzza az EB400 automata elektromos porolófejet hátrafelé a szőnyegtől a rojtokon keresztül.

3.1.7 KOMBINÁLT HASZNÁLAT RÉGEBBI MODELLEKKEL

i Ha a Kobold EB400 automata elektromos porolófejet a Kobold VK150 takarító berendezéssel vagy régebbi modellekkel kombinálva használja, a mód kézi átkapcsolása és a szívóteljesítmény auto (automata) fokozatba állítása nem lehetséges.



3.2 KOBOLD VF200 SZŐNYEGTISZTÍTÓ FEJ

A Kobold VF200 szőnyegtisztító fejjel szakszerűen tisztíthatja a szőnyeget. Az alábbiakban bemutatjuk miként járjon el.

1. Mielőtt a VF200 szőnyegtisztító fejjel elkezdene dolgozni, porszívózza ki a szőnyeget a szokásos módon az EB400 automata elektromos porolófejjel (lásd „3.1.1 Üzem mód kijelző és padló üzemmód”, 35. oldal).
2. Ezután távolítsa el az EB400 automata elektromos porolófejet a takarító berendezésről (lásd „2.4 A tartozékok levétele és kicserélése”, 22. oldal).
3. Illessze a VF200 szőnyegtisztító fejet a VK200 takarító berendezésre (lásd „2.4 A tartozékok levétele és kicserélése”, 22. oldal).

3.2.1 SZŐNYEGTISZTÍTÁS A KOBOLD VF200 SZŐNYEGTISZTÍTÓ FEJJEL



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

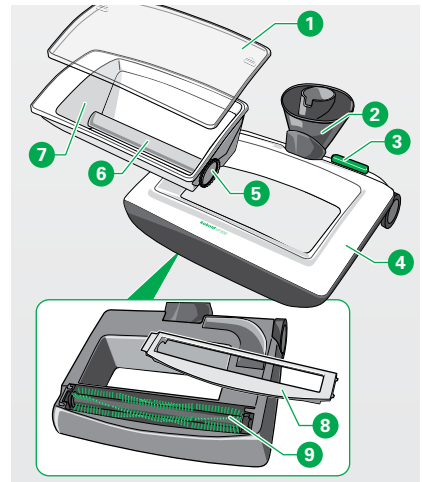
- A Kobold VF200 szőnyegtisztító fej használata során ügyeljen arra, hogy a készülék ne menjen rá a hálózati kábelekre vagy bármilyen más, a padlón található kábelre.



A szőnyeg igénybevételétől függően azt ajánljuk, hogy 1-4 havonta végezzen szőnyegtisztítást.



Amennyiben lehetséges: A tisztítás előtt távolítsa el minden mozgatható bútort.



Jelmagyarázat

- | | |
|---|---|
| 1 | VF200 Fedél |
| 2 | VF200 csatlakozó csomagtartó |
| 3 | Lábkapcsoló (a Koboldon adagolás aktiválása/kikapcsolása) |
| 4 | Kobold VF200 szőnyegtisztító fej |
| 5 | Oldalsó adagoló |
| 6 | Adagoló henger |
| 7 | Adagoló tartály |
| 8 | Kefehenger fedél |
| 9 | Kefehenger |



A szőnyegek és szőnyegpadlók tisztításához és ápolásához a Kobosan active tisztítószer használatát javasoljuk. A tisztítószer ún. „Anti-Soil” portaszító összetevőt tartalmaz. A formula segít megelőzni, hogy a száraz szennyeződések gyorsan a szőnyegbe jussanak, ezáltal hosszú ideig tisztán tartja a szőnyeget. A Kobosan active tisztítószer megkapta a TÜV NORD tanúsítványát, mely szerint „Allergiások is használhatják”.



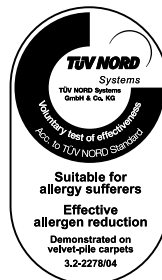
Egy csomag Kobosan active (500 g) 3,5-7 m² szőnyeg mélytisztítására elegendő, a szőnyeg szennyezettségétől függően.



A Kobosan active megvásárolható a Vorwerk ügyfélszolgálatán (lásd „8 Szerviz és ügyfélszolgálat”, 116. oldal).



A Kobosan active megrendelhető a www.vorwerk.hu oldalunkon található webshopból is.





FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

- A Kobold VF200 szőnyegtisztító fej nem használható folyékony, habos vagy nedves tisztítószerrel.
- Kizárólag száraz tisztítószerekkel használható (pl.: a Kobosan active).
- Javítás, tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a VK200 készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- A hálózati csatlakozót soha ne a kábelnél fogva, hanem a csatlakozódugasznál fogva húzza ki a dugaljból.

MEGJEGYZÉS

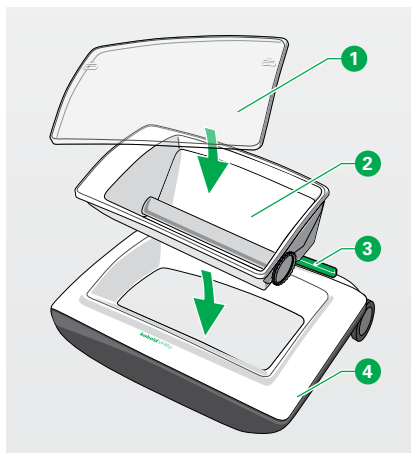
Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Használat előtt ellenőrizze a szőnyeg egy nem feltűnő pontján a szőnyeg színtartósságát a Kobosan active tisztítószerrel szemben.
- Ne tisztítsa a rojtokat a Kobold VF200 szőnyeg-tisztító fejjel, mert sérülhetnek.
- Ne alkalmazza a VF200 szőnyegtisztító fejet a következő felületeken:
 - > 1,5 cm szálmagasságú szőnyegeken
 - Tűfilc és ahhoz hasonló szőnyegeken
 - Kókusz vagy szizál szőnyegeken
- Vegye figyelembe, hogy a laza gyapjúszőnyegek vagy berber szőnyegek esetében a gyapjú fokozott kopásának veszély áll fenn.

3.2.2 AZ ADAGOLÓ MEGTÖLTÉSE

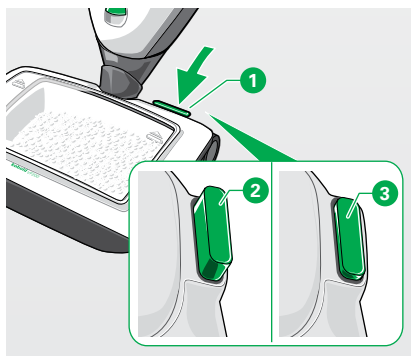
A VF200 szőnyegtisztító fej belsejében egy kivethető adagoló helyezkedik el.

1. Helyezze az adagolót **2** a szőnyegtisztító fejbe **4**. Győződjön meg róla, hogy az adagolót korábban kikapcsolta (a **3** kapcsoló felfelé áll).
2. Nyissa ki az adagoló **2** fedelét **1** annak könnyed előrecsúsztatásával, majd fenti irányú eltávolításával.
3. Töltse be egyenletesen a kívánt Kobosan active mennyiséget (maximum 500 g) az adagolóba **2**.
4. Zárja be az adagolót **2** (fedél felhelyezése és becsúsztatása).



3.2.3 A KOBOSAN ACTIVE ADAGOLÁSA

1. Aktiválja a Kobosan active adagolását a VF200 szőnyegtisztító fejen lévő lábkapcsolóval **1**.
 - A kapcsoló „fent” állásban: Kobosan active adagolás kikapcsolva **2**.
 - A kapcsoló „lent” állásban: Kobosan active adagolás bekapcsolva **3**.
2. Kapcsolja a takarító berendezést auto teljesítményfokozatra.
A szívómotor beindítja és hajtja a szőnyegtisztító fejet; a Kobosan active tisztítószerrel közvetlenül a szőnyegbe fésüli.
3. Mozgassa a VF200 szőnyegtisztító fejet előre-hátra az egymás melletti sávokban.
4. A szőnyeg átlagos szennyezettsége esetén a felület egyszeri kezelése a szőnyeget optimális mennyiségű Kobosan tisztítószerrel borítja be.
5. A tisztítandó felület egyszeri kezelése után kapcsolja ki az adagolót a lábkapcsolóval **1**.



Ha az adagoló üres, azt nem szabad kikapcsolni.

3.2.4 A KOBOSAN ACTIVE ELDOLGOZÁSA

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy az adagolót kikapcsolta **2**.
2. Mozgassa a VF200 szőnyegtisztító fejet a Kobosan active tisztítószerrel borított felületen az eddigi munkairánnyal rézsútosan.
3. Dolgozza el a Kobosan active tisztítószerrel a szőnyeg szennyezettségétől függően négyzetméterenként legfeljebb három percre mind a négy irányban.
4. Nyitott ablaknál hagyja megszáradni a tisztított felületet. A szőnyeg száradása a szőnyeg típusától és a helyiség hőmérsékletétől függően legfeljebb 30 percet vesz igénybe.



A Kobosan active tisztítószer eldolgozása után már nincs szükség a VF200 szőnyegtisztító fejre. A VF200 szőnyegtisztító fejet minden használat után közvetlenül meg kell tisztítani (lásd „3.2.7 A Kobold VF200 szőnyegtisztító fej használat utáni tisztítása”, 45. oldal).

3.2.5 A TARTOZÉKOK CSERÉJE

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a VK200 takarító berendezés ki van kapcsolva, és hogy a hálózati vezeték dugasa nincs bedugva a dugaljba.
2. Távolítsa el a szőnyegtisztító fejet a takarító berendezéséről (lásd „2.4 A tartozékok levétele és kicserélése”, 22. oldal) és erősítse fel az automata elektromos porolófejet.

3.2.6 A KOBOSAN ACTIVE FELPORSZÍVÓZÁSA

1. Az EB400 automata elektromos porolófej segítségével porszívózza fel a szőnyegről a száraz Kobosan active tisztítószeret.



Adott esetben a szőnyegen maradó további Kobosan active nem okoz károsodást. A maradék idővel a napi tisztításnak köszönhetően eltűnik.

3.2.7 A KOBOLD VF200 SZŐNYEGTISZTÍTÓ FEJ HASZNÁLAT UTÁNI TISZTÍTÁSA



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

- A tisztítás előtt minden esetben válassza le a Kobold VF200 szőnyegtisztító fejet a Kobold VK200 takarító berendezésről.

MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Soha ne használjon tisztítószeret, oldószert vagy alkoholt a Kobold VF200 szőnyegtisztító fej tisztításához.
- A tisztítás előtt távolítsa el a VF200 szőnyegtisztító fejet a Kobold VK200 takarító berendezéséről.
- Soha ne a teljes VF200 készüléket tisztítsa meg folyó víz alá tartva, mert a víz bennmaradhat a készülékben.
- A VF200 szőnyegtisztító fejet ne fűtőtest közelében vagy a tűző napon szárítsa meg, mert a műanyag deformálódhat.



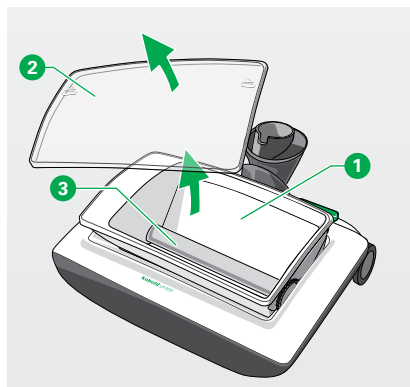
A VF200 szőnyegtisztító fejet közvetlenül minden használat után meg kell tisztítani.

AZ ADAGOLÓ TISZTÍTÁSA

1. Távolítsa el a Kobosan active tisztítószer maradvékát az adagoló területéről például a Flexi szettal vagy a gégecsővel.
2. Erősebb szennyeződés esetén hideg vagy langyos folyó víz alá tartva tisztítsa meg az adagolót.
3. Ehhez távolítsa el az adagolót **3** a VF200 szőnyegtisztító fejből **1**.
4. Vegye le a fedelet **2**.

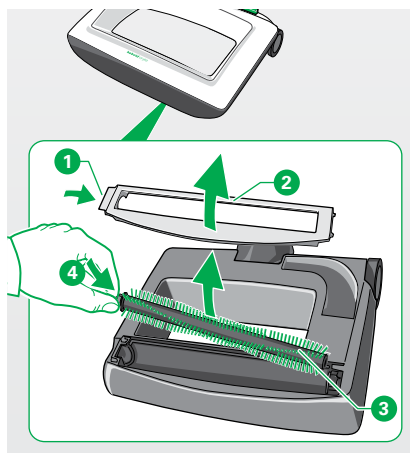
i Az adagolót csak az adagolás kikapcsolása esetén lehet eltávolítani (lásd „3.2.3 A Kobosan active adagolása”, 43. oldal).

5. Vegye le az adagoló hengert az adagolóról **3**. Ez csak erősebb szennyeződés esetén szükséges (lásd „4 Karbantartás”, 85. oldal).
6. Szárítsa meg az adagolót és annak fedelét.



A KEFE TISZTÍTÁSA

1. Oldalirányú nyomással nyissa ki a VF200 készülék alján **2** található kefefedelelet **1**.
2. Távolítsa el a kefét **3**, és a húzószár segítségével tartsa a készülék oldalánál **4**.
3. Minden használat után azonnal öblítse ki a kefét hideg vagy langyos folyóvíz alá tartva. Ügyeljen arra, hogy a húzószár vízzel ne kerüljön kapcsolatba.
4. A víz eltávolításához rázza meg a kefét.
5. A száradás után helyezze a kefét ismét a VF200 szőnyegtisztító fejbe (helyezze fel a húzószárra és tekerje be), majd zárja le a készüléket a kefefedéllel.



3.2.8 MAKACS FOLTOK ELTÁVOLÍTÁSA

MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Használat előtt ellenőrizze a szőnyeg egy nem feltűnő pontján a szőnyeg szintartósságát a Kobotex folteltávolítóval szemben.

Lehetséges, hogy a megtisztított szőnyegen láthatóvá válnak vagy látható módon felbukkannak a makacs foltok. Ezek csaknem mindig eltávolíthatók a Kobotex folteltávolítóval.

1. Távolítsa el a foltokat Kobotex folteltávolítóval **1** a flakonon található használati utasítás szerint.



3.3 KOBOLD SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJ

A Kobold SP600 elektromos keménypadló fej egy lépésben teszi lehetővé a keménypadló felületek porszívózását és nedves tisztítását, ami jelentős idő és költségmegtakarítást eredményez.

Az SP600 elektromos keménypadló fej a keménypadló felületeket különleges hatékonysággal tisztítja meg. Az elektromos keménypadló fejjel emellett száraz tisztításra is van lehetőség.

A különösen alapos tisztításhoz az elektromos keménypadló fej saját motorral rendelkezik, amely a tisztítókendőt tartó kazettát vezérli.

Az elektromos keménypadló fej csaknem minden keménypadló felületen alkalmazható.

1. Az elektromos keménypadló fej alkalmazása előtt győződjön meg róla, hogy a készülék alkalmas az Ön padlójának tisztítására „A készülékek alkalmazhatósága a különböző padlófelületeken”, 8. oldal táblázat).



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

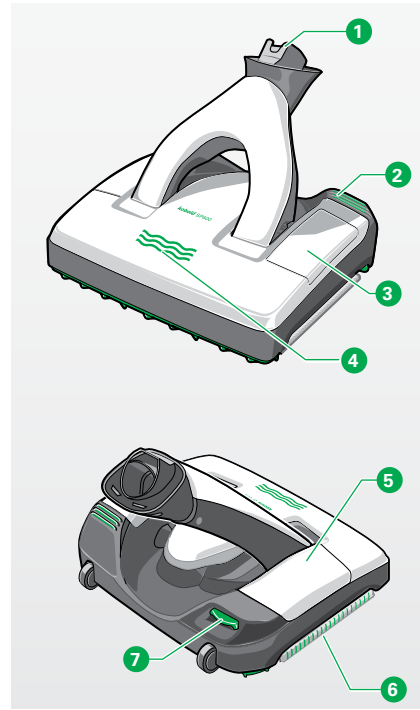
- A Kobold SP600 elektromos keménypadló fej használata során ügyeljen arra, hogy a készülék ne menjen rá a hálózati kábelekre vagy bármilyen más, a padlón található kábelre.
- Tilos folyadékot porszívózni.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt!

- Tartson kellő távolságot a Kobold SP600 elektromos keménypadló fej forgó alkatrészeitől.



Jelmagyarázat

- | | |
|---|---|
| 1 | SP600 csatlakozó csomák |
| 2 | Lábkapcsoló a kazettát kioldásához |
| 3 | Szerelőnyílás-fedél eltávolítását okozó tárgyak eltávolításához |
| 4 | LED-kijelző |
| 5 | Behelyezett tartály |
| 6 | Tisztítókendő a kazettátartó kazettán rögzítve, a készülékbe helyezve |
| 7 | Tartály kioldása |

3.4 TARTOZÉKOK A KOBOLD SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJHEZ

3.4.1 KOBOCLEAN TISZTÍTÓFOLYADÉK KONCENTRÁTUM

A tisztítószer a különböző módon felületkezelt keménypadló felületek tisztítására alkalmas. Rendkívüli tisztító erejének köszönhetően még a makacs szennyeződések is megbízhatóan távolíthatók el. A Koboclean megfelel a környezetvédelmi előírásoknak és a biológiai lebonthatósággal kapcsolatos követelményeknek. A tisztítószer az alábbi típusokban kapható:



Koboclean Universal
Minden nedvesen tisztítható felülethez (pl. csempe, PVC)



Koboclean Parkett
Kifejezetten fa felületek tisztítására kifejlesztve (pl. parafa, parketta, laminált padló)

A tisztítószer a megadott adagolás szerint hígítva kell alkalmazni. Nem szabad közvetlenül a kezelendő felületen használni.

MEGJEGYZÉS

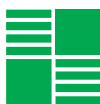
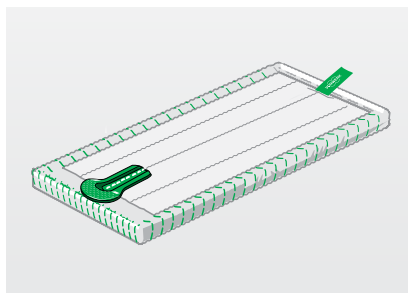
Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Csak eredeti Kobold tisztítószereket használjon.

3.4.2 KOBOLD MF600 TISZTÍTÓKENDŐ

A tisztítókendőket kifejezetten az elektromos keménypadló fejhez fejlesztették ki.

A tisztítókendő négy változatban kapható:



Kobold MF600 Universal tisztítókendő

Bármilyen nedvesen tisztítható felülethez (pl.: csempék, PVC, durva felületekhez is alkalmas).



Kobold MF600 Universal Soft tisztítókendő

Különösen jó a nyitott pórusú vagy sima felületű padlókhöz (pl. márvány, gránit, műkő, laminált padló).



Kobold MF600 Parquet tisztítókendő

Kifejezetten fa felületek tisztítására (pl. parketta, szigetelt parafa padló).



Kobold MF600 Dry tisztítókendő

Kimondottan keménypadló száraz tisztításához.



Az Universal Soft, Parkett és Dry tisztítókendők nem tartozékaik az alapszettnek.



Az optimális tisztítási eredmény elérése érdekében javasoljuk, hogy az első használat előtt 60 °C-on, öblítő hozzáadása nélkül mossa ki a tisztítókendőket.



Vegye figyelembe a következő oldalon lévő áttekintő táblázatot.

3.4.3 A KOBOLD MF600 TISZTÍTÓKENDŐK
ALKALMAZHATÓSÁGA A KÜLÖNBÖZŐ
KEMÉNYPADLÓ FELÜLETEKEN

Keménypadló típusa	Universal	Universal Soft	Parquet	Dry
Felületkezelt/lakkozott fa padló (hajópadló, parketta)	+ ¹	+ ¹	++	++ ¹
Olajozott/viaszolt fa padló	+ ¹	+ ¹	++	++ ¹
Kezeletlen fa padló	–	–	–	+ ¹
Felületkezelt parafa padló	+ ¹	+ ¹	++	++ ¹
Olajozott/viaszolt parafa padló	–	–	–	+ ¹
Kezeletlen parafa padló	–	–	–	+ ¹
Laminált padló	+	++	+	++
Rugalmas padló (PVC, műanyag, linóleum)	++	++	–	++
Kőpadlók (pl.: márvány, gránit, Jura mészkő, műkő)	++	++ ²	–	++
Nyitott pórusú/kényes természetes kő (pala, klinkerlemez)	+	+ ²	–	++
Agyagpadlók (pl.: terrakotta, klinker, agyagtégla csempék)	++ ²	++ ²	–	++
Kerámiamázas csempe és greslap	++	++ ²	–	++
Kezeletlen csempepadlók	–	–	–	+
Durva betonlapok (mosott betonlapok)	kivéve			
Textil padlóburkolatok	kivéve			

A szimbólumok jelentése:

- ++ Kiválóan alkalmas
- + Jól alkalmazható
- Nem alkalmas

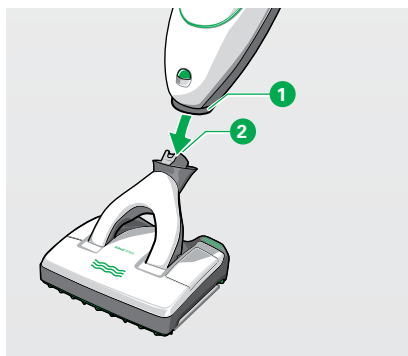
¹⁾ A kendők mikroszálakat tartalmaznak, vegye figyelembe a gyártó tisztítási és kezelési utasításait.

²⁾ Durva felületeken nagyobb mértékben használnádnak el a kendők.

3.4.4 KOBOLD SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJ CSATLAKOZTATÁSA

Először helyezze a keménypadló fejet a Kobold porszívóra:

1. Illessze a VK200 takarító berendezés csatlakozónyílását **1** a tartozék csatlakozó csomjába **2**.
2. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozónyílás hallhatóan rögzüljön a csatlakozó csomjába.



3.4.5 ÁLLÍTSA BE AZ SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJ KÉSZENLÉTI ÁLLÁSÁT, MAJD OLDJA KI.

Miután csatlakoztatta az SP600 elektromos keménypadló fejhez, Kobold porszívóját vagy használati, vagy parkoló állásba (készlenléti pozícióba) helyezheti.

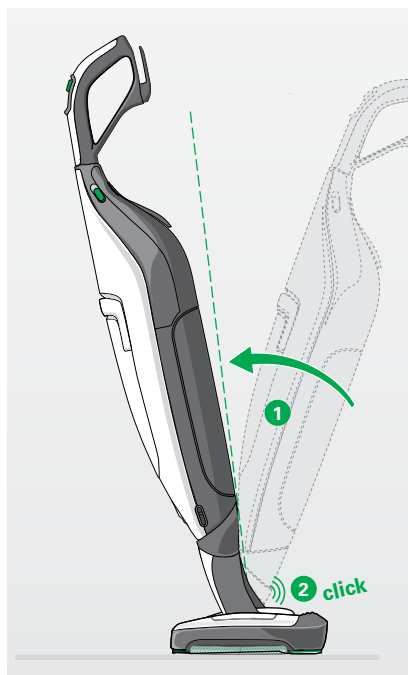
A KÉSZÜLÉK PARKOLÓ ÁLLÁSBA (KÉSZENLÉTI POZÍCIÓBA) ÁLLÍTÁSA

⚠ VIGYÁZAT!

Sérülés és leesés veszélye!

A parkoló állás a készülék használatának befejezése utáni vagy a szívóerő megszakadása miatti leállítására és stabilizálására szolgál.

- A Kobold SP600 elektromos keménypadló fejjel kizárólag vízszintes felületeken állítsa parkoló állásba a porszívót.
- Soha ne döntse fel a Kobold VK200 takarító berendezést.
- Soha ne álljon rá a kiegészítőkre.



MEGJEGYZÉS

A készülék károsodásának veszélye önálló indulás miatt.

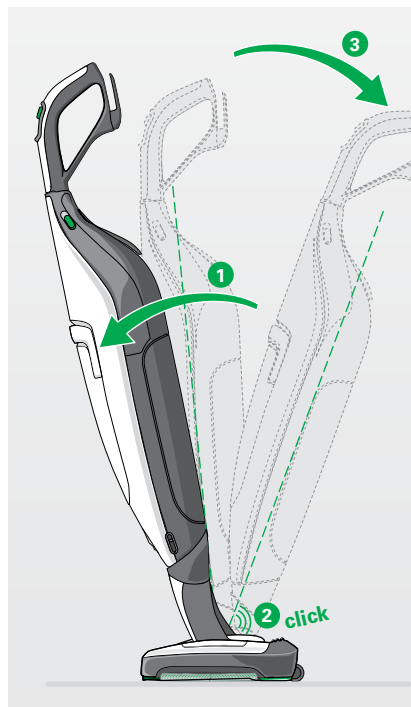
- Ügyeljen arra, hogy a porszívó és a Kobold SP600 elektromos keménypadló fej önállóan elindul, ha a készlenléti pozíciót megszünteti, de előzőleg a porszívót a főkapcsolónál nem kapcsolja ki.

1. Forgassa a porszívót a csatlakozócsonk felett olyan módon, hogy az elektromos keménypadló fej pontosan előre álljon.
2. Nyomja előre a porszívót **1** az elektromos keménypadló fej felett.
*A porszívó bepattan parkoló állásba **2**.*

PARKOLÓ ÁLLÁS KIOLDÁSA

Ha a porszívót az elektromos keménypadló fejével együtt ki szeretné oldani, tegye a következőket:

1. Nyomja kissé előre a porszívót **1**, amíg egy kattanást **2** nem hall.
A porszívó már nincs parkoló állásban.
2. A szokott módon állítsa használati pozícióba a porszívót **3**.



3.4.6 A KOBOLD SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJ ÜZEMBE HELYEZÉSE

A KENDŐTARTÓ KAZETTA KIVÉTELE A KOBOLD SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJBŐL



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

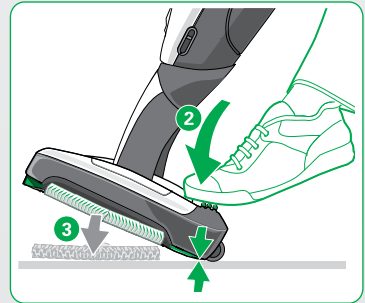
- Biztonsága érdekében az MF600 tisztítókendő minden cseréjénél kapcsolja ki a porszívót a fogantyúnál.

Ahhoz, hogy a tisztítókendőt rögzíteni tudja a kazettájába, először vegye ki a kazettát a készülékből.

1. A „3.4.4 Kobold SP600 elektromos keménypadló fej csatlakoztatása”, 52. oldal fejezetben leírtak szerint helyezze az elektromos keménypadló fejet a porszívóra.
2. A „3.4.5 Állítsa be az SP600 elektromos keménypadló fej készenléti állását, majd oldja ki.”, 52. oldal fejezetben leírtak szerint állítsa a porszívót parkoló állásba.
3. Parkoló állásban billentse hátra a porszívót **1**.
A porszívó most a görgőin áll.
4. Lábával nyomja meg az elektromos keménypadló fej hátsó részén balra található zöld lábkapcsolót **2**.
*A kendőtartó kazetta levehető a készülékről **3**.*



A kendőtartó kazetta kioldása csak akkor lehetséges, ha a Kobold porszívó hátradöntve a görgőin áll.



A KOBOLD MF600 TISZTÍTÓKENDŐ RÖGZÍTÉSE A KENDŐTARTÓ KAZETTÁBA

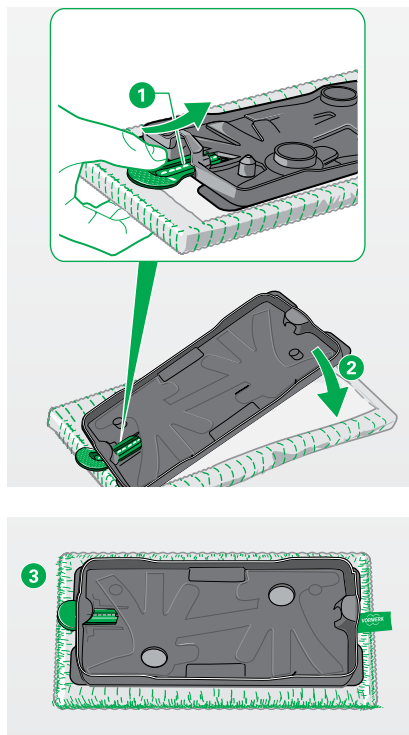
MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- A kendő kendőtartó kazettán történő rögzítésekor mindig ügyeljen arra, hogy a kendőt pontosan rögzítse. Feltétlenül kerülje a kendőnek a kazettába történő túlzottan ferde behelyezését.

1. Ahhoz, hogy a tisztítókendőt rögzíteni tudja a kendőtartó kazettában, tolja ütközésig a kendőn lévő zöld rögzítőt **1** a kazettán lévő mélyedésbe.
2. Nyomja a kendőtartó kazettát egyenesen a kendőre **2**.

*A kendő hátoldala a kendőtartó kazettához nyomódik, és megfelelően illeszkedik **3**.*



A KENDŐTARTÓ KAZETTA FELVÉTELE AZ ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJJEL

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

- Biztonsága érdekében az MF600 tisztítókendő minden cseréjénél kapcsolja ki a porszívót a fogantyúnál.

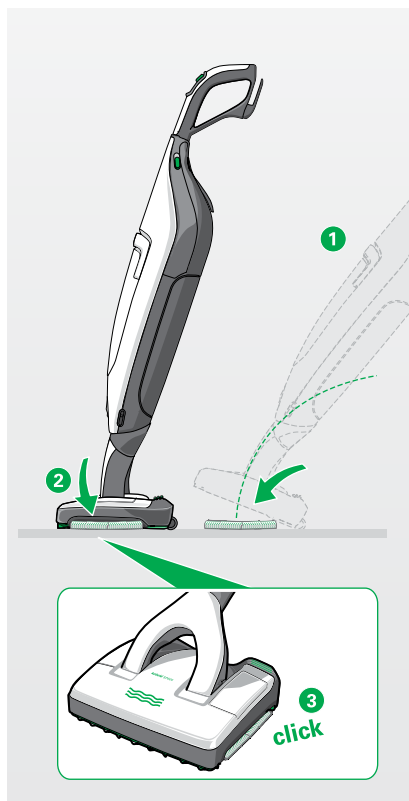
MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Kerülje a kendőtartó kazetta erőltetve történő behelyezését és eltávolítását.

1. Helyezze a padlóra a kendőtartó kazettát a megfelelően rögzített kendővel.
2. Billentse hátra a porszívót parkoló állásba .
A porszívó most a görgőin áll.
3. Gurítsa a porszívót pontosan a kendőtartó kazetta fölé.
4. Billentse az elektromos keménypadló fejet a kendőtartó kazettára .
A kendőtartó kazetta hallhatóan bepattan a keménypadló fejbe . A készülék üzemkész.

 A kendőtartó kazetta szimmetrikus. Ahhoz, hogy a kendőtartó kazettát megfelelően fel tudja venni a keménypadló fejjel, mindössze pontosan a kendőtartó kazettára kell gurítania.



TARTÁLY KIVÉTELE, FELTÖLTÉSE ÉS VISSZAHELYEZÉSE

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

- Javítás, tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a VK200 készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

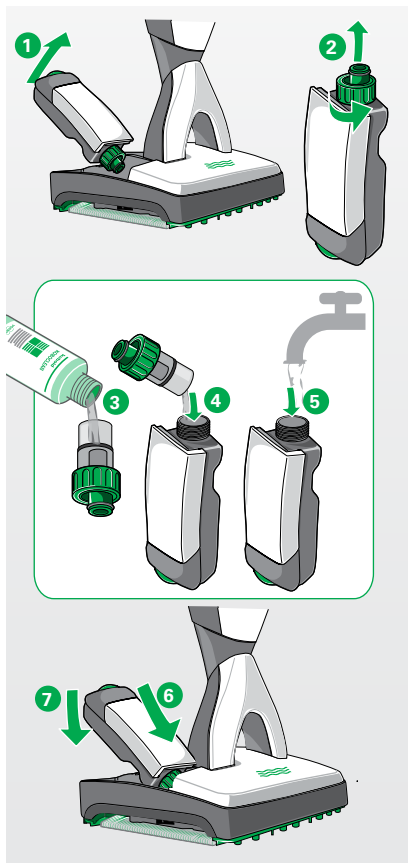
MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Kerülje a tartály erőltetve történő behelyezését és eltávolítását.

Nedves tisztítás esetén a tisztítókendő automatikusan kap nedvességet az elektromos keménypadló fej tartályából.

1. Vegye ki a tartályt a keménypadló fejből. Ehhez húzza enyhén felfelé a tartályrögzítőt a keménypadló fej hátoldalán, **1** és hátrafelé emelje ki a tartályt.
2. Csavarja le a tartály fedelét **2**.
3. Töltsön a vonalig (3 ml) Koboclean tisztítószer a tartály fedelébe **3**.
4. Az adagolt mennyiséget öntse a tartályba **4**.
5. Töltsön tiszta vizet a tartályba a jelölésig **5**.
6. Helyezze vissza a tartály fedelét, és csavarja vissza.
7. Helyezze a tartályt a keménypadló fejbe. Ehhez először tolja a tartály elejét a keménypadló fejbe **6**, majd nyomja hátul a tartályt a tartójába **7**. *A tartály hallhatóan a helyére pattan.*



3.4.7 AZ ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJ BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

- A Kobold SP600 elektromos keménypadló fej használata során ügyeljen arra, hogy a készülék ne menjen rá a hálózati kábelekre vagy bármilyen más, a padlón található kábelre.
- Ne porszívózzon folyadékot vagy nedves szennyeződésekkel és nedves lábtörlőt vagy padlószőnyeget.
- Ne használja a készüléket nedves környezetben.
- Semmi esetre se használja az elektromos tartozékokat nedves felületeken vagy kültéri helyeken.

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt!

- Tartson kellő távolságot a Kobold SP600 elektromos keménypadló fej forgó alkatrészeitől.

MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a tisztítókendő alatt nincsenek apró kavicsok, granulátumok (pl.: macskaalom) vagy más hegyes és éles tárgyak.
- 10 másodpercnél tovább ne használja egy adott ponton a készüléket.
- Ne hagyja vizes kendővel a padlón állni a készüléket hosszabb ideig (30 másodpercnél tovább). Ellenkező esetben az érzékeny padlófelületek sérülhetnek.
- Soha ne állítsa a Kobold SP600 elektromos keménypadló fejet nedves kendővel a különösen kényes padlóakra (pl. kezeletlen parafa vagy fa padlóra).
- Soha ne használja a Kobold SP600 elektromos keménypadló fejet tisztítókendő nélkül.

BEKAPCSOLÁS

Az elektromos keménypadló fej bekapcsolásához először a porszívót kell bekapcsolni:

1. A „Parkoló állás kioldása”, 53. oldal fejezetben leírtak szerint vegye ki a porszívót parkoló állásból.
A porszívó már nincs parkoló állásban.
2. Kapcsolja a porszívót auto teljesítményfokozatra.
A porszívó elindul, a LED a szokott módon világitani kezd, és a keménypadló fej száraz üzemmódban működik (a továbbiakat lásd „3.4.8 Automatikus nedvesítés és száraz üzemmód”, 61. oldal).

A KÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA

A Kobold SP600 elektromos keménypadló fej kikapcsolásához kapcsolja ki a porszívót:

1. A fogantyúnál kapcsolja ki a porszívót, és állítsa parkoló állásba.

RÖVID SZÜNETELTETÉS

Ha rövid időre (kevesebb, mint 30 másodpercre) félre szeretné tenni az elektromos keménypadló fejet, elegendő, ha a porszívót parkoló állásba állítja.

1. Állítsa a porszívót parkoló állásba.
A keménypadló fej automatikusan kikapcsol. A Kobold porszívó LED-je tovább világít.
2. Állítsa újra használati pozícióba a porszívót.
A keménypadló fej automatikusan újra bekapcsol (további információért lásd „3.4.8 Automatikus nedvesítés és száraz üzemmód”, 61. oldal).

3.4.8 AUTOMATIKUS NEDVESÍTÉS ÉS SZÁRAZ ÜZEMMÓD

A keménypadló fej három fokozatban képes a tisztítókendő nedvesítésére. Ezenkívül a tisztítási munka megkezdése előtt egyszeri gombnyomással teljesen benedvesítheti a kendőt.

MEGJEGYZÉS

Károsodás veszélye alkalmatlan felületeken való használat esetén!

- Kényes felületek, amelyek nincsenek megfelelően kezelve (olajozott parafa, olajozott parketta, bevont, olajozott kő felület) esetén javasoljuk, hogy először próbálja ki a készüléket egy kevésbé látható helyen a padló károsodásának megelőzése érdekében.
- Vegye figyelembe a padló gyártójának tisztítási és ápolási utasításait.

MEGJEGYZÉS

Károsodás veszélye a padlófelszínen álló nedvesség miatt!

- Nedvességre különösen érzékeny padlóburkolatok esetén törölje át a padlót száraz Kobold MF600 Parquet tisztítókendővel a porszívót teljes fokozaton használva.
- Ha a padló túl nedves, akkor egy száraz MF600 Parquet vagy Dry tisztítókendővel töröljön fel száraz üzemmódban.



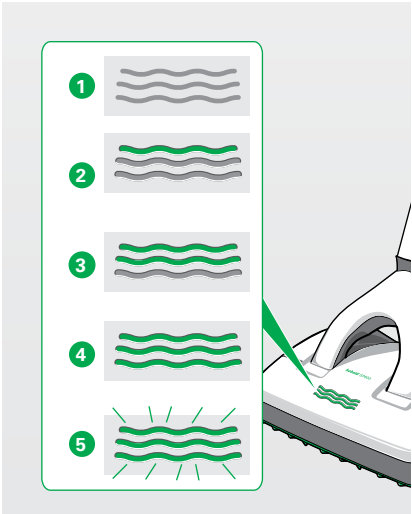
A tisztítókendőt soha, semmilyen formában ne nedvesítse be kézzel. A tisztítókendőt csak a keménypadló fej használatával szabad benedvesíteni.



Az első használat előtt mossa ki a tisztítókendőt a mosási tanácsokat követve (lásd „A Kobold MF600 tisztítókendők tisztítása”, 69. oldal).

A LED KIJELZŐ ÁTTEKINTÉSE

LED kijelző	Jelentés
Száraz üzemmód	
1 Egy hullám-vonal sem világít.*	A keménypadló fej üzemkész és száraz üzemmódban működik, nedvesítés nélkül. * (a Kobold porszívó be van kapcsolva, és a keménypadló fej forog).
1. Nedvesítési fokozat	
2 Egy hullám-vonal világít.	A keménypadló fej üzemkész, a funkciógombot egyszer megnyomták, a tisztítókendőt a keménypadló fej a legalacsonyabb fokozaton nedvesítette be.
2. Nedvesítési fokozat	
3 Két hullám-vonal világít.	A keménypadló fej üzemkész, a funkciógombot kétszer megnyomták, a tisztítókendőt a keménypadló fej a közepes fokozaton nedvesítette be.
3. Nedvesítési fokozat	
4 Három hullám-vonal világít.	A keménypadló fej üzemkész, a funkciógombot háromszor megnyomták, a tisztítókendőt a keménypadló fej a legmagasabb fokozaton nedvesítette be.
Száraz kendő első nedvesítése	
5 Mindhárom hullám-vonal villog.	A keménypadló fej üzemkész, a funkciógombot egyszer hosszan megnyomták, a tisztítókendőt a keménypadló fej egyszer teljesen benedvesítette.
Minden hullám-vonal sárgán világít.	A tartály üres.
Minden hullám-vonal pirosan villog.	A szerelőnyílás-fedél kinyílik, a keménypadló fej nedvességet szívott fel (lásd „5 Hibaelhárítás”, 100. oldal).
Minden hullám-vonal pirosan világít.	A keménypadló fej hibát észlelt (lásd „5 Hibaelhárítás”, 100. oldal).



SZÁRAZ ÜZEMMÓD

Miután bekapcsolta a Kobold porszívót és vele a keménypadló fejet is, a keménypadló fej először száraz üzemmódban működik. Egy LED-hullámvonal sem világít. 

SZÁRAZ KENDŐ ELSŐ BENEDVESÍTÉSE

1. Tartsa lenyomva a porszívó fogantyúján lévő funkciógombot **1** kb. 5 másodpercig a kendő teljes benedvesítésének indításához.

A keménypadló fejen lévő LED-hullámvonalak villognak. 



i A funkciógomb **1** megnyomása után a készülék automatikusan 1. fokozatba lép.

NEDVESÍTÉSI FOKOZAT MÓDOSÍTÁSA

1. Nyomja meg a porszívó fogantyúján lévő funkciógombot **1** a kendő automatikus nedvesítésének indításához.

A keménypadló fej három LED-hullámvonala közül az első világít. 

2. A funkciógomb **1** ismételt megnyomásával a legalacsonyabbról a 2. nedvesítési fokozatra kapcsol.

A keménypadló fej három LED-hullámvonala közül kettő világít. 

3. A funkciógomb **1** harmadszori megnyomásával a 2. nedvesítési fokozatról a 3. nedvesítési fokozatra kapcsol.

A keménypadló fej mindhárom LED-hullámvonala világít. 

4. A funkciógomb **1** megnyomásával a padlótisztító fej ismét száraz üzemmódba lép.

Egy LED-hullámvonal sem világít. 

i Amennyiben a tisztítókendő túlságosan száraz, növelje a nedvesítési fokozatot a Kobold porszívó funkciógombjával **1**.

A NEDVESÍTÉSI FOKOZATOKRA VONATKOZÓ JAVASLATOK

Keménypadló típusa	Száritási mód	1. fokozat	2. fokozat	3. fokozat
Felületkezelt/lakkozott fa padló (hajópadló, parketta)	++	++	+	+
Olajozott/viaszolt fa padló	++	+	–	–
Kezeletlen fa padló	++	–	–	–
Felületkezelt parafa padló	++	++	+	+
Olajozott/viaszolt parafa padló	+	–	–	–
Kezeletlen parafa padló	+	–	–	–
Laminált padló	++	++	+	+
Rugalmas padló (PVC, műanyag, linóleum)	++	++	++	++
Kőpadlók (pl.: márvány, gránit, Jura mészkő, műkő)	++	++	++	++
Nyitott pórusú/kényes természetes kő (pala, klinkerlemez)	++	++	++	++
Agyagpadlók (pl.: terrakotta, klinker, agyagtégla csempék)	++	++	++	++
Kerámiamázas csempe és greslap	++	++	++	++
Kezeletlen csempepadlók	+	–	–	–
Durva betonlapok (mosott betonlapok)		kivéve		
Textil padlóburkolatok		kivéve		

A szimbólumok jelentése:

- ++ Kiválóan alkalmas
- + Jól alkalmazható
- Nem alkalmas

i Az ideális nedvesítési fokozat függ a munkatempótól is. Minél gyorsabban dolgozik, annál magasabb nedvesítési fokozatot választhat.

i Ha a padló a keménypadló fejjel végzett munka közben túl nedves lesz, kapcsoljon alacsonyabb nedvesítési fokozatra. (További segítséget a fejezetben lévő táblázatokban talál (lásd „5 Hibaelhárítás”, 100. oldal).

NEDVESÍTÉS RÉGEBBI MODELLEKKEL

Régebbi Kobold porszívómodellekkel – mint például a Kobold VK135/VK136/VK140/VK150 takarító berendezés – való kombinációban nem szabályozhatja a porszívón az automatikus nedvesítést. A nedvesítési fokozatok ezeken nem állnak rendelkezésre.

Az alábbi módon járjon el, ha a keménypadló fejet egy régebbi Kobold porszívómodellel kombinálva használja nedves tisztításra:

1. A keménypadló fejet feltöltött tartállyal használja.

A nedvesség adagolása előre definiált időtartam alapján történik.

Ezt Ön nem tudja befolyásolni. Egy LED-hullámvonal világít a keménypadló fejen. 

SZÁRAZ ÜZEMMÓD RÉGEBBI MODELLEKKEL

Az alábbi módon járjon el, ha a keménypadló fejet egy régebbi Kobold porszívómodellel kombinálva használja száraz üzemmódban:

1. A keménypadló fejet üres vagy be nem helyezett tartállyal használja.

3.4.9 MUNKAVÉGZÉS A KOBOLD SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJJEL

MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Soha ne használja a Kobold SP600 elektromos keménypadló fejet tisztítókendő nélkül.
- 10 másodpercnél tovább ne használja egy adott ponton a készüléket.
- A Kobold SP600 fejjel folytatott munka során tilos savas tisztítószeret (pl.: ecetes tisztítószeret) vagy erősen lúgos tisztítószeret (pl.: klóros fehérítőt) használni.
- Ne töltsön polimertartalmú tisztító- vagy ápolószert a tartályba.

MEGJEGYZÉS

- Vegye figyelembe a padló gyártója által előírt kezelési utasításokat.

TISZTÍTÁS A KOBOLD SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJJEL

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a felporszívózott anyagok kirepülése miatt!

- Kerülje a Kobold SP600 fejjel az olyan durva anyagokat, mint pl. üvegszilánkok.
- Ne használja a Kobold SP600 fejet szemmagasságban (pl. lépcsőkön vagy emelvényeken).
- Kapcsolja ki a porszívót, mielőtt felemeli a Kobold SP600 elektromos keménypadló fejet.

MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- A károk elkerülése érdekében azonnal ki kell kapcsolni a porszívót, ha beszorul vagy megakad valahol.

A keménypadló fej különleges tisztítási módszere miatt lehetséges, hogy a készülék első használatakor többször meg kell tisztítani a padlót, hogy a mélyen lévő szennyeződéseket is eltávolítsa. Ezt követően a keménypadló fej minden használatnál meggyőző tisztítási eredményt mutat.

Javasoljuk, hogy a porszívót keménypadló fejjel kombinálva mindig auto fokozatban használja.

1. Egyenletes sávokban mozgassa a keménypadló fejet.
2. Folyamatosan tartsa mozgásban a keménypadló fejet.

A KOBOLD MF600 TISZTÍTÓKENDŐ KIVÉTELE ÉS CSERÉJE

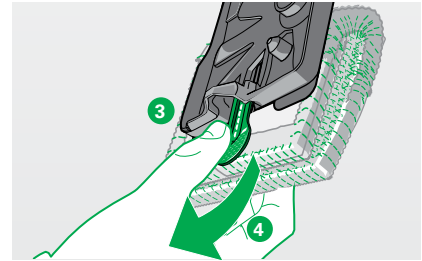
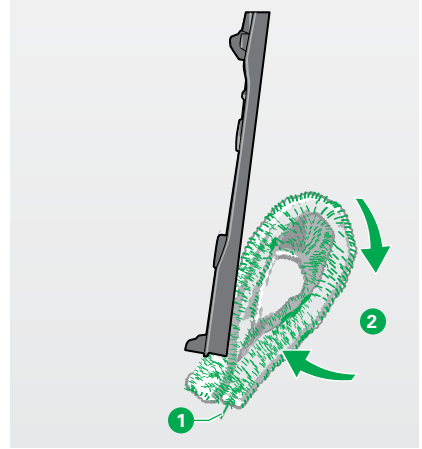
MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Soha ne hagyjon vizes tisztítókendőt a Kobold SP600 fejen, ha már nem használja azt.

1. Fogja meg a kendőtartó kazettát.
2. Másik kezével fogja meg a tisztítókendő fogóját **1**, és hajtsa félbe **2**.
3. Hüvelykujjával fogja meg a tisztítókendő zöld rögzítését **3**, és húzza ki a kendőt a kendőtartó kazettából **4**.
4. A „A Kobold MF600 tisztítókendő rögzítése a kendőtartó kazettába”, 55. oldal fejezetben leírtak szerint helyezzen be egy új tisztítókendőt.

i A tisztítókendő élettartama a padló szennyezettségének mértékétől és a padló típusától függ.



3.4.10 A KOBOLD SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJJEL VALÓ MUNKAVÉGZÉS UTÁN

A KOBOLD SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJTÁROLÁSA

MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- A tartályt soha ne hagyja visszamaradt folyadékkal együtt tárolásra a készülékben. A tartályt minden használat után ürítse ki teljesen.

1. Ha befejezte a takarítást, a „Tartály kivétele, feltöltése és visszahelyezése”, 57. oldal fejezetben leírtak szerint vegye ki a tartályt a keménypadló fejből.
2. Ürítse ki a tartályt.
3. Helyezze vissza az üres tartályt a keménypadló fejbe.
4. A „A kendőtartó kazetta kivétele a Kobold SP600 elektromos keménypadló fejből”, 54. oldal fejezetben leírtak szerint vegye ki a kendőtartó kazettát a keménypadló fejből, és távolítsa el a tisztítókendőt.
5. A keménypadló fejet behelyezett tartállyal és kendőtartó kazettával tárolja a következő használatig.

A KOBOLD MF600 TISZTÍTÓKENDŐK TISZTÍTÁSA

1. Öblítő használata nélkül 60 °C-on mossa ki mosógépben a használt tisztítókendőket. A kendőket tilos klóros fehérítővel mosni.
2. A legalacsonyabb fokozaton szárítsa meg a kimosott tisztítókendőket a szárítóban.

3.5 KOBOLD PB440 ELEKTROMOS KÁRPITPOROLÓ FEJ ÉS MATRACTISZTÍTÓ SZETT

A Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fej eltávolítja a port a kárpitozott bútorokból.

Más készülékhez nem hasonlítható módon alaposan tisztítja ki a kárpitot, mivel kiporszívózza és átkeféli azt. Ezen túlmenően az elektromos kárpitporoló fej tartozékával, az MP/MR440 matractisztító szettel matracát professzionális módon tisztíthatja ki. A PB440 elektromos kárpitporoló fej használatáról az alábbi fejezetben olvashat.

3.5.1 KÁRPITTISZTÍTÁS A KOBOLD PB440 ELEKTROMOS KÁRPITPOROLÓ FEJJEL

KOBOLD PB440 ELEKTROMOS KÁRPITPOROLÓ FEJ CSATLAKOZTATÁSA

VIGYÁZAT!

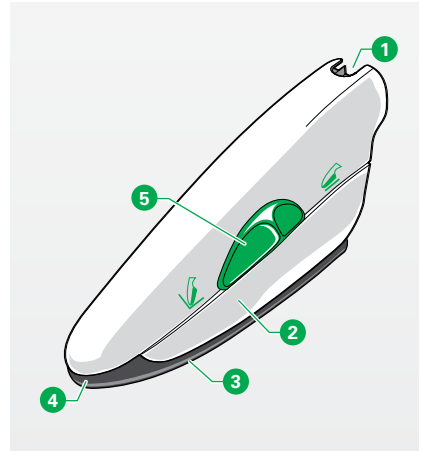
Sérülés veszélye!

- Ne használja a készüléket testrészeken! Ne használja a készüléket gyermekek vagy háziállatok közelében.
- Ne használja a Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fejet haj porszívózására.
- Ne működtesse a Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fejet szívótalp vagy matractisztító szett nélkül.

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a felporszívózott anyagok kirepülése miatt!

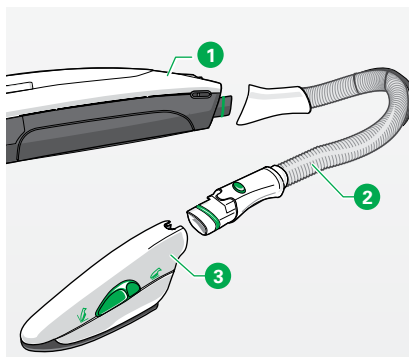
- Ne rakja le hirtelen – különösen szemmagasságban – a készüléket laza, darabos anyagra (pl.: üvegszilánkokra).



Jelmagyarázat

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | Csatlakozónyílás |
| 2 | Süllyesztett markolat |
| 3 | Szívótalp |
| 4 | Szívótalp nyílása |
| 5 | Csúsztatható kapcsológomb |

1. Csatlakoztassa az elektromos gégecsövet **2** a VK200 takarító berendezésre **1** (lásd „3.7 Kobold ESS200 Elektromos gégecső, normál gégecső”, 78. oldal).
2. Majd csatlakoztassa a PB440 elektromos kárpitporoló fejét **3** az elektromos gégecsőre **2**.
3. Ehhez tolja az elektromos gégecső fogantyúját az elektromos kárpitporoló fej csatlakozónyílásába.
4. Kapcsolja be a VK200 takarító berendezést.
A PB440 elektromos kárpitporoló fej automatikusan bekapcsol.

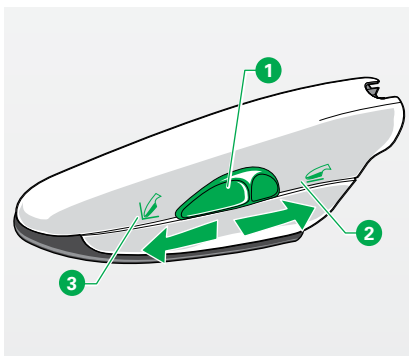


3.5.2 A SZÍVÓERŐ SZABÁLYOZÁSA

1. A szívóerő a megszokott módon szabályozható a VK200 takarító berendezésen.
2. Normál esetben a "med" teljesítményszintet használja a VK200 készülék.
3. Laza és érzékeny anyagok esetén válassza a "soft" teljesítményszintet.

3.5.3 SIMA FELÜLETEK PORSZÍVÓZÁSA

1. Állítsa a zöld csúsztatható kapcsolót **1** a „sima felület porszívózása” pozícióba **2**.
2. A tisztítás közben tartsa teljesen a kárpitfelületen a PB440 elektromos kárpitporoló fej szívónyílásait.
3. Húzza végig a készüléket finoman, nyomás kifejtése nélkül a kárpitokon.



3.5.4 NEHEZEN ELÉRHETŐ HELYEK, RÉSEK PORSZÍVÓZÁSA

1. Állítsa a zöld kapcsolót a „rések porszívózása” pozícióba **3**.
2. Nehezen hozzáférhető helyek, pl. rések, nyílások vagy hasonló területek esetén alkalmazzon maximális szívóerőt (auto).

3.5.5 MATRACTISZTÍTÁS A KOBOLD PB440 ELEKTROMOS KÁRPITPOROLÓ FEJJEL ÉS A KOBOLD MP/MR440 MATRACTISZTÍTÓ SZETTEL

Matracok tisztításához a szívótalp helyett használja a Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fejet **1** a Kobold MP440 matractisztító fejjel **2** és a Kobold MR440 matractoroló fejjel **3**. A gyakori és rendszeres tisztításhoz a matractoroló fej használata javasolt.



A matracok tisztításához és ápolásához a Lavenia tisztítószer használatát javasoljuk. A Lavenia a por mellett a baktériumokat, az atkaürüléket és a penészpórákat is magas hatékonysággal távolítja el. A Lavenia tisztítószer megkapta a TÜV NORD tanúsítványát, mely szerint „Allergiások is használhatják”.



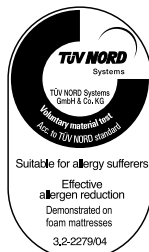
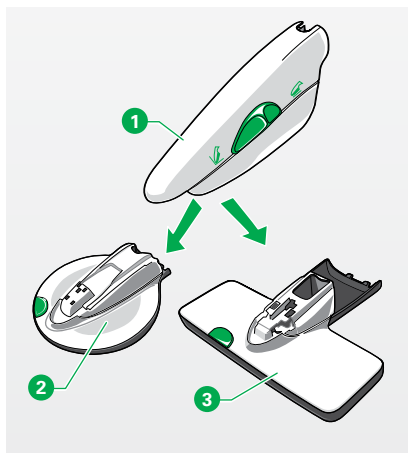
A Lavenia nem alkalmas foltok eltávolítására. Erre a célra használjon Kobotex folteltávolítót. Vegye figyelembe a Lavenia és a Kobotex leírásait.



A Lavenia port megvásárolhatja a Vorwerk ügyfélszolgálatán (lásd „8 Szerviz és ügyfélszolgálat”, 116. oldal).



A Lavenia por megrendelhető a www.vorwerk.hu oldalunkon található webshopból is.



A Lavenia valamennyi textil vagy homogén felületű matracra alkalmazható.



Egy csomag Lavenia tisztítószer elegendő egy 1 x 2 m-es matrac alapos tisztítására.

MEGJEGYZÉS

Károsodás veszélye tisztítószer helytelen alkalmazása miatt!

- Használat előtt ellenőrizze a matrac egy nem feltűnő pontján a matrac színtartósságát a Lavenia tisztítószerrel szemben.

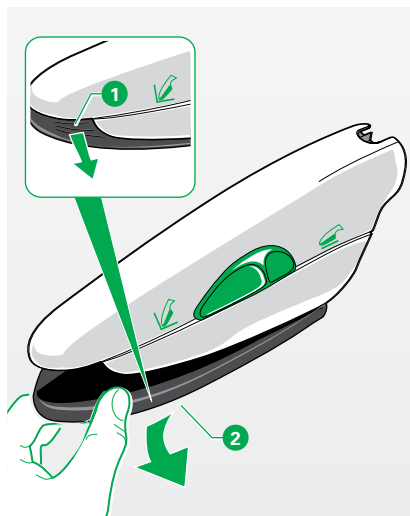
MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Kerülje a készülék használata során a hosszabb (legfeljebb 5 másodpercig tartó), egy helyben történő munkát.
- A matracokat ne a PB440 elektromos kárpitporoló fej szívótalpával porszívózza, hanem ahhoz kizárólag az MR440 matracporoló fejet használja, a matracok károsodásának elkerülése érdekében.
- A Lavenia tisztítószer, az MP440 matractisztító fejet és az MR440 matracporoló fejet kizárólag matracokra használja. A matractisztító szett más kárpitanyagokra vagy bútorokra nem alkalmazható, és az érzékeny anyagok károsodásához vezethet.
- Matractisztításhoz az MP440 matractisztító fejet kizárólag a hozzá tartozó tisztítókoronggal használja.

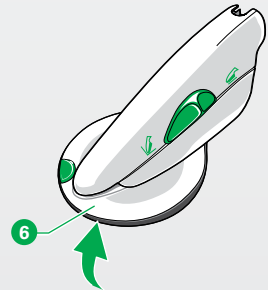
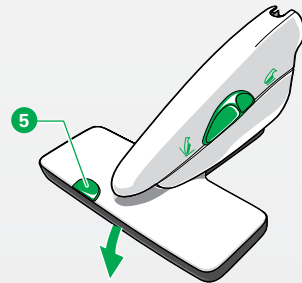
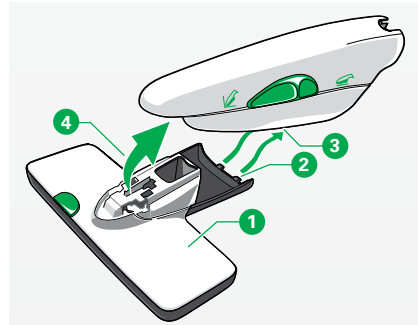
3.5.6 A KOBOLD PB440 ELEKTROMOS KÁRPITPOROLÓ FEJ SZÍVÓTALPÁNAK LEVÉTELE

1. Húzza a szívótalpat **2** a fogantyú mélyedésénél **1** fogva a PB440 elektromos kárpitporoló fejről lefelé.



3.5.7 MATRACOK TISZTÍTÁSA

1. Illessze az MR440 matrapporoló fejet **1** a PB440 elektromos kárpitporoló fejre.
2. Csatlakoztassa a fejen lévő két rögzítőfüllel **2** a PB440 elektromos kárpitporoló fejre **3**, és egy forgató mozdulattal kattintsa be az MR440 matrapporoló fejet **4** felfelé a PB440 elektromos kárpitporoló fejbe.
3. Kapcsolja a VK200 takarító berendezést auto teljesítményfokozatba. A PB440 csúsztatható kapcsológombjának vízszintes helyzetben kell állnia.
4. Fektesse a PB440 elektromos kárpitporoló fejet az MR440 matrapporoló fejjel együtt vízszintesen a matracra, olyan módon, hogy az alja a matracra legyen.
A gumiszalagok hallhatóan vibrálni kezdenek.
5. Porszívózza a matracot az MR440 matrapporoló fejjel.
6. Kapcsolja ki ismét a VK200 takarító berendezést.
7. Egyenletesen elosztva szórjon egy csomag Lavenia tisztítóport (120 g) a matracra.
8. Cserélje ki az MR440 matrapporoló fejet az MP440 matractisztító fejre. Ehhez tolja előre a zöld csúsztatható gombot **5** előre a rögzítés feloldásához, és rögzítse a matractisztító fejet a rögzítőfüllel az elektromos kárpitporoló fejre. Ezután a matractisztító fejet **6** egy forgató mozdulattal **4** pattintsa be az elektromos kárpitporoló fejbe.
9. Kapcsolja a PB440 elektromos porolófejet auto teljesítményfokozatba.
A tisztítókorong elkezd forogni.





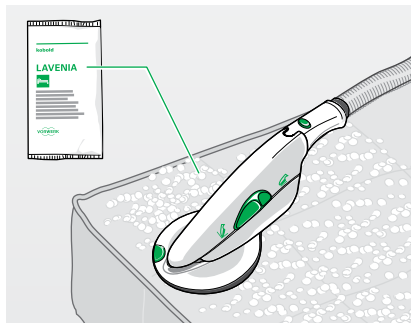
Az elektromos kárpitporoló fej matractisztító fejjel történő használatakor a Kobold VK200 takarító berendezés szívóműködése automatikusan be van állítva. A Lavenia eldolgozása alatt a PB440 fejnek csupán a motorja hajtja a matractisztító fejet. A PB440 elektromos kárpitporoló fej korábbi modelljének (korábban: Polsterboy, PB430) használatakor a Kobold VK200 takarító berendezés változatlanul tovább működik. Ebben az esetben a soft teljesítményfokozatot javasoljuk.

10. Fektesse a tisztítókoronggal rendelkező MP440 matractisztító fejet vízszintesen, könnyedén és kevés nyomással a matraca, hogy a Lavenia tisztítószer egyenletesen eloszlassa a teljes felületen.

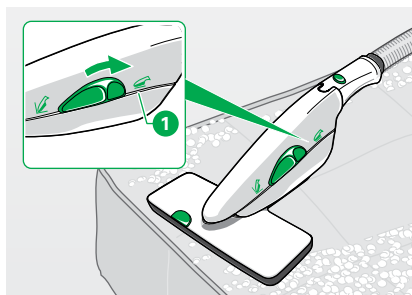
MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Ne nyomja két kézzel az MP440 matractisztító fejjel ellátott Kobold PB440 fejet a matraca. Ez károsíthatja matractisztító szettjét és matracát.



11. Dolgozza be a Lavenia tisztítóport az MP440 matractisztító fejjel 1 x 2 m-es területenként/ 2-3 percig használva.
12. Ezután kb. 30 percig hagyja száradni a Laveniát. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
13. Cserélje ki az MP440 matractisztító fejet az MR440 matractoroló fejjel. Úgy járjon el, mint az előző készülékcseréje esetében.
14. Kapcsolja a VK200 takarító berendezést auto teljesítményfokozatba. A PB440 elektromos kárpitporoló fej csúsztható kapcsolójának vízszintes helyzetben ❶ kell állnia.
15. Fektesse a PB440 elektromos kárpitporoló fejet az MR440 matractoroló fejjel együtt vízszintesen a matracra, olyan módon, hogy az alja a matracon legyen.
A gumiszalagok hallhatóan vibrálni kezdenek.
16. Porszívózza fel ismét a Lavenia tisztítószer az MR440 matractorolóval ellátott PB440 elektromos kárpitporoló fejjel.



3.5.8 A KOBOLD MP440 MATRACTISZTÍTÓ FEJ ÉS KOBOLD MR440 MATRACPOROLÓ FEJ HASZNÁLAT UTÁNI TISZTÍTÁSA

1. Minden használat után vizsgálja meg a matractisztító szettjét a szennyeződésmaradványok miatt.
2. Porszívózza le róla a hozzátapadt Lavenia tisztítószer, vagy erősebb szennyeződés esetén végezzen nedves tisztítást a matractisztító szetten. Az alábbiakban bemutatjuk miként járjon el (lásd „4.5 Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fej és Kobold MP440/MR440 matractisztító szett”, 97. oldal).

3.6 KOBOLD HD60 KEMÉNYPADLÓ FEJ

A Kobold HD60 keménypadló fej egy speciális porszívófej, amely minden sima keménypadló kényelmes tisztítását teszi lehetővé. A kereskedelmi forgalomban kapható keménypadló fejekhez képest a Kobold HD60 porszívófej durva szennyeződések eltávolítására is alkalmas. Könnyedén mozgatható a bútorok vagy állványok körül, és egyenletesen porszívóz szegélylécek mentén.

A HD60 keménypadló fej speciális porszívófejként a legtöbb padlótípushoz használható.

1. A keménypadló fej padlótípusokra való alkalmasságáról a(z) 8. oldal oldalon lévő táblázatban olvashat.

⚠ VIGYÁZAT!

Fulladásveszély az apró alkatrészek lenyelése miatt!

- Tartsa távol a gyermekektől az apró alkatrészeket, mint a szerelőnyílás fedelét.

⚠ VIGYÁZAT!

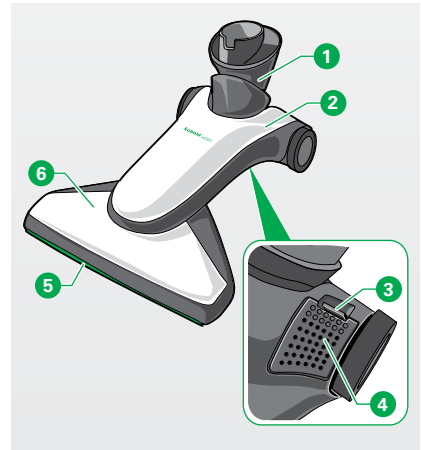
Sérülésveszély a belső komponensek miatt!

- Ne forgassa a Kobold HD60 keménypadló fej szívótálpát a végső ütközési ponton túl.

⚠ VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a mozgatható komponensek miatt!

- Tartson kellő távolságot a Kobold HD60 keménypadló fej forgó alkatrészeitől.



Jelmagyarázat

- | | |
|---|--|
| 1 | HD60 csatlakozó csomak |
| 2 | Kobold HD60 keménypadló fej |
| 3 | Szerelőnyílás fedelének kioldó gombja |
| 4 | A szerelőnyílás fedele
– nyílás az eltömődést okozó tárgyak eltávolításához |
| 5 | Cserélhető keftalap (levegőkefe) |
| 6 | Szívófej |

3.6.1 ALKALMAZÁS

1. Állítsa be a kívánt teljesítményszintet a VK200 készüléken (auto teljesítményszint javasolt).
2. A hatékony porszívózáshoz egyenletesen mozgassa előre-hátra a készüléket.

3.7 KOBOLD ESS200 ELEKTROMOS GÉGECSŐ, NORMÁL GÉGECSŐ

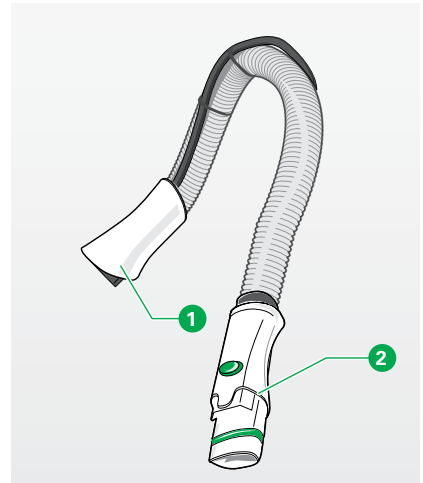
Az ESS200 elektromos gégecső rugalmasan alkalmazható a Kobold VK200 takarító berendezéshez csatlakoztatva.

3.7.1 KOBOLD ESS200 ELEKTROMOS GÉGECSŐ CSATLAKOZTATÁSA

1. Illessze össze a gégecső csatlakozóját **1** a takarító berendezés csatlakozónyílásával.

i Az elektromos gégecső **2** kioldó gombot tartalmazó csatlakozó végéhez csatlakoztatható a Flexi szett, a Vario szett, a portörő szett és további kiegészítők is (pl.: elektromos kárpitporoló fej).

i A PB440 elektromos kárpitporoló fej használata különösen kényelmes az elektromos gégecsővel, mert az elektromos gégecsövet kiválóan lehet irányítani és precízen lehet alkalmazni.



3.8 TOVÁBBI TARTOZÉKOK

A tartozékos szett használatával minden helyzetre talál megoldást. Az alábbi fejezet áttekinti a különféle tartozékokat és alkalmazási lehetőségeit. A kiegészítőket közvetlenül a Kobold ESS200 elektromos gégecsőhöz, a normál gégecsőhöz vagy a Kobold TR15 teleszkópos csőhöz csatlakoztathatja.

3.8.1 KOBOLD TR15 TELESZKÓPOS CSŐ

A Kobold TR15 teleszkópos csővel a magasan lévő helyeken is porszívózhat. Így könnyedén eltávolíthatók a pókhálók és a sarkokban vagy a karnisokon lerakódott por anélkül, hogy létrára lenne szükség.

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a nem megfelelően rögzített cső miatt!

- A használat megkezdése előtt ügyeljen arra, hogy a Kobold TR15 teleszkópos cső csatlakozója megfelelően legyen rögzítve.

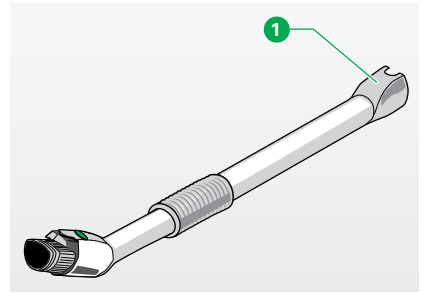
 A TR15 teleszkópos csövet a Flexi szettel használva könnyedén, kényelmesen és biztonságosan tisztíthatók a függönyök vagy a faliszőnyegek egészen a mennyezetig.

 A TR15 teleszkópos csőhöz rögzített portörölő fejnek köszönhetően immáron a mennyezeti lámpákról és csillárokról is könnyedén eltávolíthatja a port.

A KOBOLD TR15 TELESZKÓPOS CSŐ CSATLAKOZTATÁSA

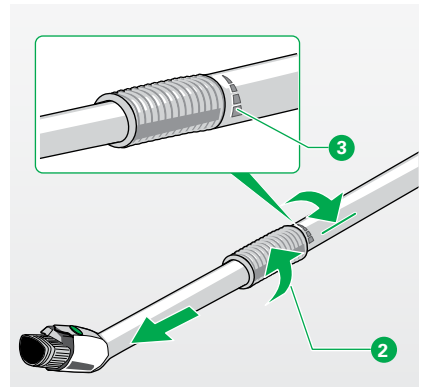
A teleszkópos cső használatához az elektromos vagy a normál gégecsövet csatlakoztatni kell a Kobold VK200 takarító berendezéshez.

1. Dugja össze a teleszkópos cső csatlakozóját **1** az elektromos gégecső kioldó gombbal ellátott csatlakozó végével.



A TELESZKÓPOS CSŐ HOSSZÚSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA ÉS RÖGZÍTÉSE

1. Fordítsa el a kezelőt **2** a „nyitott” jelölés irányába (felismerhető a szimbólumról **3**), és húzza ki a teleszkópos csövet a kívánt hosszúságra.
2. Fordítsa el a fogantyút a „zárva” jelölés **2** irányába, hogy rögzítse a teleszkópos csövet a beállított hosszúságban.

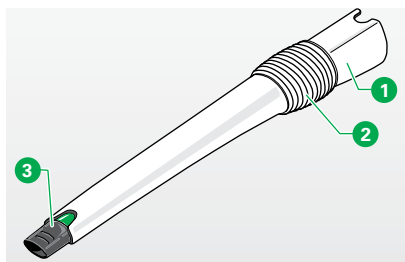


3.8.2 KOBOLD VD15 VARIO SZETT

A Kobold VD15 Vario szett rendkívül sokoldalú. Két kiegészítővel rendelkezik, amelyek különböző feladatokra alkalmasak.

1. Csatlakoztassa a Vario szett csatlakozónyílását **1** a gégecsőre.

A Vario szettet redőinél behajlítva **2** akár 90 fokos szögben is porszívózhat. A kihúzható és rugalmas csúcsa **3** lehetővé teszi a nehezen hozzáférhető vagy szűk helyeken történő tisztítást is. A csúcsához **3** ráadásul további kiegészítőket tud csatlakoztatni, mint a tulipán fejet (fúrásból szálló por felfogására) vagy a sörtés kefét.

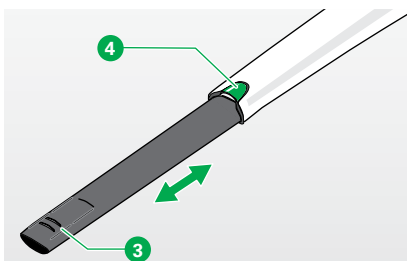


Jelmagyarázat

- | | |
|----------|----------------------------------|
| 1 | Csatlakozó |
| 2 | Hajlítható redős könyök (kezelő) |
| 3 | Csúcs (kihúzható) |
| 4 | Rugós gomb a hossz állításához |

A HOSSZÚSÁG BEÁLLÍTÁSA

1. Húzza ki a csúcsot **3**.
2. A visszatoláshoz nyomja meg a rugós gombot **4**, majd tolja vissza a csúcsot.

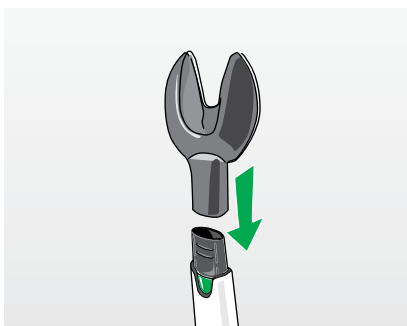


PORGYŰJTŐ TULIPÁN FEJ

A tulipán fejjel összegyűjthető a fúrás során keletkező szálló por. Így anélkül fúrhat lyukat a falba, hogy a fúrás közben keletkező por szennyezné a helyiséget.

1. Csatlakoztassa a tulipán fejet a Kobold VD15 Vario (résszívó) fej csúcsára.
2. Kapcsolja be a Kobold VK200 takarító berendezést.
3. Helyezze a porgyűjtő tulipán fejet a fekete gumi tömítéssel a fúrni kívánt falfelülethez.

A porszívó szívóerejének köszönhetően a porgyűjtő hozzátapad a falhoz, így közvetlenül a fúrás helyén szívja el a port. Ily módon kezeit szabadon használva kifúrhatja a lyukat.



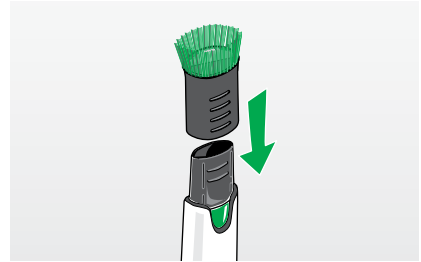


Vegye el a tulipán fejet a falról, mielőtt kikapcsolja a porszívót.

SÖRTÉS KEFE

A Vario fejhez csatlakoztatott sörtés kefe segítségével még a legkisebb és legszűkebb helyekre is elér. Tökéletesen alkalmas szegélylécetek, valamint bútorok és polcok közötti helyek, rések porszívózására.

1. Ehhez csatlakoztassa a sörtés kefét a Vario fej csúcsára.



3.8.3 KOBOLD SD15 PORTÖRLŐ FEJ

A Kobold SD15 portörőrlő fej egyrészt a laza por gyors és gyengéd elszívására, másrészt a felületre erősen tapadó por felszívására szolgál. A sörtés gyűrű hossza állítható, és ezáltal a felület típusához igazítható.

A portörőrlő fej különösen alkalmas egyenetlen felületek, pl. billentyűzet, könyvespolcok, lámpaernyők és bútorfelületek portalanítására.



1. Csatlakoztassa a portörőrlő fejet a gégecsőhöz.
2. Állítsa a sörték hosszát a portörőrlő fej csúszó gombjával **1** a kívánt hosszúságúra.
3. Laza por vagy érzékeny tárgyak (pl. virágok levelei) esetén növelje a sörték hosszát. Ehhez tolja előre a csúszó gombot **1**.
4. Erősen tapadó szennyeződés és érzéketlen tárgyak esetén állítsa a sörtéket rövidebbre, ehhez pedig tolja vissza a **1** csúszó gombot.

3.8.4 KOBOLD FD15 FLEXI SZETT

A Kobold FD15 Flexi szett egy többfunkciós tartozék, amely számos felületen használható.

Ezáltal a szett a legkülönbözőbb területekhez igazítható:

A Flexi szett beállítása	az alábbiak porszívózásához
Flexi szett, komplett	Bútorfelületek Lépcsők Falak, ajtók
Flexi szett, felső rész	Kárpit, szövet, autóülések
Flexi szett, szárnyai behajtva	Rések, sarkok Kárpitok közötti rések
Tisztítótálcával, kefetalp nélkül	Tapéták, szövetkárpitok, faliszőnyegek

3.8.5 KOBOLD FD15 FLEXI SZETT, KOMPLETT

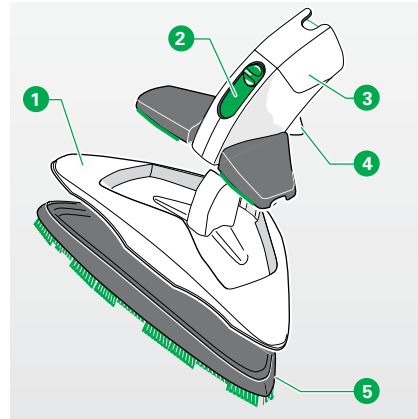
A komplett Flexi szettel bútorfelületeket, lépcsőket, falakat vagy ajtókat tisztíthat.

A további funkciókhoz a felhasználás céljától függően a Flexi szettnek csak egyes részeit kell használnia:

3.8.6 KOBOLD FD15 FLEXI SZETT, FELSŐ RÉSZ

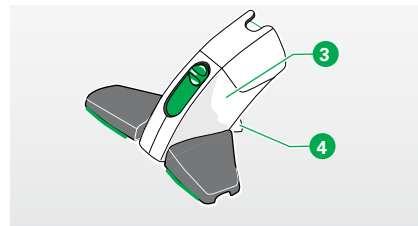
Szeretné kiporszívózni a port, a fonalakat és a hajat a kárpitokból/szövetekből vagy az autók belső teréből? Csak távolítsa el a Flexi fej tisztítótálca részét a kefetalppal együtt a Flexi fejről.

1. Ehhez nyomja lefelé a tálca hátoldalán lévő kioldó fület **4**.
2. Emelje ki a Flexi fej **3** felső részét a tisztító tálcából.
3. Csatlakoztassa a Flexi fejet a Kobold ESS200 elektromos gégecsőre.



Jelmagyarázat

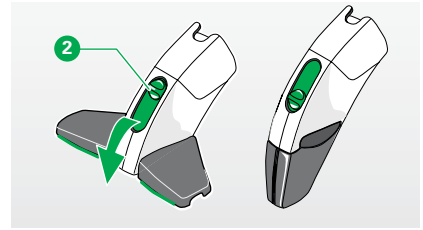
- | | |
|----------|-------------------------|
| 1 | Tisztítótálca |
| 2 | Tolókapcsoló |
| 3 | Flexi szett, felső rész |
| 4 | Kioldó fül |
| 5 | Kefetalp |



3.8.7 KOBOLD FD15 FLEXI SZETT, BEHAJTVA

Szeretné kiporszívózni a port a résekből és sarkokból, vagy a kárpitok közül? Csak távolítsa el a Flexi fej tisztítótálca részét a kefetalppal együtt a Flexi fejről.

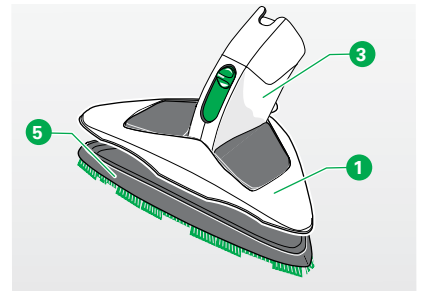
1. Ehhez nyomja lefelé a fej hátoldalán lévő kioldófület **4**.
2. Csúsztassa a Flexi fej **3** felső részét felfelé és kifelé.
3. Csúsztassa lefelé (előre) az orron lévő tolókapcsolót **2**, hogy a Flexi fej szárnyai becsukódjanak.
4. Csatlakoztassa a Flexi szettet a gégecsőhöz.



3.8.8 TISZTÍTÓTÁLCA

Szeretne nagyobb felületeket, pl. bútorfelületeket, lépcsőket, falakat vagy ajtókat megtisztítani? Használja a Flexi szettet a tisztítótálcájával.

1. Illessze a tisztítótálcát **1** a Flexi szett felső részére, a fejre **3**.
2. Ügyeljen az alkatrészek megfelelő elhelyezkedésére.
3. Csatlakoztassa a Flexi szettet a gégecsőhöz.
4. Tapéták vagy textil falburkolatok tisztításához távolítsa el a kefetalpat **5**.
5. A kefetalp **5** eltávolításához fogja meg a Flexi fej csatlakozócsonkját, majd egy határozott húzással távolítsa el a fehér kefetalpat.



4 KARBANTARTÁS

Ahhoz, hogy a Kobold VK200 takarító berendezés megfelelően működjön, rendszeresen karban kell tartania.

A következő fejezetben bemutatjuk, miként kell a készüléket és a különböző tartozékokat ápolni, vagy az egyes alkatrészeket kicserélni.

Készülék/tartozék	Szükséges karbantartás	Esedékesség/gyakoriság
Kobold VK200 takarító berendezés	Az FP200 3 az 1-ben Premium hepa-zsák cseréje	teljesen sárga telítettségmentőnél
	A Kobold motorvédő szűrő tisztítása	szennyeződés esetén
	Motorvédő szűrő cseréje	erős szennyeződés esetén
	A porzsáktartó kazetta tisztítása	szennyeződés esetén
Kobold EB400 automata elektromos porolófej	Ellenőrzés és tisztítás	havonta egyszer
	Kefehenger cseréje	elhasználódás esetén
Kobold VF200 szőnyegtisztító fej	Ellenőrzés és tisztítás	minden használat után
	Kefehenger cseréje	elhasználódás esetén
Kobold SP600 elektromos keménypadló fej	A tömítőcsík keretének ellenőrzése és tisztítása	igény szerint
	Tartály tisztítása	igény szerint
Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fej	Kiporszívózás	szennyeződés esetén
Kobold MP/MR440 matractisztító szett	Porszívózás, erős szennyeződés esetén nedves tisztítás ronggyal	minden használatot követően, csak erős szennyezettség esetén
további tartozékok	Tisztítás	szennyeződés esetén

4.1 PÓTALKATRÉSZEK ÉS FOGYÓESZKÖZÖK

Vásárlásával Ön a Vorwerk egyedülálló minőséget képviselő terméke mellett döntött. Annak érdekében, hogy Vorwerk készülékét a jövőben is ugyanolyan elégedetten használhassa, mint az első napon, kizárólag eredeti Vorwerk alkatrészeket, kiegészítőket és tisztítószerkeket használjon, illetve megfelelő időben cserélje azokat. Utánrendelését megteheti



a Vorwerk ügyfélszolgálatán (lásd „8 Szerviz és ügyfélszolgálat”, 116. oldal).



vagy a www.vorwerk.hu oldalunkon található webshopunkból is.



4.2 A KOBOLD VK200 TAKARÍTÓ BERENDEZÉS KARBANTARTÁSA

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

- Javítási, tisztítási és karbantartási munkák előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

4.2.1 AZ FP200 3 AZ 1-BEN PREMIUM HEPA-ZSÁK CSERÉJE

VIGYÁZAT!

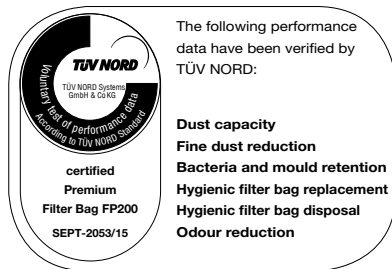
A hatékony allergia elleni védelem megszűnésének veszélye!

- Csak eredeti Kobold szűrőket és hepa-zsákokat használjon.
- Ne használja újra a már használt hepa-zsákokat.

MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- A szűrőnél fellépő nedvesség miatt a készülék károsodhat.
- Ha nedves a porzsáktartó kazetta belseje, hagyja megszáradni, mielőtt folytatná a készülék használatát.
- Cserélje ki a FP200 3 az 1-ben Premium hepa-zsákokat és a Kobold VK200 motorvédő szűrőt.



FP200 3 az 1-ben Premium hepa-zsákokat megvásárolhatja a Vorwerk ügyfélszolgálatán (lásd „8 Szerviz és ügyfélszolgálat”, 116. oldal).

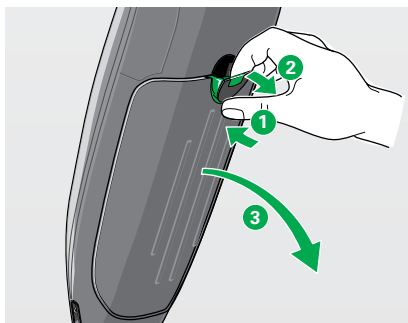


A 3 az 1-ben Premium hepa-zsákokat megrendelheti www.vorwerk.hu oldalunkon található webshopból is.

SZŰRŐEGYSÉG NYITÁSA

i Ha a hüvelykujjával enyhén lenyomja a szűrő fedelét, az könnyebben nyitható.

1. A hüvelykujjával nyomja le a nyitópecek alsó részét a szűrőfedél irányába **1**.
2. Húzza kifelé a nyitópecket a mutatóujjával **2**.
3. Nyissa le a szűrőfedelet **3**.



AZ FP200 3 AZ 1-BEN PREMIUM HEPA-ZSÁK ELTÁVOLÍTÁSA

1. Vegye ki a 3 az 1-ben Premium hepa-zsákot, és dobja a háztartási hulladék közé.

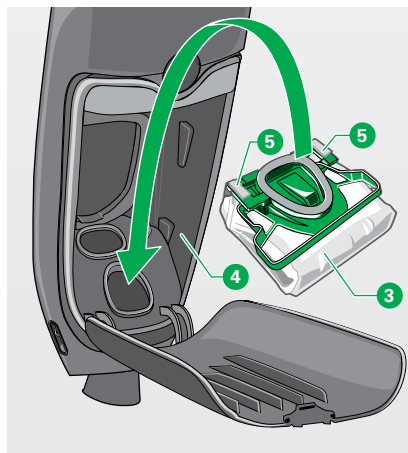
AZ FP200 3 AZ 1-BEN PREMIUM HEPA-ZSÁK BEHELYEZÉSE

MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Kerülje a 3 az 1-ben Premium hepa-zsák erőltetett behelyezését.

1. Helyezze be az új, összehajtott 3 az 1-ben Premium hepa-zsákot **3** a Kobold VK200 takarító berendezésének porzsáktartójába **4**.
2. **Ne** válassza le a porzsák szalagját **5**, azt a takarító berendezés megteszi Ön helyett, amikor bezárja.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a 3 az 1-ben Premium hepa-zsák teljesen be van helyezve a porzsák fedele alá.



A PORZSÁKTARTÓ KAZETTA BEZÁRÁSA

1. Nyomja meg a porzsáktartó kazetta fedelét, amíg a fedél retesze nem rögzül.

i Enyhe ellenállás érzékelhető, amikor lezárja a porzsák fedelét, mert a fedél levágja a porzsák szalagját. Többszöri ki-bezárás után már nem érzékelhető ilyen ellenállás, mert a szalagok már elvannak választva.

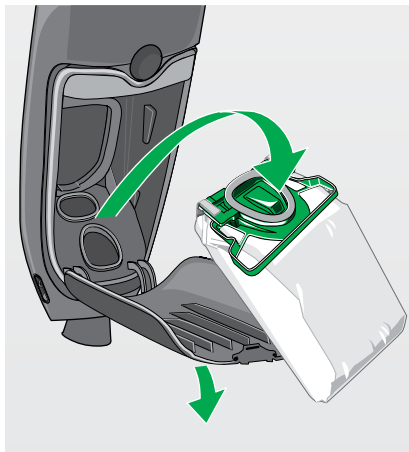
i A takarító berendezés porzsáktartó kazettájának fedele nem zárható be, ha a porzsákot nem vagy nem megfelelően helyezte be.

1. Ha a porzsákfedél nehezen záródik, ne erőltesse. Helyette ellenőrizze, hogy a porzsák megfelelően van-e behelyezve.

4.2.2 A KOBOLD VK200 TAKARÍTÓ BERENDEZÉS MOTORVÉDŐ SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA ÉS/VAGY KICSERÉLÉSE

A motorvédő szűrő megvédi a takarító berendezést és motorját a szennyeződésektől. A takarító berendezés hosszú élettartamának biztosítása érdekében különösen fontos a motorvédő szűrő rendszeres ellenőrzése és karbantartása.

A motorvédő szűrő szükség szerint tisztítható (porszívózással). Csak akkor kell kicserélni, ha a 3 az -1-ben Premium hepa-zsák károsodott, vagy a motorvédő szűrő súlyosan károsodott vagy elszennyeződött.



MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- A VK200 takarító berendezés csak behelyezett motorvédő szűrővel együtt használható.

A MOTORVÉDŐ SZŰRŐ ELTÁVOLÍTÁSA

A motorvédő szűrőt **1** két helyen kell a porzsáktartó kazettában rögzíteni (**2** és **3**).

1. Fogja meg a rögzítő fület **2**, nyomja azt lefelé, majd húzza maga felé azt.

A tartó kiold és a szűrő eltávolítható.

A KOBOLD MOTORVÉDŐ SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

MEGJEGYZÉS

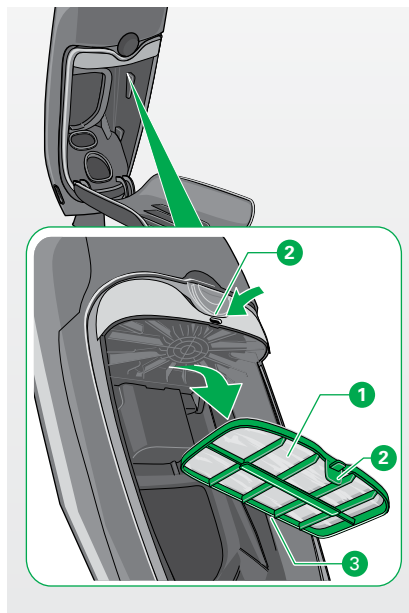
Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Ne tisztítsa a motorvédő szűrőt vízzel vagy egyéb folyékony tisztítószerrel.

1. Porszívózza ki a motorvédő szűrőt mindkét oldalról.

A MOTORVÉDŐ SZŰRŐ CSERÉJE

1. Ha a motorvédő szűrő sérült vagy erősen szennyezett, akkor cserélje újra.



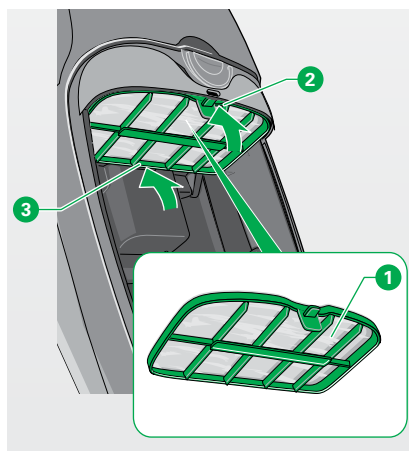
A motorvédő szűrőt megvásárolhatja a Vorwerk ügyfélszolgálatán (lásd „8 Szerviz és ügyfélszolgálat”, 116. oldal).



A motorvédő szűrőt megrendelheti a: www.vorwerk.hu oldalunkon található webshopból is.

A MOTORVÉDŐ SZŰRŐ BEHELYEZÉSE

1. Helyezze a motorvédő szűrőt **1** a barázda **3** elé.
2. Mozgassa a szűrőt, amíg az a tartóban **2** nem rögzül.
3. Zárja le a porzsáktartó kazetta fedelét.



MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- A VK200 takarító berendezés csak behelyezett motorvédő szűrővel együtt használható.

4.2.3 A KOBOLD VK200 TAKARÍTÓ BERENDEZÉS HÁLÓZATI KÁBELÉNEK ELTÁVOLÍTÁSA

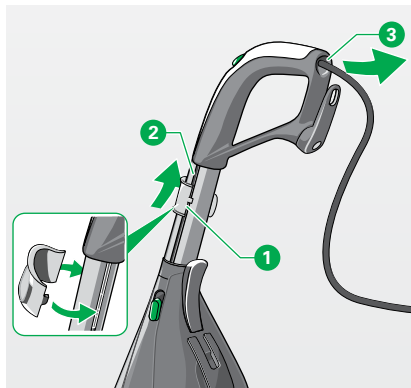
A hálózati kábel úgy van kialakítva, hogy az az első használatot követően állandóan csatlakozik a készülékhez. Ha azonban a csatlakozókábel sérült és cserére szorul, akkor eltávolíthatja azt.

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaljából a hálózati kábel eltávolítása előtt.

1. Lazítsa ki a csatlakozót a takarító berendezésből.
A csatlakozót úgy tudja kilazítani, hogy a mellékelt rögzítő eszközt **1** a kábelcsatornában felfelé nyomja. A rögzítő eszközt a csatlakozó kábellel együtt kapja.
2. Vezesse ki a csatlakozót a kábelcsatornán **2** keresztül felfelé, a fogantyún **3** át kifelé.
3. Ártalmatlanítsa a sérült hálózati kábelt, és helyezzen be egy új eredeti Vorwerk hálózati kábelt a „2.2 Hálózati csatlakoztatás”, 19. oldal fejezetben leírtak szerint.



4.3 KOBOLD EB400 AUTOMATA ELEKTROMOS POROLÓFEJ



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

- Javítási, tisztítási és karbantartási munkák előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.



VIGYÁZAT!

Sérülés veszélye!

- Tartson kellő távolságot a Kobold EB400 automata elektromos porolófej forgó részeitől.

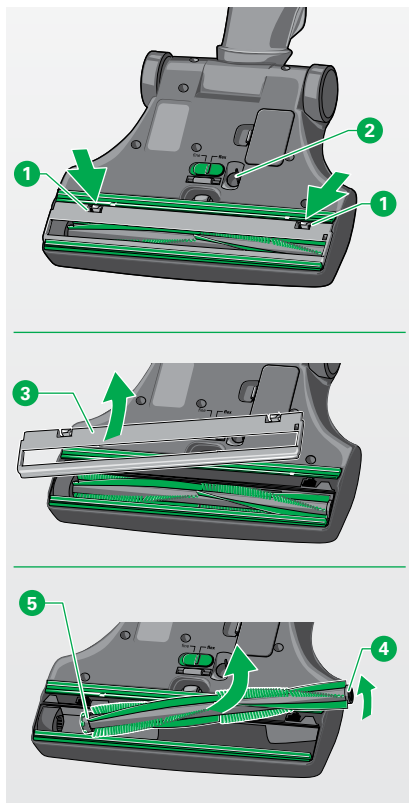
4.3.1 ELLENŐRZÉS ÉS TISZTÍTÁS

1. Ellenőrizze rendszeresen a készülék alját, a készülék és a padló sérüléseinek megelőzése érdekében.
2. Végezzen időszakos ellenőrzést a sérült helyek, illetve a szennyezett területek felismerése céljából.
3. A szennyezett érzékelő  egyszerűen kiporszívózható. Ne helyezzen hegyes tárgyakat az érzékelő tokjába.

4.3.2 A KEFEHENGER ELTÁVOLÍTÁSA, TISZTÍTÁSA VAGY CSERÉJE

A KEFEHENGER ELTÁVOLÍTÁSA

1. Fektesse le fejjel lefelé fordítva a porolófejet.
2. Oldja ki a fémkeretet **3** úgy, hogy a két kezével egyszerre benyomja a két oldalon található záróreteszt **1**.
3. Távolítsa el a fémkeretet **3**.
4. Először emelje le a kefehenger **4** zöld oldalát az automata elektromos porolófejről, majd húzza le a fekete oldalt **5** a tengelyről.



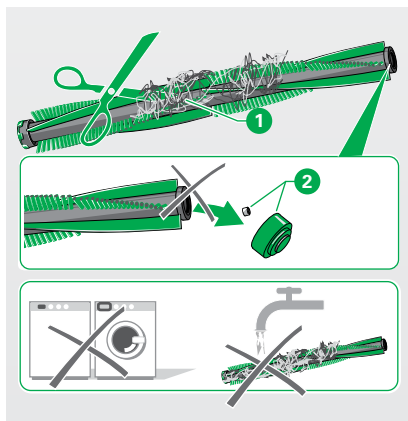
A KEFEHENGERT TISZTÍTÁSA

MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen tisztítás miatti sérülés veszélye!

- Soha ne tisztítsa a kefehengert nedvesen.
A kefehenger mosogatógépben és vízben nem tisztítható.

1. Távolítsa el a szőszöket, hajat és egyéb szennyeződések a kefehengerről.
2. A haj ollóval felvágható, és a lefolyóba helyezhető **1**.
3. Ügyeljen arra, hogy a zöld kupak és a kefehenger fémkupakja és a fémes gömbcsapágó **2** ne lazuljon meg.



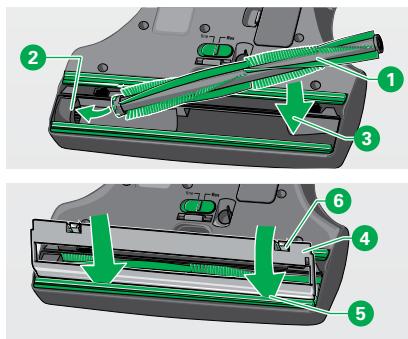
A KEFEHENGERT ISMÉTELT BEHELYEZÉSE

MEGJEGYZÉS

Szakszerűtlen használatból eredő károk veszélye!

- Ha a zöld színű kupakot is eltávolította, győződjön meg róla, hogy a kicsi fémgolyó (csapágó) helyesen helyezkedik-e el. Ellenkező esetben a csapágó károsodhat.

1. Helyezze a kefét **1** a fekete oldalával a Torx®-tartóra **2**. A zöld oldalát pedig a szemben lévő oldalra **3**.
2. Helyezze a fémkeretet **4** a zöld színű tömítőcsík **5** alá, és mozgassa a fémkeretet a porolófej közepe felé, amíg mindkét záróretesz **6** hallhatóan nem rögzül.



A kefehenger megvásárolható a Vorwerk ügyfélszolgálatán (lásd „8 Szerviz és ügyfélszolgálat”, 116. oldal).



A kefehengerek megrendelhetők a www.vorwerk.hu oldalunkon található webshopból is.

4.4 KOBOLD SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJ



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

- Javítás, tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket. Tisztítási és karbantartási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót is.
- Ne tisztítsa az elektromos csatlakozókat vízzel, nedves tisztítószerrel vagy nedves tisztítókendővel.
- Soha ne öntsön vizet a készülékre, és ne tartsa azt folyóvíz alá.



VIGYÁZAT!

Sérülés veszélye!

- Tartson kellő távolságot a Kobold SP600 elektromos keménypadló fej forgó részeitől.

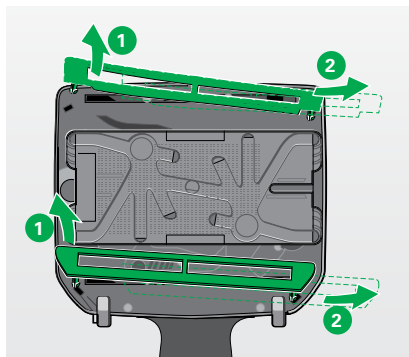
4.4.1 A TÖMÍTŐCSÍK KERETÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS TISZTÍTÁSA

Ellenőrizze rendszeresen a tömítőcsík állapotát, és szükség esetén távolítsa el a szőszöket, hajat és egyéb szennyeződések.

A TÖMÍTŐCSÍK KERETÉNEK LESZERELÉSE

Ahhoz, hogy a tömítőcsíkot alaposan meg lehessen tisztítani, ki kell venni a keretet a Kobold SP600 fejből.

1. Fektesse le fejjel lefelé fordítva az elektromos keménypadló fejet. Ügyeljen rá, hogy a könyök Ön felé nézzen.
2. Némi erőfeszítéssel pattintsa ki felfelé a tömítőcsík keretének bal oldalát **1**.
3. Ezután tolja ki a jobb oldalánál a tartóból **2**.
4. Szükség esetén folyó víz alatt tisztítsa meg a tömítőcsík keretét.

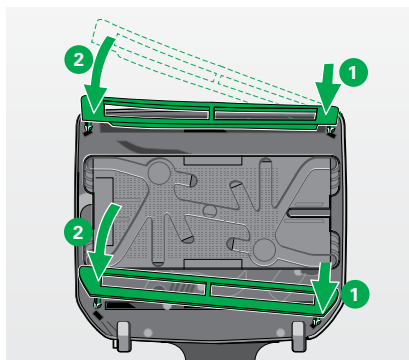


A TÖMÍTŐCSÍK KERETÉNEK FELSZERELÉSE

A tömítőcsík keretének készülékbe történő ismételt beszerelése előtt azt teljesen meg kell szárítani.

A két tömítőcsík keret a különböző rögzítőszerkezetük miatt csak a készülék egy adott oldalára illeszthető be. A kereten átmenő tömítőcsíkoknak ehhez befelé, a kendő felé kell nézniük.

1. Először a jobb oldalon akassza be a tömítőcsík keretét **1**.
2. Majd pattintsa be a tömítőcsík keretét **2** a bal oldalon. Majd győződjön meg arról, hogy a tömítőcsík keretének rögzítőjét megfelelően bepattintotta a helyére a keménypadló fejen.



4.4.2 A TARTÁLY TISZTÍTÁSA

Tiszta vízzel rendszeresen tisztítsa meg a tartályt. Szükség esetén enyhe szappanos vízzel is kiöblítheti a tartályt.

4.5 KOBOLD PB440 ELEKTROMOS KÁRPITPOROLÓ FEJ ÉS KOBOLD MP440/MR440 MATRACTISZTÍTÓ SZETT

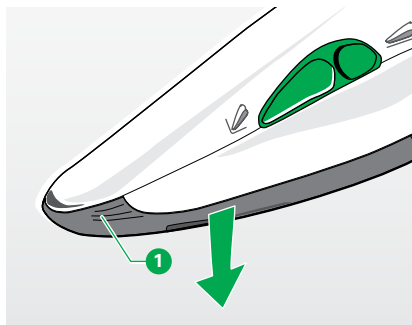
FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

- Javítási, tisztítási és karbantartási munkák előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Soha ne tisztítsa a Kobold PB440 elektromos kárpitporoló fejet és a szívótalpat vízzel vagy nedves tisztítószerrel.

4.5.1 KOBOLD PB440 ELEKTROMOS KÁRPITPOROLÓ FEJ

1. Nyomja be a kioldó gombot a gégecsövön, és húzza le az elektromos kárpitporoló fejet **1** az elektromos gégecsőről.
2. Pattintsa le a szívótalpat.
3. Ecsettel vagy kefével szárazon tisztítsa meg a készüléket.
4. Időről időre ellenőrizze a szívótalpat, hogy nem kerültek-e fonalak vagy hajszálak a kefékre.
5. Ha igen, akkor távolítsa el a szívótalpat.
6. Távolítsa el a fonalat vagy haját egy kisméretű olló segítségével.
7. A szívótalpat behelyezésekor először illessze be a kefetalp orrát az arra szolgáló nyílásokba.
8. Nyomja a szívótalpat a fogantyún lévő barázdákon keresztül **1** szorosan a készülékkel szemben. Ügyeljen arra, hogy a szívótalpat ismét hallhatóan rögzüljön.



4.5.2 A KOBOLD MP440 MATRACTISZTÍTÓ FEJ TISZTÍTÁSA

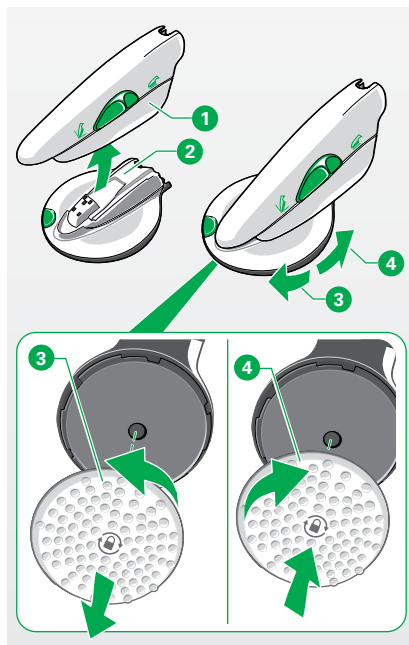
A tisztítási folyamatot követően Lavenia rakódhat le a tisztítókorongon, amely akadályozhatja a készülék további működését.

1. A matrac minden egyes tisztítását követően ellenőrizze, hogy nincs-e szennyeződés a tisztítókorongra rakódva.
2. Porszívózza ki az összegyűlt Laveniát a gégecsővel, a Flexi szettel vagy a portörölő fejjel.

A tisztítókorong ezenkívül tisztítás céljából is eltávolítható, és folyó vízben megtisztítható.

Ehhez a következőképp járjon el.

1. Helyezze a matractisztító fejet **2** a PB440 elektromos kárpitporoló fejre **1**.
2. Forgassa el a tisztítókorongot a kioldáshoz (bayonettzár) **3**.
Ehhez figyelje meg a jelölést (zárat) a tisztítókorongon.
3. Helyezze vissza a tisztítókorongot tisztítást és szárítást követően, fordított forgásiránnyal **4**.



A tisztítókorong eltávolítása csak akkor lehetséges, ha a matractisztító fej fel van szerelve a PB440 elektromos kárpitporoló fejre.

4.5.3 A KOBOLD MR440 MATRACPOROLÓ FEJ TISZTÍTÁSA

A Lavenia összegyűlhet a matractoroló fej gumi ütőszalagjain.

1. Porszívózza ki az összegyűlt laveniát a gégecsővel, a Flexi szettel vagy a portörő fejvel. Soha ne tisztítsa a teljes készüléket nedvesen.

Erős szennyeződés esetén a matractoroló fej porolóegysége nedves tisztítás céljából külön kivethető:

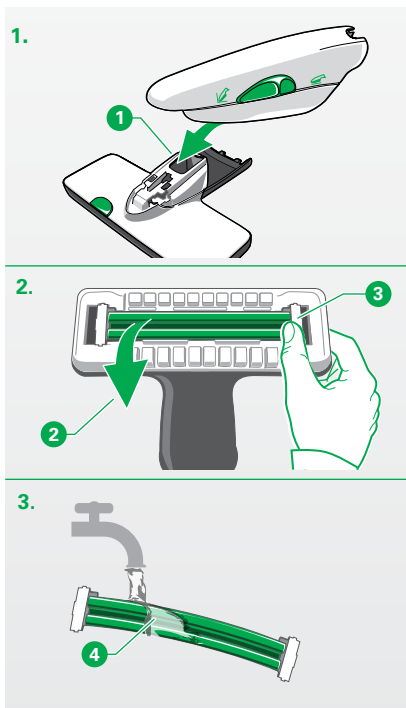
1. Helyezze a matractoroló fejet a PB440 elektromos kárpitporoló fejre **1**.
2. Távolítsa el a porolóegységet **2** úgy, hogy először az egyik, majd a másik oldalát kifelé húzza **3**.
3. Tisztítsa meg az porolóegységet folyó víz alatt **4**.

4.6 TOVÁBBI TARTOZÉKOK

Ez a fejezet az alábbi tartozékokra vonatkozik:

- Kobold HD60 keménypadló fej
- Kobold VD15 Vario szett
- Kobold FD15 Flexi szett
- Kobold SD15 portörő fej

1. A tartozékok folyó vízben tisztíthatók.
2. Ismételt használat előtt hagyja alaposan megszáradni a tartozékokat.
3. Tisztítsa meg a portörő fej sörtéit szappannal és langyos vízzel.



5 HIBAEELHÁRÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés és sérülés veszélye!

- Soha ne végezzen sajátkezű javításokat a készüléken. Az elektromos készülékek javítását csak a Vorwerk illetékes ügyfélszolgálat végezheti.
- Ne használja tovább az elektromos készüléket vagy a csatlakozókábelt, ha azok meghibásodtak.
- Meghibásodás esetén lépjen kapcsolatba a Vorwerk ügyfélszolgálatával.
- Ha víz került a Kobold SP600 keménypadló fejbe vagy a porszívóba, akkor üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a Kobold porszívó és a Kobold SP600 keménypadló fej is teljesen megszáradt.

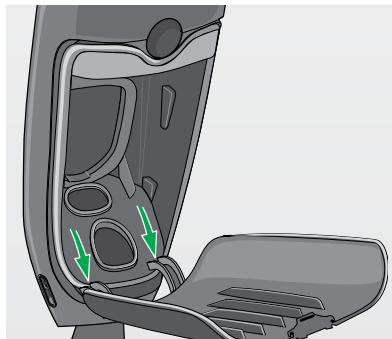
A készülék nem megfelelő működésének a következő okai lehetnek:

5.1 KOBOLD VK200 TAKARÍTÓ BERENDEZÉS

Hiba	A hiba lehetséges oka és az elhárítás módja
A készülék nem működik.	Lehetséges, hogy a takarító berendezés hálózati kábele nincs megfelelően beillesztve. • Biztosítsa a csatlakozókábel megfelelő elhelyezkedését (lásd „2.2 Hálózati csatlakoztatás,” 19. oldal).
A készülék nem működik, a LED-ek pedig pirosan villognak.	Az első üzembe helyezés előtt: A teleszkópos nyél valószínűleg nincs megfelelően beillesztve, és ezáltal nem hozható létre az elektromos kapcsolat a kapcsológomb és a készülék között. • Húzza ki a hálózati csatlakozót. • Tolja be egyszer ütközésig a teleszkópos nyelet és hagyja azt reteszelődni. Ha a készülék már használatban van: A készülék valószínűleg túlhevült. • Húzza ki a hálózati csatlakozót. • Hagyja kihűlni a készüléket és próbálkozzon újra. Ha a probléma továbbra is fennáll: • Forduljon a Vorwerk ügyfélszolgálatához (lásd „8 Szervíz és ügyfélszolgálat,” 116. oldal).
Egy új, eredeti, 3 az 1-ben Premium hepa-zsák behelyezését, és a készülék bekapcsolását követően nem minden LED-sor világít zölden.	A hepa-zsák szalagja valószínűleg nincs leválasztva. • Nyissa ki a szűrőfedelet és ellenőrizze, hogy a szalagot a fedél elvágtat-e bezáráskor. Ha nem, szakítsa le kézzel a szalagot, és zárja le ismét a fedelet.

Hiba

A porzsákfedél kioldódott a készülékből.



A hiba lehetséges oka és az elhárítás módja

Valószínűleg nekinyomódott valami a fedélnek.

Helyezze fel ismét a fedelet:

- Helyezze a porzsákfedelel a készülék zsanérjaira.
- Nyomja meg a porzsáktartó kazetta fedelét, amíg a fedél retesze nem rögzül. Ha ez nem, vagy csak erőlködés árán lehetséges, ellenőrizze, hogy a hepa-zsák megfelelően van-e behelyezve.

A takarító berendezés kellemetlen szagot áraszt.

Az FP200 3 az 1-ben Premium hepa-zsák elvesztette a szagvisszatartó képességét annak ellenére, hogy még nincs tele.

- Cserélje ki a 3 az 1-ben Premium hepa-zsákot, és helyezzen be egy új Dovina illatpatront.
- Tisztítsa meg alaposan a takarító és/vagy a csatlakoztatott berendezés szívócsatornáját és a motorvédő szűrőt.

A takarító berendezés szívóereje csökken.

A porzsák valószínűleg megtelt.

- Cserélje ki a 3 az 1-ben Premium hepa-zsákot.

A takarító berendezés, vagy a csatlakoztatott fej szívócsatornája eltömődött.

- Tisztítsa meg alaposan a takarító és/vagy a csatlakoztatott fej szívócsatornáját.
- Vizsgálja meg, hogy a takarító berendezés telítettségjelzője sárgán világít-e.
Ha igen, cserélje ki a 3 az 1-ben Premium hepa-zsákot.

A motorvédő szűrő erősen szennyezett.

- Tisztítsa meg vagy cserélje ki a motorvédő szűrőt (lásd „4.2.2 A Kobold VK200 takarító berendezés motorvédő szűrőjének tisztítása és/vagy kicserélése”, 89. oldal).
-

Hiba

A takarító berendezés önállóan teljesítményfokozatot vált, és hangosabban porszívóz.

A hiba lehetséges oka és az elhárítás módja

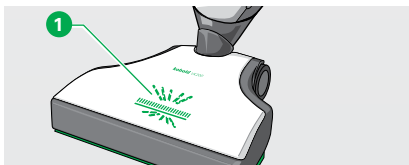
Hosszabb ideig tartó használat után, magasabb hőmérséklet esetén vagy ha a 3 az 1-ben Premium hepa-zsák megtelt, ill. eltömődött, a takarító berendezés túlmelegedés miatt biztonságosabb teljesítményfokozatba vált, és a szívóteljesítmény nem szabályozható. Ebben az esetben automatikusan kinyílik egy szellőző fedél, amelyen keresztül a levegő a motorbelsőbe áramlik.

- Vizsgálja meg a szívócsatornát, és a csatlakoztatott tartozékokat.
- Távolítsa el az eltömítődést, és adott esetben cserélje ki a 3 az 1-ben Premium hepa-zsákot.
- Hagyja lehűlni a motort.

Ez a hatás akkor is előfordulhat, ha a keménypadló felületről szőnyeg(padló)ra vált vagy általánosságban az auto (automata) teljesítményfokozat használatakor.

Hiba

Az EB400 automata elektromos porolófej önállóan kikapcsol, a hajtómű kijelzője pirosan villog **1**.

**A hiba lehetséges oka és az elhárítás módja**

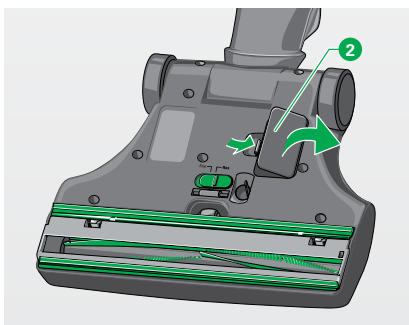
Egy beszívott tárgy elzárja az automata elektromos porolófejet.

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaljból.
- Távolítsa el a tárgyat.

Fonalak zárják el az EB400 automata elektromos porolófej keféjét.

- Vágja el a fonalakat a „A kefehenger tisztítása”, 94. oldal fejezetben leírtaknak megfelelően.

Az EB400 automata elektromos porolófej szívócsatornája eltömődött.



Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaljból.

- Nyissa ki a szerelőnyílás-fedelelet **2** az automata elektromos porolófej alján.
- Távolítsa el az eltömődést.
- Használjon erre alkalmas tárgyat (pl.: csavarhúzó, horgolótűt).

Az EB400 automata elektromos porolófej nehezen csúszik.

Lehetséges, hogy túl magas teljesítményszintet állított be.

- Állítsa a főkapcsolót a takarító berendezés fogantyújánál alacsonyabb teljesítményszintre, vagy por-szívózzon az auto (automata) teljesítményszinten.

Lehetséges, hogy az automata elektromos porolófej kézi módban van.

- Kapcsolja ki, majd újra be a takarító berendezést.

A kefehenger kicserélése után nem működik a készülék.

Az automata elektromos porolófej nem megfelelően van a takarító berendezéshez csatlakoztatva.

- Ellenőrizze, hogy az automata elektromos porolófej és a takarító berendezés közötti csatlakoztatás megfelelő-e.

A kefehenger nem megfelelően van behelyezve.

- Helyezze a kefehengert pontosan a hajtómű TORX®-hajtókarára.

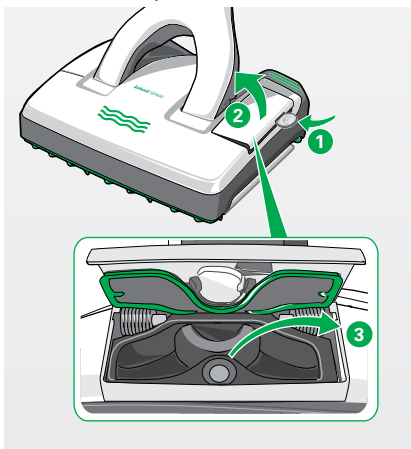
5.3 KOBOLD VF200 SZŐNYEGTISZTÍTÓ FEJ

Hiba	A hiba lehetséges oka és az elhárítás módja
A szőnyegtisztító fej tisztító hatása csökken.	Lehetséges, hogy egy korábbi szőnyegtisztításból visszamaradt tisztítószer maradék található a készülékben, ami akadályozza a szőnyegtisztító fej kifogástalan működését. • Tisztítsa meg az adagolót és a kefét a „3.2.7 A Kobold VF200 szőnyegtisztító fej használat utáni tisztítása”, 45. oldal fejezetben leírtaknak megfelelően Lehetséges, hogy a Kobosan active tisztítószer nem megfelelően adagolták, vagy a szőnyegének jellege nem alkalmas a VF200 szőnyegtisztító fejjel történő tisztításra. • Vizsgálja meg, hogy a szőnyegét lehet-e a VF200 szőnyegtisztító fejjel tisztítani. • Vizsgálja meg, hogy elegendő Kobosan active tisztítószer adagolt-e a „3.2.1 Szőnyegtisztítás a Kobold VF200 szőnyegtisztító fejjel”, 40. oldal fejezetben leírtaknak megfelelően.
A kefetisztítás után nem működik a készülék.	A VF200 szőnyegtisztító fej nem megfelelően van a VK200 takarító berendezéshez csatlakoztatva. • Ellenőrizze, hogy a VF200 szőnyegtisztító fej csonkját és a takarító berendezést megfelelően rögzítette-e 3. A Kobosan active adagolásához nem nyomták meg 1 eléggé a lábkapcsolót. • Aktiválja a Kobosan active adagolását a VF200 szőnyegtisztító fejen lévő lábkapcsolóval 2.



5.4 KOBOLD SP600 ELEKTROMOS KEMÉNYPADLÓ FEJ

Hiba	A hiba lehetséges oka és az elhárítás módja
Az elektromos keménypadló fej magától kikapcsol és a LED-hullámvonalak pirosan világítanak.	Lehetséges, hogy a motor túl van terhelve. • Kapcsolja ki a porszívót. • Hagyja lehűlni a motort. • Kapcsolja be a porszívót.
A porszívó magától kikapcsol, az elektromos keménypadló fej úgyszintén. A LED-hullámvonalak pirosan villognak és a szerelőnyílás-fedél felugrik.	Nedvességet porszívózott fel. • Kapcsolja ki a porszívót. • Egy konyharuhával szárítsa meg a szívócsatorna területét, amelyet a szerelőnyílás-fedél felfedett. • A készülék megszáradása után kapcsolja be a porszívót, és zárja be az SP600 fej másodlagos levegő kiáramlási nyílását. • Adott esetben ismételje meg többször.
A porszívó bekapcsolásakor az elektromos keménypadló fej LED-hullámvonalai pirosan villognak.	A készülék utolsó használatakor nedvességet szívott fel. • Kapcsolja ki a porszívót. • Zárja be a szerelőnyílás-fedelet. • Kapcsolja be még egyszer a porszívót.
Az elektromos keménypadló fej szívócsatornája eltömődött.	• Kapcsolja ki a porszívót. • Nyissa ki a szerelőnyílás-fedelet a készülék bal oldalán. Ehhez csúsztasson egy érmét a vátatba ❶. A szerelőnyílás-fedél mágneses zárja kinyílik, a fedél felugrik ❷. Most hozzáfér a szívócsatornához. • Távolítsa el azokat a tárgyakat, amelyek eltömítik a szívócsatornát ❸. Használjon adott esetben erre alkalmas tárgyat (pl.: csavarhúzó, horgolótűt). • A szerelőnyílás-fedelet lenyomva zárja vissza azt. A szerelőnyílás-fedél mágneses zárja becsukódik, a fedél le van zárva. • Ellenőrizze, hogy a tömítőcsíkok közötti szívónyílások szabadok-e. Szükség esetén rázza ki az ott lévő tárgyakat.
Az elektromos keménypadló fej csatlakozó csonkjának nyílása eltömődött.	• Távolítsa el az eltömődést erre alkalmas tárggyal (pl.: csavarhúzóval, horgolótűvel).



Hiba	A hiba lehetséges oka és az elhárítás módja
Az elektromos keménypadló fej szokatlan zajokat bocsát ki.	Lehetséges, hogy a készülék nincs megfelelően bezárva, vagy a kendőtartó kazetta helytelenül van beszerelve. • Ellenőrizze, hogy a szerelőnyílás-fedél megfelelően be van-e zárva, ha nem, zárja be. • Ellenőrizze a kendőtartó kazetta illesztését és rögzítőszerkezetét. Lehetséges, hogy a tartály nem megfelelően van behelyezve. • Kapcsolja ki a porszívót. • A „Tartály kivétele, feltöltése és visszahelyezése” 57. oldal fejezetben leírtak szerint helyezze be a tartályt. • Kapcsolja be még egyszer a porszívót.
A szerelőnyílás-fedél nem záródik be/kinyílik.	Lehetséges, hogy a tartómágnes koszos. • Kapcsolja ki a porszívót. • Tisztítsa meg a mágnesek felületét. Előfordulhat, hogy a szívócsatorna még nedves. • Kapcsolja ki a porszívót. • Egy konyharuhával szárítsa meg a szívócsatorna területét, amelyet a szerelőnyílás-fedél felfedett. • A munka folytatása előtt hagyja kiszáradni a szívócsatornát.
Az elektromos keménypadló fej túl gyorsan forog.	A tisztítókendő nincs megfelelően rögzítve. • Ellenőrizze, hogy a tisztítókendő stabilan helyezkedik-e el a kendőtartó kazettán. • Ellenőrizze, hogy a tisztítókendő zöld rögzítője megfelelően és teljesen be van-e tolva. A kendőtartó kazetta nem megfelelően van behelyezve. • Ellenőrizze, hogy az SP600 fej megfelelően tartja-e a kendőtartó kazettát. Lehetséges, hogy nem eredeti Kobold tisztítókendőket használ. • Csak eredeti Kobold tisztítókendőket használjon. • Durva felület padlón használja a Kobold MF600 Universal tisztítókendőt.

Hiba	A hiba lehetséges oka és az elhárítás módja
Az elektromos keménypadló fej teljesítménye csökken.	Lehet, hogy a tisztítókendő túl koszos „A Kobold MF600 tisztítókendő kivétele és cseréje”, 68. oldal fejezetben leírtaknak megfelelően. Lehet, hogy tisztítókendő túl száraz. • Ellenőrizze a keménypadló fej LED-hullámvonalait. Ha sárgán világítanak, akkor a „Tartály kivétele, feltöltése és visszahelyezése”, 57. oldal fejezetben leírtak szerint fel kell töltenie a tartályt. • A „Száraz kendő első benedvesítése”, 63. oldal fejezetben leírtak szerint nedvesítse be a tisztítókendőt a funkciógomb használatával. • Szükség esetén a „3.4.8 Automatikus nedvesítés és száraz üzemmód”, 61. oldal fejezetben leírt módon növelje a nedvesítési fokozatot a funkciógomb használatával.
A készülék csíkot hagy.	Nem mosta ki a tisztítókendőt az első használat előtt. • A „A Kobold MF600 tisztítókendők tisztítása”, 69. oldal fejezetben leírtak szerint mossa ki a tisztítókendőt az első használat előtt. Lehet, hogy a tisztítószert túlادagolta. • Ismételje meg a tisztítási folyamatot egy új tisztítókendővel és tiszta vízzel. Lehetséges, hogy régi ápoló- és tisztítószer maradványokat talál a padlón. • Ismételje meg a tisztítási folyamatot, amíg javulás nem tapasztalható. Lehetséges, hogy alapos tisztításra is szükség van. Lehet, hogy a tisztítókendő túl koszos. • Távolítsa el az eltömődést „A Kobold MF600 tisztítókendő kivétele és cseréje”, 68. oldal fejezetben leírtaknak megfelelően. A nedves filmréteg nem szárad fel egyenletesen. • Második tisztítási lépésként törölje fel a maradék folyadékot egy száraz kendővel az SP600 fej száraz üzemmódjában.

Hiba	A hiba lehetséges oka és az elhárítás módja
Az elektromos keménypadló fej nem megfelelően tisztítja a széleket.	Lehetséges, hogy a tisztítókendő nem megfelelően van rögzítve. - Ellenőrizze, hogy a tisztítókendő stabilan helyezkedik el a kendőtartó kazettán. Nem mosta ki a tisztítókendőt az első használat előtt. - A „A Kobold MF600 tisztítókendők tisztítása,” 69. oldal fejezetben leírtak szerint mossa ki a tisztítókendőt az első használat előtt. Lehet, hogy tisztítókendő túl száraz. - Ellenőrizze a keménypadló fej LED-hullámvonalait. Ha sárgán világítanak, akkor a „Tartály kivétele, feltöltése és visszahelyezése,” 57. oldal fejezetben leírtak szerint fel kell töltenie a tartályt. - A „Száraz kendő első benedvesítése,” 63. oldal fejezetben leírtak szerint nedvesítse be a tisztítókendőt a funkciógomb használatával. - Szükség esetén a „3.4.8 Automatikus nedvesítés és száraz üzemmód,” 61. oldal fejezetben leírt módon növelje a nedvesítési fokozatot a funkciógomb használatával.
Koszorú filmréteg marad a padlón.	Lehet, hogy a tisztítókendő túl koszos. Távolítsa el az eltömődést a „A Kobold MF600 tisztítókendő kivétele és cseréje,” 68. oldal fejezetben leírtaknak megfelelően.
A foltok eltávolítása nem hatékony.	Lehet, hogy a tisztítókendő túl koszos. - Távolítsa el az eltömődést a „A Kobold MF600 tisztítókendők tisztítása,” 69. oldal fejezetben leírtaknak megfelelően. Lehet, hogy tisztítókendő túl száraz. - Ellenőrizze a keménypadló fej LED-hullámvonalait. Ha ezek sárgán világítanak, akkor a „Tartály kivétele, feltöltése és visszahelyezése,” 57. oldal fejezetben leírtaknak megfelelően fel kell töltenie a tartályt. - A „Száraz kendő első benedvesítése,” 63. oldal fejezetben leírtak szerint nedvesítse be a tisztítókendőt a funkciógomb használatával. - Szükség esetén a „3.4.8 Automatikus nedvesítés és száraz üzemmód,” 61. oldal fejezetben leírt módon növelje a nedvesítési fokozatot a funkciógomb használatával.

Hiba	A hiba lehetséges oka és az elhárítás módja
Tisztítás után a padló homályosnak tűnik.	Lehetséges, hogy korábbi oldott, fényező ápoló- és tisztítószer-maradványok vannak a padlón. • Először hagyja teljesen felszáradni a padlót, majd ha nem tapasztal változást, egy száraz kendővel törölje fel a tisztítószer maradványait a felületről. • Másik megoldásként az MF600 Dry tisztítókendőt használhatja a régi oldott, fényező ápoló- és tisztítószer-maradványok eltávolítására. • Adott esetben a tisztítókendő cseréjével ismételje meg a tisztítási folyamatot, amíg javulás nem tapasztalható. • Ha nem tapasztal javulást, az SP600 fejjel végzett munka folytatása előtt végezzen alapos tisztítást.
A nedves filmréteg nem egyenletes.	Előfordulhat, hogy üres a tartály. • Ellenőrizze a keménypadló fej LED-hullámvonalait. Ha sárgán világítanak, akkor a „Tartály kivétele, feltöltése és visszahelyezése”, 57. oldal fejezetben leírtak szerint fel kell töltenie a tartályt. • A „3.4.8 Automatikus nedvesítés és száraz üzemmód”, 61. oldal fejezetben leírt módon nedvesítse be a tisztítókendőt a funkciógomb használatával.
A padló túl nedves lesz.	• A „3.4.8 Automatikus nedvesítés és száraz üzemmód”, 61. oldal fejezetben leírt módon kapcsolja a keménypadló fejet száraz üzemmódba. • Ekkor automatikus nedvesítés nélkül dolgozzon tovább, amíg a padló kellően száraznak nem tűnik. • Ezután kapcsolja a keménypadló fejet az 1. nedvesítési fokozatba a „3.4.8 Automatikus nedvesítés és száraz üzemmód”, 61. oldal fejezetben leírt módon.

5.5 KOBOLD PB 440 ELEKTROMOS KÁRPITPOROLÓ FEJ

Hiba	A hiba lehetséges oka és az elhárítás módja
A PB440 elektromos kárpitporoló fej nem működik.	A PB440 elektromos kárpitporoló fejet hálózati kábel nélkül csatlakoztatta a TR15 teleszkópos csőre vagy az elektromos gégecsőre. • Csatlakoztassa a PB440 elektromos kárpitporoló fejet az ESS200 elektromos gégecsőre. A VK200 takarító berendezés nincs bekapcsolva. • Kapcsolja be a készüléket.
Az elektromos kárpitporoló fej sörtéi eldeformálódtak és összetapadtak.	Rojtokat és szöveteket szívott be és húzott ki újra. • Cserélje ki a szívótalpat.
Az elektromos kárpitporoló fej keféi nem forognak.	A VK200 takarító berendezés nincs bekapcsolva. • Kapcsolja be a készüléket. A szívótalp nincs megfelelően felhelyezve. • Kattintsa be a szívótalpat. Valamit felporszívózott, ami a keféket elzárja. • Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaljából. • Távolítsa el a beszippantott tárgyat. • Kapcsolja be ismét a készüléket.

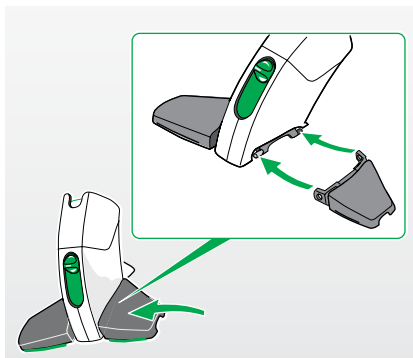
5.6 KOBOLD FD15 FLEXI SZETT

Hiba

A Flexi szett szárnyai kiakadtak.

A hiba lehetséges oka és az elhárítás módja

- Helyezze vissza a szárnyat.



Ha a hiba nem hárítható el, lépjen kapcsolatba a Vorwerk ügyfélszolgálatával (lásd „8 Szerviz és ügyfélszolgálat”, 116. oldal).

6 ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM

6.1 A KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



Elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak birtokosaként (az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (2012. 07. 04) értelmében, valamint az elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2015. októberi törvény újraszabályozásának megfelelően) a jogszabályok nem teszik lehetővé, hogy ezt a készüléket vagy ennek elektromos/elektronikus tartozékait szelektálatlan háztartási hulladékkal együtt dobja ki.

- Használja ehelyett az ingyenes gyűjtőhelyeket.
- Információért forduljon a helyi önkormányzathoz.

6.2 A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A csomagolás fontos része a termékeinknek: szállítás során védi a készüléket a sérülésektől és csökkenti a készülék meghibásodásának veszélyét. Emiatt mindenképp szükség van a csomagolásra. Ha a jótállási idő alatt vagy azt követően vissza kell küldenie a készüléket a szervizbe vagy az ügyfélszolgálatnak, ezt legbiztonságosabban a készülék eredeti csomagolóanyagának felhasználásával teheti meg.

A megfelelő hulladékgyűjtő pontok (papírhulladék tároló, zöld hulladék tároló, újrahasznosítható gyűjtőhelyek és papírgyűjtő pontok stb.) segítségével azonban bármikor szabadon megválhat a csomagolástól. E célból a Vorwerk jogilag felhatalmazott engedélyeseket nevez ki. Ha a fentiekkel kapcsolatban további kérdése merülne fel, keresse a Vorwerk szolgáltató központját (lásd „8 Szerviz és ügyfélszolgálat”, 116. oldal).

6.3 KÖRNYEZETVÉDELMI INFORMÁCIÓK

A természet megóvása és a környezet védelme a Vorwerk egyik legfontosabb irányelve.

6.3.1 KEVESEBB CSOMAGOLÓANYAG

Kizárólag újrahasznosítható, környezetbarát csomagolóanyagokat használunk. Aktívan részt veszünk a csomagolási hulladékok mennyiségének csökkentésében és az újrahasznosítás elkötelezett hívei vagyunk.

6.3.2 ENERGIATAKARÉKOSSÁG

A Vorwerk termékei környezettudatosak: alacsony energiafogyasztás mellett nagy teljesítményt nyújtanak.

6.3.3 KÖRNYEZETBARÁT TERMÉKEK

Termékeink előállítása során kiemelt figyelmet fordítunk a környezetvédelemre. Újrahasznosítható műanyagokat és mérgező anyagoktól mentes színeket használunk. Mellőzzük a környeztkárosító égésgátló anyagok használatát.

Porzsákjainkhoz oldószermentes ragasztókat, fehérítetlen papírokat és ártalmatlan műanyagokat alkalmazunk. Használati útmutatóinkhoz fenntartható gazdálkodással hasznosított erdők fából származó, klór nélkül fehérített papírt használunk.

6.3.4 ÚJRAHASZNOSÍTHATÓ ANYAGOK

A termékeinkhez használt anyagok szinte teljes mértékben újrahasznosíthatók. Messzemenően mellőzzük a PVC használatát.

Termékeink gyártásakor válogatott, összetevőik szerint osztályozott anyagokat alkalmazunk: Így a felhasznált anyagok később nagyobb energiaráfordítás nélkül megfelelően elkülöníthetők a korszerű eljárásokkal. A még könnyebb újrahasznosíthatóság érdekében a legtöbb műanyag összetevőt jelöléssel látjuk el.

7 JÓTÁLLÁS

A jótállással kapcsolatos tudnivalók a termék adásvételi szerződésén vagy számláján találhatóak.

8 SZERVIZ ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



Hivatalos magyarországi Vorwerk Kobold képviselő
Szerviz és Ügyfélszolgálat:



Quality Direct Kft.
2045 Törökbálint, Őrház utca 6.
Telefon: 06-23/332-490, -491
Mobil: 06-20/563-2052 (Porzsákrendelés és szerviz)
E-mail: vorwerk@vorwerk.hu
www.vorwerk.hu

9

MŰSZAKI ADATOK

Kobold VK200-1 takarító berendezés				
Biztonsági jelölések				
Burkolat	Kiváló minőségű, újrahasznosítható, hőformált műanyag			
Motor	Karbantartást nem igénylő, golyóscsapágyas reluktanciamotor elektromos teljesítményszabályozással, 60 000 rpm névleges fordulatszámmal			
Ventilátor	Egyfokozatú radiál ventilátor			
Hálózati csatlakozás	220-240 V váltakozó áram, 50/60 Hertz			
Névleges teljesítmény	700 watt (1100 watt névleges teljesítmény kiegészítő készülékekkel)			
Elektromos teljesítmény tartozékok és szettek nélkül	auto fokozat	soft fokozat	med fokozat	max fokozat
	100-450 watt	50 watt	300 watt	450-700 watt
Hatósugár min.	7 m (a DIN EN 60312-1 szerint)			
Max. vákuum	160 hPa (a DIN EN 60312-1 szerint/700 wattnál)			
Max. levegőmennyiség	44,5 l/s (a DIN EN 60312-1 szerint/700 wattnál)			
Max. szívási teljesítmény	280 watt tiszta szűrővel (a DIN EN 60312-1 szerint/ 700 wattnál)			
Max. hatékonysági fok	40% (a DIN EN 60312-1 szerint/ 700 wattnál)			
A hepa-zsák kapacitása	2,2 l (a DIN EN 60312-1 szerint)			
Porkibocsátás	kb. 0,001 % (a DIN EN 60312-1 szerint)			
Súly	kb. 3 kg (tartozékok nélkül)			
Méret	Magasság kb. 15 cm; szélesség kb. 21 cm; hossz kb. 85/109 cm			
Zajszint	78 dB(A) re 1 pW hangteljesítményszint a Kobold EB400-zal a EN 60704-2-1 szerint			

Kobold EB400-1 automata elektromos porolófej

Biztonsági jelölések			
Burkolat	Kiváló minőségű, újrahasznosítható, hőformált műanyag		
Motor	Karbantartást nem igénylő egyenáramú (DC) motor szíjmeghajtással		
Hálózati csatlakozás	220-240 V váltakozó áram, 50/60 Hertz		
Névleges teljesítmény	50 watt (csak Kobold porszívókkal együtt használható)		
Kefék	Cserélhető és helyettesíthető kefehengerek		
Tisztítási szélesség	300 mm		
Szőnyegpadló mód	1860-2500 fordulat/perc		
Keménypadló mód	800 fordulat/perc		
Súly	kb. 1,8 kg		
Méret	Magasság:	kb. 7 cm (vízszintes összekötővel)	
	Szélesség:	kb. 30 cm	
	Hosszúság:	kb. 35 cm (vízszintes összekötővel)	
Zajszint	78 dB(A) re 1 pW hangteljesítményszint a Kobold VK200-zal a EN 60704-2-1 szerint		

Kobold VF200 szőnyegtisztító fej

Biztonsági jelölések 

Burkolat Kiváló minőségű, újrahasznosítható, hőformált műanyag

Tisztítási szélesség A kefék szélessége kb. 310 mm

A kefék
fordulatszáma kb. 2500 fordulat/perc

Súly kb. 1,8 kg

Méret
Magasság: kb. 11 cm (vízszintes összekötővel)
Szélesség: kb. 35 cm
Hosszúság: kb. 35 cm (vízszintes összekötővel)

Zajszint 87 dB(A) re 1 pW hangteljesítményszint a Kobold VK200-zal a
EN 60704-2-1 szerint

Kobold SP600-1 elektromos keménypadló fej

Biztonsági jelölések 

Burkolat	Kiváló minőségű, újrahasznosítható műanyag	
Hajtómű	1. fokozat – homlokkerekes hajtómű / csigakerék meghajtás 2. fokozat – karbantartást nem igénylő fogazott szíjmeghajtás, 1350 fordulat/perc	
Motor	Karbantartást nem igénylő (DC) motor	
Hálózati csatlakozás	220-240 V váltakozó áram, 50/60 Hertz	
Névleges teljesítmény	100 watt (csak Kobold porszívókkal együtt használható)	
Súly	kb. 3,5 kg	
Méret	Magasság:	kb. 10 cm (vízszintes összekötővel)
	Szélesség:	kb. 31 cm
	Hosszúság:	kb. 37 cm (vízszintes összekötővel)
Tartály befogadóképessége	kb. 260 ml	
Zajsztint	87 dB(A) re 1 pW hangteljesítményszint a Kobold VK200 takarító berendezéssel EN 60704-2-1 alapján sima csempéken	

Kobold PB440-1 elektromos kárpitporoló fej

Biztonsági jelölések



Burkolat Kiváló minőségű műanyag, levehető, törésálló poliamid porszívófejjel

Motor Karbantartást nem igénylő, közvetlen áttételű (DC) motor

Kefeszerkezet 2 ellentétesen forgó kefe 4000 percenkénti fordulatszámmal, karbantartást nem igényelnek

Hálózati csatlakozás 220-240 V váltakozó áram, 50/60 Hertz

Névleges teljesítmény 50 watt

Súly kb. 600 g (Kobold PB 440 elektromos kárpitporoló fej)

kb. 440 g (Kobold MP440 matractisztító fej)

kb. 300 g (Kobold MR440 matracporoló fej)

Méret Kobold PB 440 elektromos kárpitporoló fej:
Magasság: kb. 11 cm Szélesség: kb. 8 cm Hosszúság: kb. 25 cm

Kobold MP440 matractisztító fej
Magasság: kb. 6 cm Szélesség: kb. 18 cm Hosszúság: kb. 20 cm

Kobold MR440 matracporoló fej:
Magasság: kb. 5,5 cm Szélesség: kb. 25 cm Hosszúság: kb. 20 cm

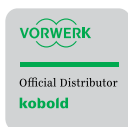
Zajszint 82 dB(A) re 1 pW hangteljesítményszint a Kobold VK200 takarító berendezéssel EN 60704-2-1 alapján kárpitanyagon

85 dB(A) re 1 pW hangteljesítményszint a Kobold VK200 takarító berendezéssel és az MP440 matractisztító fejjel az EN 60704-2-1 alapján matracon

84 dB(A) re 1 pW hangteljesítményszint a Kobold VK200 takarító berendezéssel és az MP440 matractisztító fejjel az EN 60704-2-1 alapján matracon



Válassza a minőséget!
Vorwerk quality



Hivatalos magyarországi
Vorwerk Kobold Disztribútor

Quality Direct Kft.
2045 Törökbálint,
Órház utca 6.
Tel/Fax: 06-23/332-490,-491
e-mail: vorwerk@vorwerk.hu

www.vorwerk.hu

